

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 128
5 June 1996
No. 23

Summary

Table of contents
Acts 1996
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1996

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of contents

Page

Acts 1996

124	An Act to amend various legislative provisions to further the implementation of the Act respecting municipal territorial organization	2329
	List of Bills sanctioned	2327

Regulations and other acts

577-96	Professional Code — Speech therapists and audiologists — Code of ethics	2581
584-96	Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, An Act respecting the... — Signing of certain official documents (Amend.)	2587
597-96	Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, An Act respecting the... — Validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design — Fees payable	2588
611-96	Labour Code — Definition of "employee" — Application	2590

Draft Regulations

	Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting... — Competency certificates	2591
--	--	------

PROVINCE OF QUÉBEC

2nd SESSION

35th LEGISLATURE

QUÉBEC, 8 MAY 1996

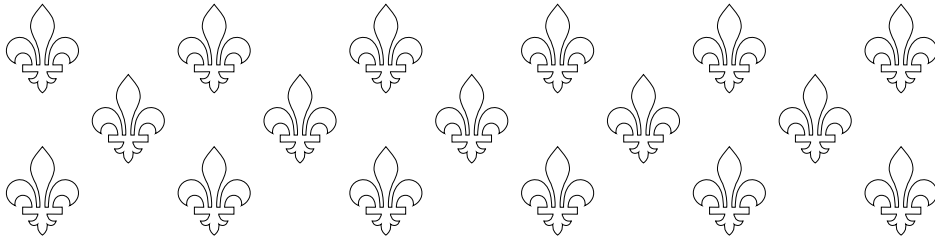
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 8 May 1996

This day, at nine minutes past eleven o'clock in the morning, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

- 124 An Act to amend various legislative provisions to further the implementation of the Act respecting municipal territorial organization

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 124
(1996, chapter 2)

**An Act to amend various
legislative provisions to further
the implementation of the
Act respecting municipal
territorial organization**

**Introduced 12 December 1995
Passage in principle 14 December 1995
Passage 1 May 1996
Assented to 8 May 1996**

**Québec Official Publisher
1996**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends several Revised Statutes of Québec primarily to further the implementation of the Act respecting municipal territorial organization.

Most of the bill's provisions are designed to replace words, expressions and concepts rendered obsolete by that Act. The bill removes the expression "municipal corporation", in particular, and ensures that the word "municipality" is used to designate a legal entity rather than the territory over which it has jurisdiction.

The bill amends several Acts to reflect various rules enacted by the Act respecting municipal territorial organization. The manner in which municipalities are named is corrected so that the word "municipality" in legislative texts refers both to a local municipality and a regional county municipality.

Certain amendments in the bill, although not arising directly from the provisions of the Act respecting municipal territorial organization, are nevertheless made necessary as a consequence of that Act. The abolition of the concept of "county corporation" requires the introduction of new rules relating to the participation of local municipalities in the deliberations and financing of the expenditures of regional county municipalities, since the present rules differ according to whether or not the regional county municipality is acting as the successor to a county corporation. Similarly, since the word "municipality" presently applies both to local municipalities and regional county municipalities, the bill adds the term "local" to provisions which, by their very nature, are not to extend to regional county municipalities or their territories.

The bill also makes amendments that arise neither directly nor indirectly from the Act respecting municipal territorial organization, but that affect provisions that, in any event, required amendment. In particular, the bill repeals the provisions dealing with the jurisdiction of regional county municipalities over roads and road

traffic, since those provisions had been inoperative since the coming into force of the Roads Act in 1992.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:

- Bees Act (R.S.Q., chapter A-1);
- Agricultural Abuses Act (R.S.Q., chapter A-2);
- Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., chapter A-2.1);
- Act respecting the acquisition of farm land by non-residents (R.S.Q., chapter A-4.1);
- Act respecting the Cree Regional Authority (R.S.Q., chapter A-6.1);
- Legal Aid Act (R.S.Q., chapter A-14);
- Act respecting municipal contribution to railway crossing protection (R.S.Q., chapter A-15);
- Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);
- Archives Act (R.S.Q., chapter A-21.1);
- Act respecting land survey (R.S.Q., chapter A-22);
- Land Surveyors Act (R.S.Q., chapter A-23);
- Act respecting prearranged funeral services and sepultures (R.S.Q., chapter A-23.001);
- Act respecting the National Assembly (R.S.Q., chapter A-23.1);
- Deposit Insurance Act (R.S.Q., chapter A-26);
- Act respecting insurance (R.S.Q., chapter A-32);
- Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons (R.S.Q., chapter A-33.1);
- Autoroutes Act (R.S.Q., chapter A-34);

- Act respecting the Barreau du Québec (R.S.Q., chapter B-1);
- Building Act (R.S.Q., chapter B-1.1);
- Cultural Property Act (R.S.Q., chapter B-4);
- Act respecting the Bureau de la statistique (R.S.Q., chapter B-8);
- Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec (R.S.Q., chapter C-2);
- Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4);
- Act respecting the Centre de recherche industrielle du Québec (R.S.Q., chapter C-8);
- Farmers' Clubs Act (R.S.Q., chapter C-9);
- Charter of the French language (R.S.Q., chapter C-11);
- Charter of human rights and freedoms (R.S.Q., chapter C-12);
- Professional Chemists Act (R.S.Q., chapter C-15);
- Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19);
- Amusement Clubs Act (R.S.Q., chapter C-23);
- Highway Safety Code (R.S.Q., chapter C-24.2);
- Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25);
- Code of Penal Procedure (R.S.Q., chapter C-25.1);
- Professional Code (R.S.Q., chapter C-26);
- Labour Code (R.S.Q., chapter C-27);
- Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1);
- Peddlers Act (R.S.Q., chapter C-30);
- Act respecting the Commission des affaires sociales (R.S.Q., chapter C-34);
- Act respecting the Commission municipale (R.S.Q., chapter C-35);

- Act respecting the Communauté urbaine de l’Outaouais (R.S.Q., chapter C-37.1);
- Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2);
- Act respecting the Communauté urbaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.3);
- Timber-Driving Companies Act (R.S.Q., chapter C-42);
- Gas, Water and Electricity Companies Act (R.S.Q., chapter C-44);
- Telegraph and Telephone Companies Act (R.S.Q., chapter C-45);
- Mining Companies Act (R.S.Q., chapter C-47);
- Municipal Franchises Act (R.S.Q., chapter C-49);
- Act respecting the James Bay Regional Zone Council (R.S.Q., chapter C-59.1);
- Act respecting intermunicipal boards of transport in the area of Montréal (R.S.Q., chapter C-60.1);
- Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., chapter C-61.1);
- Act respecting municipal contribution to the construction of roads (R.S.Q., chapter C-66);
- Act respecting security fund corporations (R.S.Q., chapter C-69.1);
- Act respecting municipal and intermunicipal transit corporations (R.S.Q., chapter C-70);
- Act respecting municipal courts (R.S.Q., chapter C-72.01);
- Forestry Credit Act (R.S.Q., chapter C-78);
- Act to promote forest credit by private institutions (R.S.Q., chapter C-78.1);
- Act respecting municipal debts and loans (R.S.Q., chapter D-7);
- James Bay Region Development Act (R.S.Q., chapter D-8);

- Act respecting the development of Québec firms in the book industry (R.S.Q., chapter D-8.1);
- Act to promote industrial development by means of fiscal advantages (R.S.Q., chapter D-9);
- Territorial Division Act (R.S.Q., chapter D-11);
- Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter D-13.1);
- Act respecting duties on transfers of immovables (R.S.Q., chapter D-15.1);
- Act respecting the conservation of energy in buildings (R.S.Q., chapter E-1.1);
- Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2);
- Election Act (R.S.Q., chapter E-3.3);
- Fire Investigations Act (R.S.Q., chapter E-8);
- Act respecting municipal fire fighting cooperation (R.S.Q., chapter E-11);
- Act respecting threatened or vulnerable species (R.S.Q., chapter E-12.01);
- Act respecting the establishment and enlargement of certain waste elimination sites (R.S.Q., chapter E-13.1);
- Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18);
- Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1);
- Expropriation Act (R.S.Q., chapter E-24);
- Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1);
- Act respecting the Fondation Jean-Charles-Bonenfant (R.S.Q., chapter F-3.2);

- Family Housing Act (R.S.Q., chapter H-1);
- Hydro-Québec Act (R.S.Q., chapter H-5);
- Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2);
- Act respecting offences relating to alcoholic beverages (R.S.Q., chapter I-8.1);
- Burial Act (R.S.Q., chapter I-11);
- Act respecting piping installations (R.S.Q., chapter I-12.1);
- Act respecting certain public utility installations (R.S.Q., chapter I-13);
- Education Act (R.S.Q., chapter I-13.3);
- The Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (R.S.Q., chapter I-14);
- Municipal Aid Prohibition Act (R.S.Q., chapter I-15);
- Jurors Act (R.S.Q., chapter J-2);
- Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., chapter L-6);
- Master Electricians Act (R.S.Q., chapter M-3);
- Master Pipe-Mechanics Act (R.S.Q., chapter M-4);
- Mining Act (R.S.Q., chapter M-13.1);
- Act respecting the Ministère des Transports (R.S.Q., chapter M-28);
- Act respecting the Montréal Museum of Fine Arts (R.S.Q., chapter M-42);
- National Museums Act (R.S.Q., chapter M-44);
- Act respecting labour standards (R.S.Q., chapter N-1.1);

- Notarial Act (R.S.Q., chapter N-2);
- Dispensing Opticians Act (R.S.Q., chapter O-6);
- Optometry Act (R.S.Q., chapter O-7);
- Act respecting police organization (R.S.Q., chapter O-8.1);
- Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9);
- Act respecting Mauricie Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-7);
- Act respecting liquor permits (R.S.Q., chapter P-9.1);
- Pesticides Act (R.S.Q., chapter P-9.3);
- Police Act (R.S.Q., chapter P-13);
- Fire Prevention Act (R.S.Q., chapter P-23);
- Special Procedure Act (R.S.Q., chapter P-27);
- Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities (R.S.Q., chapter P-30.2);
- Public Health Protection Act (R.S.Q., chapter P-35);
- Thoroughbred Cattle Act (R.S.Q., chapter P-36);
- Act respecting the protection of non-smokers in certain public places (R.S.Q., chapter P-38.01);
- Act respecting the protection of persons and property in the event of disaster (R.S.Q., chapter P-38.1);
- Consumer Protection Act (R.S.Q., chapter P-40.1);
- Act to preserve agricultural land (R.S.Q., chapter P-41.1);
- Roadside Advertising Act (R.S.Q., chapter P-44);

- Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2);
- Act respecting the collection of certain debts (R.S.Q., chapter R-2.2);
- Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec (R.S.Q., chapter R-5);
- Act respecting the Régie des installations olympiques (R.S.Q., chapter R-7);
- Act respecting the Régie des télécommunications (R.S.Q., chapter R-8.01);
- Act respecting the Régie du gaz naturel (R.S.Q., chapter R-8.02);
- Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., chapter R-8.1);
- Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9);
- Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12);
- Watercourses Act (R.S.Q., chapter R-13);
- Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter R-13.1);
- Act respecting retirement plans for the mayors and councillors of municipalities (R.S.Q., chapter R-16);
- Act respecting supplemental pension plans (R.S.Q., chapter R-17);
- Act respecting municipal regulation of public buildings (R.S.Q., chapter R-18);
- Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., chapter R-20);
- Act respecting real estate tax refund (R.S.Q., chapter R-20.1);

- Act respecting safety in sports (R.S.Q., chapter S-3.1);
- Act respecting income security (R.S.Q., chapter S-3.1.1);
- Act respecting income security for Cree hunters and trappers who are beneficiaries under the Agreement concerning James Bay and Northern Québec (R.S.Q., chapter S-3.2);
- Act respecting child day care (R.S.Q., chapter S-4.1);
- Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2);
- Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., chapter S-5);
- Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., chapter S-8);
- Act respecting the Naskapi Development Corporation (R.S.Q., chapter S-10.1);
- Act respecting the Société de développement industriel du Québec (R.S.Q., chapter S-11.01);
- Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain (R.S.Q., chapter S-11.04);
- Act respecting the Société de radio-télévision du Québec (R.S.Q., chapter S-11.1);
- Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13);
- Act respecting the Société des Traversiers du Québec (R.S.Q., chapter S-14);
- Act respecting the Société du Centre des congrès de Québec (R.S.Q., chapter S-14.001);
- Act respecting the Société du Palais des congrès de Montréal (R.S.Q., chapter S-14.1);

- Act respecting the Société du parc industriel et portuaire de Bécancour (R.S.Q., chapter S-16.001);
- Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud (R.S.Q., chapter S-16.01);
- Act respecting the Société immobilière du Québec (R.S.Q., chapter S-17.1);
- Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches (R.S.Q., chapter S-17.3);
- Act respecting the Makivik Corporation (R.S.Q., chapter S-18.1);
- Act respecting the Société québécoise d’assainissement des eaux (R.S.Q., chapter S-18.2.1);
- Act respecting the Société québécoise d’information juridique (R.S.Q., chapter S-20);
- Act respecting the Société québécoise d’initiatives pétrolières (R.S.Q., chapter S-22);
- Agricultural Societies Act (R.S.Q., chapter S-25);
- Horticultural Societies Act (R.S.Q., chapter S-27);
- Butter and Cheese Societies Act (R.S.Q., chapter S-29);
- Act respecting trust companies and savings companies (R.S.Q., chapter S-29.01);
- Loan and Investment Societies Act (R.S.Q., chapter S-30);
- National Benefit Societies Act (R.S.Q., chapter S-31);
- Act respecting societies for the prevention of cruelty to animals (R.S.Q., chapter S-32);
- Stock-breeding Syndicates Act (R.S.Q., chapter S-39);
- Professional Syndicates Act (R.S.Q., chapter S-40);
- Act respecting municipal and private electric power systems (R.S.Q., chapter S-41);

- Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1);
- Act respecting lands of religious congregations (R.S.Q., chapter T-7);
- Act respecting agricultural lands in the public domain (R.S.Q., chapter T-7.1);
- Act respecting the lands in the public domain (R.S.Q., chapter T-8.1);
- Act respecting land titles in certain electoral districts (R.S.Q., chapter T-11);
- Act respecting the remuneration of elected municipal officers (R.S.Q., chapter T-11.001);
- Act respecting transportation by taxi (R.S.Q., chapter T-11.1);
- Municipal Works Act (R.S.Q., chapter T-14);
- Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16);
- Act respecting the Université du Québec (R.S.Q., chapter U-1);
- Securities Act (R.S.Q., chapter V-1.1);
- The Cree Villages and the Naskapi Village Act (R.S.Q., chapter V-5.1);
- Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1);
- Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence (1963, 1st session, chapter 97);
- Act respecting the municipal reorganization of the territory of the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence (1988, chapter 55);
- Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions (1995, chapter 65).

LEGISLATION REPEALED BY THIS BILL:

- Public Streets Act (R.S.Q., chapter R-27).

Bill 124

An Act to amend various legislative provisions to further the implementation of the Act respecting municipal territorial organization

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

BEES ACT

1. Section 17 of the Bees Act (R.S.Q., chapter A-1) is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“17. No hive containing a swarm of bees shall be left upon any land unless it be 15 m from the nearest highway or dwelling.”

AGRICULTURAL ABUSES ACT

2. Section 1 of the Agricultural Abuses Act (R.S.Q., chapter A-2) is amended by striking out the words “whether local or county,” in the second line.

3. Section 6 of the said Act is amended by replacing the words “municipality in which the timber was found, and, if there be no such municipality, then to the secretary-treasurer of the county municipality” in the third, fourth and fifth lines of subsection 3 by the words “local municipality in whose territory the timber was found”.

4. Section 7 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of subsection 3 and in the fourth and fifth lines of the second paragraph of subsection 4 by the words “local municipality”;

(2) by replacing the words “the limits of the municipality” in the fourth line of subsection 3 by the words “its territory”.

5. Section 9 of the said Act is amended by replacing the words “treasurer of the municipality” in the third line of the first paragraph by the words “clerk of the local municipality”.

6. Section 10 of the said Act is amended by inserting the word “local” after the word “any” in the second line.

7. The said Act is amended by inserting, after section 10, the following section:

“**10.1** Notwithstanding section 8 of the Act respecting municipal territorial organization (chapter O-9), a regional county municipality whose territory comprises an unorganized territory is not, for the purposes of sections 9 and 10, the local municipality in respect of that territory.”

8. The said Act is amended by replacing the heading before section 13 by the following heading:

“Duties of Local Municipalities”.

9. The said Act is amended by replacing the heading before section 15 by the following heading:

“Responsibility of Local Municipalities”.

10. Section 19 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Where damages are caused by a dog kept outside the territory of the municipality, the same recourse may be had against the local municipality in whose territory such dog is kept, saving the local municipality’s right to exercise the recourse hereinabove provided for.”

11. Section 20 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the first paragraph by the words “local municipality”;

(2) by replacing the word “limits” in the fourth line of the first paragraph by the word “territory”;

(3) by replacing the word “corporation” in the first line of the third paragraph by the word “municipality”;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “within” in the second line of the third paragraph;

(5) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the fourth paragraph by the word “municipality”.

12. The said Act is amended by replacing the expression “municipal corporation” by the expression “local municipality”, and by replacing the word “corporation”, elsewhere than in the abovementioned expression, by the word “municipality”, wherever that expression and word appear in the following provisions:

(1) section 13;

(2) section 14;

(3) the first and second paragraphs of section 15;

(4) the first, second and fourth paragraphs of section 17;

(5) section 18.

ACT RESPECTING ACCESS TO DOCUMENTS HELD BY PUBLIC BODIES
AND THE PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION

13. Section 5 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., chapter A-2.1) is amended by striking out the words “or regional” in the first line of paragraph 2.

ACT RESPECTING THE ACQUISITION OF FARM LAND BY NON-RESIDENTS

14. Section 15 of the Act respecting the acquisition of farm land by non-residents (R.S.Q., chapter A-4.1) is amended by replacing the words “municipality and” in the fifth line of the third paragraph by the words “territory of the local municipality and in”.

15. Section 21 of the said Act, amended by section 12 of chapter 33 of the statutes of 1995, is again amended by replacing paragraph 2 by the following paragraph:

“(2) the name of the local municipality in whose territory, or of the unorganized territory in which, the land is situated;”.

ACT RESPECTING THE CREE REGIONAL AUTHORITY

16. Section 1 of the Act respecting the Cree Regional Authority (R.S.Q., chapter A-6.1) is amended

(1) by striking out paragraph *g*;

(2) by adding, after paragraph *k*, the following paragraph:

“(l) “Cree village” means any Cree village constituted under The Cree Villages and the Naskapi Village Act (chapter V-5.1).”

17. Section 6 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the first line of subparagraph *a* of the first paragraph;

(2) by striking out the word “corporation” in the third line of subparagraph *a* of the first paragraph;

(3) by replacing the words “village corporations” in the third line of subparagraph *h* of the first paragraph and in the first line of subparagraph *i* of the first paragraph by the word “villages”.

18. Section 23 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “village corporations” in the third line of the first paragraph by the word “villages”;

(2) by replacing the words “village corporations” in the second line of the second paragraph by the word “villages”.

19. Section 24 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “village corporations” in the second line of the first paragraph by the word “villages”;

(2) by replacing the word “corporations” in the third line of the first paragraph by the word “villages”;

(3) by replacing the words “village corporations” in the first line of the second paragraph by the word “villages”;

(4) by replacing the word “corporation” in the second line of the second paragraph by the word “village”;

(5) by replacing the word “corporation” in the third line of the second paragraph by the word “village”.

20. Section 27 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the first line of the second paragraph;

(2) in the French text, by replacing the words “cette dernière” in the second line of the second paragraph by the words “ce dernier”.

21. Section 28 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the second line;

(2) by striking out the word “corporation” in the third line.

22. Section 107 of the said Act is amended by replacing the words “village corporations” in the fourth line by the word “villages”.

23. Section 110 of the said Act is replaced by the following section:

“110. No Inuit member of the Cree Village of Chisasibi may vote in the election of the representative of that village provided for in section 23, or sit as a member in any capacity whatsoever on the Council of the Cree Regional Authority.

If an Inuit member of that village is the village’s mayor, the Cree members of the village council must designate one of their number to sit on the Council of the Cree Regional Authority in place of the mayor.”

24. The schedule to the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the fourth line of paragraph 1 by the word “municipality”.

25. The said Act is amended by replacing the words “Cree village corporation” and “Cree village corporations” by the words “Cree village” and “Cree villages”, respectively, wherever they appear in the following provisions:

- (1) section 3;
- (2) the fourth paragraph of section 11;
- (3) the first and second paragraphs of section 21;
- (4) the first paragraph of section 52;
- (5) section 54;
- (6) section 71.

LEGAL AID ACT

26. Section 21 of the Legal Aid Act (R.S.Q., chapter A-14) is amended by inserting the words “the territory of” after the word “to” in the second line of the first paragraph.

ACT RESPECTING MUNICIPAL CONTRIBUTION TO RAILWAY CROSSING PROTECTION

27. Section 1 of the Act respecting municipal contribution to railway crossing protection (R.S.Q., chapter A-15) is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation, however incorporated and notwithstanding the provisions of any general or special act incorporating or applying to such corporation, may” in the first, second and third lines by the words “local municipality may, notwithstanding any inconsistent provisions of any general or special Act,”;

(2) by replacing the words “or outside of its boundaries within a radius of 8 km” in the ninth and tenth lines by the words “its territory or within a distance of 8 km therefrom”;

(3) by striking out the words “of the corporation” in the twelfth line.

28. Section 2 of the said Act is amended by replacing the words “in force in the municipality respecting” in the third line by the words “applicable to the municipality with respect to”.

ACT RESPECTING LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

29. Section 1 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1) is amended by striking out paragraph 5.

30. Section 1.1 of the said Act is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph :

1.1 In this Act, the word “municipality”, except where it appears as part of the expression “regional county municipality”, means a local municipality.”;

(2) by replacing that part of the second paragraph preceding subparagraph 1 by the following:

“A regional county municipality whose territory comprises an unorganized territory is a local municipality in respect of that territory, in accordance with section 8 of the Act respecting municipal territorial organization (chapter O-9). However, the provisions of this Act, other than those that refer specifically to an unorganized territory, apply to such a local municipality, with the following modifications:”;

(3) by striking out the words “county corporation or the” in the first line of subparagraph 1 of the second paragraph;

(4) by striking out the words “where the regional county municipality has jurisdiction in that territory,” in the first lines of subparagraphs 2 and 3 of the second paragraph;

(5) by striking out the third and fourth paragraphs.

31. Section 4 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “whose territory is comprised” after the first occurrence of the word “municipality” in the second line of the second paragraph;

(2) by replacing the words “the adjacent regional county municipalities” in the second and third lines of the second paragraph by the words “every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality”.

32. Section 10 of the said Act is amended by replacing the words “of which it” in the fourth and fifth lines by the words “of whose territory its territory”.

33. Section 12 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“A copy of the preliminary proposal shall be sent to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality, to every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality, and, for registration purposes, to the Commission.”

34. Section 15 of the said Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“As soon as possible after the adoption of the development proposal, a copy of it shall be sent to the Minister, to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality, to every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality, and, for registration purposes, to the Commission.”

35. Section 18 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“A copy of the final version of the plan, together with a notice of the date, time and place of the public meetings, shall be sent to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality, to every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality, and, for registration purposes, to the Commission.”

36. Section 19 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “in the territory” in the first line of the first paragraph by the words “whose territory is comprised in that”;

(2) by replacing the words “municipality in the territory of the regional county” in the first line of the second paragraph by the word “such”.

37. Section 23 of the said Act is amended by replacing the word “which” in the second line by the words “whose territories”.

38. Section 25 of the said Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“As soon as possible after the adoption of the development plan, a copy of it, together with a notice of the date of its adoption, shall be served on the Minister and sent to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality, to every

regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality, and, for registration purposes, to the Commission.”

39. Section 28 of the said Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“As soon as possible after the adoption of the amended plan, a copy of it shall be sent to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality, to every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality, to the Minister and, for registration purposes, to the Commission.”

40. Section 29 of the said Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“As soon as possible after the passing of the order, a copy of it shall be sent by the Minister to the regional county municipality, to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality, to every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality, and, for registration purposes, to the Commission.”

41. Section 30 of the said Act is replaced by the following section:

“**30.** As soon as possible after the coming into force of the development plan, a copy of it shall be sent by the regional county municipality or, where applicable, by the Minister to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality, to every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality, to the Commission for registration and, where necessary, to the regional county municipality.”

42. Section 33 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “the municipality of” in the first line of the second paragraph by the words “Municipalité de”;

(2) by replacing the words “the parish of” in the second line of the second paragraph by the words “Paroisse de”.

43. Section 66 of the said Act is amended by replacing the words “in the territory of the regional county municipality and to

the adjacent regional county municipalities” in the third and fourth lines by the words “whose territory is comprised in that of the regional county municipality and to every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality”.

44. Section 67 of the said Act is amended

(1) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“As soon as possible after the adoption of the by-law, a copy of it shall be sent by the secretary-treasurer to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality, to the Minister and, for registration purposes, to the Commission.”;

(2) by replacing the words “in the territory” in the third and fourth lines of the fourth paragraph and in the first line of the fifth paragraph by the words “whose territory is comprised in that”.

45. Section 71.1 of the said Act is amended by replacing the words “copy of the resolution to each municipality in its territory and to adjacent regional county municipalities” in the first, second and third lines of the second paragraph by the words “a copy of the resolution to every municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality and to every regional county municipality whose territory is adjacent to that of the regional county municipality”.

46. Section 76 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “the unorganized territories” in the third line of the first paragraph by the words “its unorganized territory”;

(2) by inserting, after the first paragraph, the following paragraph:

“The council of the regional county municipality may adopt different by-laws in respect of such parts of its unorganized territory as it determines.”

47. Section 77 of the said Act is amended by replacing the words “the unorganized territories” in the third line by the words “its unorganized territory”.

48. Section 85.1 of the said Act is amended

(1) by placing quotation marks around the expressions “centre” and “central sector” in the sixth line of the first paragraph;

(2) by replacing the words “forming part of the territory of a regional county municipality in which a resolution described in section 4 is in force” in the first and second lines of the fourth paragraph by the words “whose territory is comprised in that of a regional county municipality whose council has adopted a resolution provided for in section 4”.

49. Section 98 of the said Act is amended by replacing the words “in the territory of a regional county municipality in which a resolution provided for in section 4 is in force” in the first and second lines of the first paragraph by the words “whose territory is comprised in that of a regional county municipality whose council has adopted a resolution provided for in section 4”.

50. Section 111 of the said Act is amended by inserting the words “in the case of” after the word “except” in the third line.

51. Section 118 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the sixth line of the third paragraph.

52. Section 127 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “sector” in the first line of the first paragraph.

53. Section 145.1 of the said Act is amended by replacing the words “where an advisory planning committee has been established” in the first and second lines by the words “provided with an advisory planning committee”.

54. Section 145.4 of the said Act is amended by replacing the word “where” in the first line of the first paragraph by the words “in whose territory”.

55. Section 145.9 of the said Act is amended by replacing the words “where an advisory planning committee has been established” in the first and second lines by the words “provided with an advisory planning committee”.

56. Section 146 of the said Act is amended by replacing the word “residents” in the third line of paragraph 1 by the words “persons resident in the territory”.

57. Section 188 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “the second paragraph” in the first line of the first paragraph by the words “any inconsistent legislative provision”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“For the purposes of the exercise of a function provided for in Title XXV of the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1), only the representatives of the municipalities governed by that Code are qualified to participate in the deliberations and votes of the council of the regional county municipality.”;

(3) by striking out the words “, in accordance with the procedure provided in articles 10.1, 10.2 and 678.0.4 of the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1), adapted as required,” in the first, second and third lines of the third paragraph.

58. The said Act is amended by inserting, after section 188, the following sections :

“188.1 The clerk or secretary-treasurer of a municipality that exercises its right of withdrawal under the third paragraph of section 188 must send to the regional county municipality, by registered mail, a certified true copy of the resolution by which the municipality exercises that right.

From the sending of the resolution, the representatives of the municipality shall cease to participate in the deliberations of the council of the regional county municipality that relate to the exercise of the function to which the withdrawal pertains.

“188.2 A municipality that has exercised its right of withdrawal under the third paragraph of section 188 may terminate the withdrawal.

In such a case, the clerk or secretary-treasurer of the municipality must send to the regional county municipality, by registered mail, a certified true copy of the resolution by which the municipality terminates the withdrawal.

From the sending of the resolution, the representatives of the municipality shall once again participate in the deliberations of the council of the regional county municipality that relate to the exercise of the function to which the withdrawal pertained.

“188.3 A regional county municipality may, by by-law, set out the administrative and financial terms and conditions relating to the exercise of the right of withdrawal under the third paragraph of section 188 or to a reversal of that withdrawal, in particular to determine the amounts that must be paid by the municipality that exercises or ceases to exercise that right.”

59. Section 200 of the said Act is amended by replacing the words “powers provided for” in the first line of the second paragraph by the words “functions referred to”.

60. Section 204 of the said Act, amended by section 62 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the word “county” in the fourth line of the first paragraph by the words “regional county municipality”.

61. Section 204.1 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“204.1 For the holder of any position contemplated in section 204, a remuneration or an additional remuneration may be attached to each category of functions of the regional county municipality. By category is meant all the functions in respect of the exercise of which the same group of council members is qualified to participate in deliberations and votes.”

62. Section 204.5 of the said Act is amended by replacing the word “county” in the fourth line by the words “regional county municipality”.

63. Section 205 of the said Act is amended

(1) by replacing the first and second paragraphs by the following paragraphs:

“205. Every municipality whose territory is comprised in that of a regional county municipality shall, subject to any inconsistent legislative provision, contribute towards the payment of the expenses of the regional county municipality.

The expenses of the regional county municipality shall be apportioned between the municipalities that must contribute towards their payment according to the criteria determined by a by-law of the regional county municipality, which may vary according to the nature of the expenses. Failing such a by-law, the expenses shall be apportioned between the municipalities on the basis of their

respective standardized real estate values within the meaning of section 261.1 of the Act respecting municipal taxation (chapter F-2.1).”;

(2) by replacing the words “contribute to” in the third line of the third paragraph by the words “contribute towards the payment of”;

(3) by replacing the word “jurisdictions” in the fourth line of the third paragraph by the word “functions”;

(4) by striking out the words “for the purposes mentioned in the first paragraph” in the second line of the fourth paragraph.

64. Section 205.1 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “local” in the third line of the first paragraph;

(2) by striking out the word “local” in the second line of subparagraph 2 and in the first line of subparagraph 3 of the second paragraph.

65. Section 261.1 of the said Act is repealed.

66. Section 264.0.1 of the said Act is amended by replacing the words “the town of” wherever they appear by the words “Ville de”.

67. Section 266 of the said Act is amended by inserting the words “territories of the” after the word “the” in the third line.

68. The said Act is amended by replacing the words “in the territory of the” by the words “whose territory is comprised in that of the” wherever they appear in the following provisions:

- (1) the second paragraph of section 21;
- (2) the third paragraph of section 27;
- (3) the second paragraph of section 63;
- (4) section 69;
- (5) the first paragraph of section 70;
- (6) the third paragraph of section 71.

ARCHIVES ACT

69. The schedule to the Archives Act (R.S.Q., chapter A-21.1), amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994, is again amended by replacing the words “whether incorporated by a general law or special Act, a county municipality, a regional county municipality and any body constituted as an agency of any of the municipalities or otherwise coming under their” in the third, fourth, fifth and sixth lines of paragraph 4 by the words “and any body established as an agency of a municipality or otherwise coming under its”.

ACT RESPECTING LAND SURVEY

70. Section 15 of the Act respecting land survey (R.S.Q., chapter A-22) is amended by replacing the words “township, parish, town or village municipality in which” in the sixth line by the words “local municipality in whose territory”.

71. Section 18 of the said Act is amended by replacing the words “of the council of the municipality of such township, parish, town or village” in the second and third lines by the words “or treasurer of the local municipality”.

72. Section 19 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal council of a township, parish, town or village adopting” in the first line by the words “council of a local municipality that adopts”;

(2) by replacing the words “resident property-owners” in the second line by the words “property-owners resident in the territory of the municipality who are”;

(3) by replacing the words “therein situated respectively” in the fifth line by the words “situated in the territory of the municipality”.

LAND SURVEYORS ACT

73. Section 5 of the Land Surveyors Act (R.S.Q., chapter A-23), amended by section 204 of chapter 40 of the statutes of 1994, is again amended by replacing the words “the City of Québec or an adjoining” in the first and second lines by the words “Ville de Québec or that of an adjoining local”.

ACT RESPECTING PREARRANGED FUNERAL SERVICES AND SEPULTURES

74. Section 26 of the Act respecting prearranged funeral services and sepultures (R.S.Q., chapter A-23.001) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the sixth line of the second paragraph by the word “municipality”.

ACT RESPECTING THE NATIONAL ASSEMBLY

75. Section 7 of the Act respecting the National Assembly (R.S.Q., chapter A-23.1) is amended by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

76. Section 104 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city of” in the first line of subparagraph 4 of the first paragraph by the words “territory of Ville de”;

(2) by replacing the words “the city of” in the second line of subparagraph 4 of the first paragraph by the words “the territory formed by that of Ville de”;

(3) by inserting, after the word “to” in the third line of subparagraph 4 of the first paragraph, the words “the territory of”.

DEPOSIT INSURANCE ACT

77. Section 3 of the Deposit Insurance Act (R.S.Q., chapter A-26) is amended by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

ACT RESPECTING INSURANCE

78. Section 93.247 of the Act respecting insurance (R.S.Q., chapter A-32) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line of paragraph 3 by the word “municipality”.

79. Section 225 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the fifth line by the word “municipality”.

80. Section 245.0.1 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the third line of paragraph *a* by the word “municipality”.

81. Section 315 of the said Act is amended by replacing the word “any” in the third line by the words “the territories of the”.

ACT RESPECTING CREE, INUIT AND NASKAPI NATIVE PERSONS

82. Section 24 of the Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons (R.S.Q., chapter A-33.1) is amended by replacing the words “corporation of the Naskapi Village of Schefferville” in the ninth line of the second paragraph by the words “Naskapi Village of Kawawachikamach”.

AUTOROUTES ACT

83. Section 6 of the Autoroutes Act (R.S.Q., chapter A-34) is amended by replacing the words “city of” in the first line of the second paragraph by the words “territory of Ville de”.

ACT RESPECTING THE BARREAU DU QUÉBEC

84. Section 136 of the Act respecting the Barreau du Québec (R.S.Q., chapter B-1) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the second line of paragraph *h* by the word “municipality”.

BUILDING ACT

85. Section 4 of the Building Act (R.S.Q., chapter B-1.1) is amended by replacing the words “the territory of municipalities” in the sixth line by the words “municipal territories”.

86. Section 182 of the said Act is amended by replacing the words “the territory of municipalities” in the third line of paragraph 2 by the words “municipal territories”.

CULTURAL PROPERTY ACT

87. Section 1 of the Cultural Property Act (R.S.Q., chapter B-4) is amended by striking out the words “, a municipality or part of a municipality” in the first lines of paragraphs *h* and *i*.

88. Section 33 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipality where” in the fourth line of the first paragraph by the words “local municipality in whose territory”;

(2) by replacing the words “municipality in which the cultural property is entered on the assessment roll” in the second and third lines of the second paragraph by the words “local municipality on whose assessment roll the cultural property is entered”.

89. Section 45 of the said Act is amended by striking out the words “, municipality or part of a municipality” in the second and third lines and in the fifth line.

90. The said Act is amended by inserting, after section 47.2, the following section:

“**47.3** Sections 46, 47 and 47.2 apply to any local municipality whose territory comprises all or part of the territory referred to in section 46 or 47 and the area referred to in section 47.1.”

91. Section 51 of the said Act is amended by replacing the words “a municipality” in the second line of paragraph *g* by the words “a local municipality”.

92. Section 110 of the said Act is amended by striking out the word “local” in the second line.

93. Section 113 of the said Act is amended by replacing the words “the city of” in the first line by the words “Ville de”.

94. Section 114 of the said Act is amended by replacing the words “the city of” in the second line by the words “Ville de”.

95. Section 115 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “the city of” in the second line by the words “Ville de”;

(2) by replacing the word “in” in the second line of subparagraph *a* of paragraph 3 by the words “located within the territory of”.

96. Section 128 of the said Act is amended by replacing the words “of which a municipality forms part” in the second line by the words “whose territory comprises that of a local municipality”.

97. Section 129 of the said Act is amended

(1) by inserting the word “local” after the word “A” in the first line;

(2) by replacing the words “of which it forms part” in the second line by the words “whose territory comprises that of the municipality”.

98. Section 130 of the said Act is amended by inserting the word “local” before the word “municipality” in the first line of the second paragraph.

99. Schedule I to the said Act is amended by replacing the words “city of” in the second line by the words “territory of Ville de”.

100. The said Act is amended by replacing the words “municipality where” by the words “local municipality in whose territory” wherever they appear in the following provisions:

- (1) section 16;
- (2) section 18;
- (3) the first paragraph of section 20;
- (4) section 21;
- (5) the first paragraph of section 25;
- (6) section 27.

ACT RESPECTING THE BUREAU DE LA STATISTIQUE

101. Section 7 of the Act respecting the Bureau de la statistique (R.S.Q., chapter B-8) is amended

- (1) by replacing the words “municipal corporation or other corporation” in the second and third lines by the words “municipality or”;
- (2) by replacing the word “or” in the fourth line by a comma;
- (3) by inserting the words “, or with any other legal person” after the word “Canada” in the fifth line.

ACT RESPECTING THE CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC

102. Section 2 of the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec (R.S.Q., chapter C-2) is amended by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

SAVINGS AND CREDIT UNIONS ACT

103. Section 7 of the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4) is amended by inserting the words “of the territory of one local” after the word “or” in the second line.

104. Section 83 of the said Act, amended by section 21 of chapter 33 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “municipal corporation” in the second line of subparagraph *a* of the first paragraph by the word “municipality”.

ACT RESPECTING THE CENTRE DE RECHERCHE INDUSTRIELLE DU QUÉBEC

105. Section 3 of the Act respecting the Centre de recherche industrielle du Québec (R.S.Q., chapter C-8) is amended by replacing the words “City of” in the first line of the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

FARMERS' CLUBS ACT

106. Section 3 of the Farmers' Clubs Act (R.S.Q., chapter C-9) is amended

(1) by replacing the word “municipalities” in the second line of the first paragraph by the words “local municipalities whose territories are comprised”;

(2) by replacing the word “municipality” in the third line of the first paragraph by the words “local municipal territory comprised”;

(3) by replacing the words “not erected into a municipality” in the second and third lines of the second paragraph by the words “that is not entirely comprised in the territory of a local municipality”.

107. Section 5 of the said Act is amended by replacing the words “the name of “Farmers' Club of the parish of (*or* the municipality of, *as the case may be*) - ” ” in the second and third lines of the first paragraph by the words “a name which includes the words “Farmers' Club” and the name of the place for which the club is established”.

108. Section 26 of the said Act is amended by replacing the word “county” in the ninth line by the words “regional municipal territory which comprises the territory of the club”.

109. Section 43 of the said Act is amended by striking out the words “, incorporated by special charter or otherwise,” in the first line.

110. Section 44 of the said Act is amended by replacing the word “county” in the sixth line of the first paragraph by the words “regional municipal territory”.

111. Form 1 of the said Act is amended by replacing the words “The Farmers’ Club of the parish (*or municipality, as the case may be*) of” in the third and fourth lines by the words “(*name of club*)”.

CHARTER OF THE FRENCH LANGUAGE

112. Section 22.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., chapter C-11) is amended by inserting the words “the territory of” after the word “In” in the first line.

113. Section 110 of the said Charter is amended

(1) by replacing the words “City of Québec or in the City of” in the first line of the first paragraph by the words “territory of Ville de Québec or in that of Ville de”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second paragraph.

114. Section 126 of the said Charter is amended by replacing the words “an organized territory” in the third line of paragraph *d* by the words “a local municipal territory”.

115. Section 200 of the said Charter is amended by striking out the words “a municipality of” in the first line.

116. The schedule to the said Charter, amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994, is again amended by replacing subparagraph *b* of paragraph 3 of part A by the following subparagraph:

“(b) the municipalities :

The municipalities and the agencies under the jurisdiction of such municipalities which participate in the administration of their territory;”.

CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS

117. Section 69 of the Charter of human rights and freedoms (R.S.Q., chapter C-12) is amended by inserting the words “the territory of” before the words “the other” in the fourth line of the first paragraph.

PROFESSIONAL CHEMISTS ACT

118. Section 4 of the Professional Chemists Act (R.S.Q., chapter C-15), amended by section 273 of chapter 40 of the statutes of 1994, is again amended by replacing the words “at the city of” in the first line by the words “in the territory of Ville de”.

CITIES AND TOWNS ACT

119. Section 1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is amended

(1) by replacing the words “at the date of the coming into force of the Revised Statutes of Québec, 1977” in the first and second lines of paragraphs *a* and *b* by the words “on 1 September 1979”;

(2) by striking out the word “hereafter” in the first line of paragraph *c*;

(3) by inserting the words “after 31 August 1979 and before 8 May 1996” after the word “Legislature” in the second line of paragraph *c*;

(4) by replacing paragraph *d* by the following paragraph:

“(d) To every city or town municipality incorporated by letters patent under this Act after 31 August 1979 and before 8 May 1996;”;

(5) by replacing the words “and whose constituting order” in the second line of paragraph *e* by the words “(chapter O-9) or under another Act, whose constituting act”;

(6) by adding, after paragraph *e*, the following paragraph:

“(f) To every local municipality which, pursuant to a decision made by the Minister of Municipal Affairs under the Act respecting municipal territorial organization, ceases to be governed by the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1) and begins to be governed by this Act.”

120. Section 2 of the said Act is repealed.

121. Section 3 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city or town corporation, even if it is not governed by this act” in the first and second lines of the first paragraph by the words “municipality governed by this Act, Ville de Montréal or Ville de Québec”;

(2) by inserting the words “the territory of” before the words “the municipality” in the fourth line of the second paragraph.

122. Section 6 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “of the Legislature or any letters patent, as the case may be, incorporating a city or town” in the first and second lines of subparagraph 1 of the first paragraph by the words “, letters patent or order constituting a”;

(2) by replacing the words “in which the city or town is situated” in the second line of subparagraph 2 of the first paragraph by the words “which comprises the territory of the municipality”;

(3) by replacing the words “city or town” in the second line of subparagraph 4 of the first paragraph by the word “municipality”.

123. Section 14.1 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“This section applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

124. Section 28 of the said Act, amended by section 1 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “Such corporation, under its corporate” in the first line of subsection 1 by the words “Every municipality, under its”;

(2) by replacing the words “Such corporation” in the first line of the first paragraph of subsection 2 by the words “Every municipality”;

(3) by replacing the words “the municipality” in the first line of subparagraph *a*, in the second line of subparagraph *b* and in the first line of subparagraph *b.1* of the first paragraph of subsection 2, by the words “its territory”;

(4) by replacing the words “residents of the municipality” in the second and third lines of subparagraph *c* of the first paragraph of subsection 2 by the words “persons resident in its territory”;

(5) by replacing the words “the account of the municipal corporation, of activities or bodies mentioned in paragraphs *b* and *c* of this subsection” in the second and third lines of subparagraph *e* of the first paragraph of subsection 2 by the words “its account, of activities or bodies referred to in subparagraphs *b* to *c* of this subsection”;

(6) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the second paragraph of subsection 2 by the word “municipality”.

125. Section 29 of the said Act, amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994 and by section 4 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “corporation may acquire, construct and equip immovables in the municipality” in the first and second lines of the first paragraph by the words “municipality may acquire, construct and equip immovables in its territory”;

(2) by replacing the word “corporation” in the first line of the second paragraph by the word “municipality”.

126. Section 29.1 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“This section applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

127. Section 29.2 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“This section applies to every municipality governed by this Act, except the municipalities mentioned in Schedule A to the Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (chapter C-37.2).”

128. Section 29.10 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipal corporations” in the fifth and sixth lines of the first paragraph by the word “municipalities”;

(3) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“This section applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

129. Section 56 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “from” in the second line of the second paragraph.

130. The said Act is amended by inserting, after section 57, the following section:

57.1 Sections 52 to 57 apply to every municipality governed by this Act, even if a provision of the charter of the municipality that came into force before 19 December 1968 repeals, replaces or amends, directly or indirectly, one of those sections.

However, subject to section 3, section 52 does not apply to Ville de Laval or Ville de Hull.”

131. Section 70.8 of the said Act is amended by replacing the words “city or the lease of the city’s” in the second line of paragraph *f* by the words “municipality or the lease of the municipality’s”.

132. Section 70.10 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “city and town” in the first line ;

(2) by replacing, in the French text, the words “où n’existe” in the first line of paragraph *b* by the words “qui n’a”.

133. Section 73 of the said Act, amended by section 10 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “city and town municipalities, even to those not contemplated by section 1 of this act” in the first and second lines by the words “municipalities governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec”.

134. Section 80 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “absent himself from the municipality or” in the first and second lines;

(2) by inserting the words “or if he be absent from the territory of the municipality,” after the word “die,” in the second line.

135. Section 85 of the said Act is amended by replacing the words “city clerk or town clerk, as the case may be” in the first and second lines of the second paragraph by the word “clerk”.

136. The said Act is amended by inserting, after section 114.1, the following section:

“**114.0.1** Sections 112 to 114.1 apply to every municipality governed by this Act, even if a provision of the charter of the municipality that came into force before 19 December 1968 repeals, replaces or amends, directly or indirectly, one or more of those sections.

However, subject to section 3, sections 112 to 114.1 do not apply to Ville de Laval and Ville de Hull.”

137. Section 116 of the said Act is amended

(1) by striking out the first sentence of the third paragraph;

(2) by replacing the word “paragraph” in the fourth line of the third paragraph by the word “section”.

138. Section 322 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the case of a” after the word “In” in the first line of the fourth paragraph;

(2) by replacing the eighth paragraph by the following paragraph:

“This section applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

139. Section 323 of the said Act is amended by replacing, in the French text, the word “ville” in the second line of the first paragraph by the word “municipalité”.

140. Section 339 of the said Act is amended by replacing the word “limits” in the first line by the word “territory”.

141. Section 347 of the said Act is amended by replacing the word “out” in the second line by the words “outside the territory”.

142. Section 349 of the said Act is repealed.

143. Section 352 of the said Act is amended by striking out the words “by the Court of Québec of the district in which the municipality is wholly or partly situated” in the second and third lines of the first paragraph.

144. Section 357 of the said Act is amended by replacing the second sentence of the second paragraph by the following sentence: “This paragraph applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

145. Section 359 of the said Act is amended by replacing the words “entitled: “Book of the by-laws of the council of the city (*or* town) of ” ” in the second and third lines of the first paragraph of subsection 1 by the words “constituting the book of the by-laws of the municipality”.

146. Section 397 of the said Act is amended by striking out the second paragraph.

147. Section 399 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “or the judge of the Court of Québec” in the first and second lines of the second paragraph by the words “of competent jurisdiction or a judge of that court”;

(2) by striking out the words “giving such order or to which the judge of the Court of Québec giving the order belongs” in the fourth and fifth lines of the second paragraph.

148. Section 402 of the said Act is amended by striking out the words “of the Court of Québec” in the first line.

149. Section 408 of the said Act is amended by striking out the words “by the Court of Québec” in the second line of the first paragraph of subsection 2.

150. Section 410 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “the peace, order, good government, health, general welfare and improvement” in the first and second lines of subparagraph 1 of the first paragraph by the words “peace, order, good government, health and general welfare in the territory”;

(2) by striking out subparagraph 2 of the first paragraph;

(3) by replacing the words “city or town other than the cities of Trois-Rivières and Sherbrooke” in the fifth and sixth lines of the second paragraph by the words “municipality other than Ville de Trois-Rivières and Ville de Sherbrooke”.

151. Section 412 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “, even to those not contemplated by section 1” in the first and second lines of the sixth paragraph of paragraph 5 by the words “governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec”;

(2) by replacing the words “city or a town” in the second line of the sixth paragraph of paragraph 5 by the word “municipality”;

(3) by inserting the words “the territory of” before the words “the municipality” in the first and second lines of paragraph 11, the second line of subparagraph *c* of the first paragraph of paragraph 19.1 and the first line of paragraph 31;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of paragraph 12;

(5) by replacing the words “the municipality or part” in the third line of paragraph 13 by the words “all or part of the territory”;

(6) by inserting the words “the territory of” before the words “the municipality” in the second line of paragraph 18;

(7) by inserting the words “the territory of” after the word “of” in the first line of the third paragraph of paragraph 19.1;

(8) by inserting the words “the territory of” after the words “sectors of” in the third line of the third paragraph of paragraph 19.1;

(9) by inserting the words “in the territory” after the word “by-law” in the third line of subparagraph *c* of paragraph 21.1;

(10) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line of paragraph 27;

(11) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of the first paragraph of paragraph 30 and after the word “within” in the first line of paragraph 38;

(12) by replacing the words “within the municipality” in the fourth and fifth lines of the first paragraph of paragraph 32 by the words “in the territory of the municipality”;

(13) by replacing the words “outside municipality that” in the second line of paragraph 44 by the words “other municipality whose territory”;

(14) by replacing the word “corporation” in the first line of subparagraphs *b* and *c* of paragraph 44.1 and in the first line of the second paragraph of paragraph 46 by the word “municipality”;

(15) by striking out the heading of Division XIV and paragraph 45.

152. Section 412.26 of the said Act is amended by replacing the first sentence by the following sentence: “This subdivision applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Québec.”

153. Section 413 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “into” in the fourth line of paragraph 2 and after the word “within” in the second line of paragraph 28;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “within” in the fifth line of paragraph 2, the fifth line of paragraph 15, the third line of paragraph 15.1, the second line of paragraph 16, the second line of the first paragraph of paragraph 17 and the fourth line of paragraph 31;

(3) by inserting the words “territory of” after the words “near the” in the tenth line of paragraph 2;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “throughout” in the first line of subparagraph *a* of paragraph 10;

(5) by inserting the words “the territory of” after the word “throughout” and after the words “places in” in the sixth line of subparagraph *a* of paragraph 10;

(6) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the ninth line of subparagraph *a* of paragraph 10;

(7) by striking out the words “, and to make an agreement with any other municipality, by whatever law governed, to contribute to the construction, to the equipment and to the operation in common of such incinerator or plant” in the second, third and fourth lines of subparagraph *b* of paragraph 10;

(8) by inserting the words “in the territory” after the word “estate” in the second line of the first paragraph of subparagraph *c* of paragraph 10;

(9) by inserting the words “the territory of” after the word “within” in the second line of paragraph 11;

(10) by replacing the word “in” in the first line of paragraph 11.1 by the words “throughout the territory of”;

(11) by inserting the words “the territory of” after the words “adjacent to” in the second line of paragraph 13;

(12) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of the third paragraph of paragraph 17;

(13) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of paragraph 20;

(14) by replacing the words “any adjoining” in the first line of paragraph 23 by the words “the adjoining territory of any other”;

(15) by replacing the words “municipal corporation” in the first and second lines of the second paragraph of paragraph 25 and in the fourth line of the fourth paragraph of paragraph 25 by the word “municipality”;

(16) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of the first paragraph of paragraph 27;

(17) by inserting the words “of the territory” after the word “inhabitants” in the fifth line of the first paragraph of paragraph 27;

(18) by striking out the second, third, fourth, fifth and sixth paragraphs of paragraph 27;

(19) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the first line of paragraph 32.

154. Section 414 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of subparagraph 3 of the first paragraph;

(2) by replacing the first paragraph of subparagraph 6 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(6) To regulate public dance halls if the population of the municipality does not exceed 15 000 inhabitants;”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of the second paragraph of subparagraph 6 of the first paragraph;

(4) by replacing the first paragraph of subparagraph 8 of the first paragraph by the following paragraph:

“(8) To regulate bathing and swimming in the waters situated in the territory of the municipality;”;

(5) by inserting the words “in the territory” after the word “places” in the second line of subparagraph 10 of the first paragraph;

(6) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The provisions of subparagraphs 9 and 10 of the first paragraph apply to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

155. Section 415 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “Subject to the provisions of the Public Streets Act (chapter R-27), to” in the first line of the first paragraph of paragraph 1 by the word “To”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the words “streets of” in the fourth line of the first paragraph of paragraph 1 and in the first line of paragraph 10;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of paragraph 3, the third line of paragraph 28 and the second line of paragraph 34;

(4) by inserting the words “territory of” after the word “whole” in the fourth line of paragraph 3;

(5) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the ninth line of paragraph 3;

(6) by replacing the words “its inhabitants” in the third line of subparagraph *a* of paragraph 4 by the words “the inhabitants of its territory”;

(7) by inserting the words “in the territory” after the word “parks” in the second line of the first paragraph of paragraph 5;

(8) by replacing the words “municipal corporation” in the fourth line of paragraph 10 by the word “municipality”;

(9) by replacing the word “corporation” in the seventh line of paragraph 10 by the word “municipality”;

(10) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of paragraph 12, and by inserting the words “in the territory” after the word “places” in the sixth line of the first paragraph of paragraph 14 and in the second line of paragraph 32;

(11) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line of the second paragraph of paragraph 13;

(12) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the sixth line of paragraph 15;

(13) by replacing the words “within prescribe limits, or throughout” in the second and third lines of paragraph 17 by the words “throughout or in part of the territory of”;

(14) by replacing the words “in the whole municipality, or in the section or sections designated” in the second and third lines of the first paragraph of paragraph 18 by the words “throughout the territory of the municipality or in that part of the territory determined”;

(15) by replacing the words “city or town” in the second and third lines of the third paragraph of paragraph 18 by the word “municipality”;

(16) by inserting the words “of the territory” after the word “estate” in the third line of the third paragraph of paragraph 23;

(17) by inserting the words “the territory of” after the word “within” in the third line of paragraph 27, the second line of paragraph 29 and the first line of paragraph 30;

(18) by replacing the word “limits” in the third line of paragraph 39 by the word “territory”.

156. Sections 417 to 421 of the said Act are repealed.

157. Section 423 of the said Act is amended by replacing the word “to” in the third line by the words “in the territory of”.

158. Section 424 of the said Act is amended by replacing the words “in and beyond its boundaries for a distance of 48 km” in the first and second lines by the words “within its territory or within a distance of 48 km thereof”.

159. Section 425 of the said Act is amended by replacing the words “limits or within a radius” in the second line of the first paragraph by the words “territory or within a distance”.

160. Section 426 of the said Act is amended by striking out the words “, either within or without the municipality” in the third and fourth lines.

161. Section 435 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the first line;

(2) by replacing the word “municipality” in the fourth line by the word “territory”.

162. Section 441 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “without” in the fourth line of the first paragraph.

163. Section 443 of the said Act is amended by replacing the word “beyond” in the second line by the words “outside the territory of”.

164. Section 445 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “lighting” in the first line.

165. Section 453 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line.

166. Section 457 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the words “brought to” in the second line of paragraph 5;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fifth line of paragraph 5;

(3) by replacing the word “throughout” in the second line of paragraph 8 by the words “in the territory of”.

167. Section 460 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of paragraphs 6, 9, 14 and 19, and after the word “into” in the second line of paragraph 7;

(2) by replacing the words “municipality, and to regulate the use of such vehicles in” in the third and fourth lines of paragraph 9 by the words “territory of the municipality, and to regulate the use of such vehicles in the territory of”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “outside” in the first line of paragraphs 10 and 11;

(4) by replacing the words “the municipality” in the second line of paragraph 10 and the third line of paragraph 11 by the words “that territory”.

168. Section 462 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “within” in paragraph 1;

(2) by replacing paragraph 5 by the following paragraph:

“(5) To compel the persons in charge of any cemetery in the territory of the municipality, or outside thereof when the cemetery is used for interring the remains of persons dying in the territory, to deliver to the council annual returns of the total number of persons who died in the territory of the municipality and were buried in such cemetery during the year;”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the words “occurring in” in the first line of paragraph 6;

(4) by inserting the words “of the territory” after the word “out” in the first line of paragraph 8.

169. Section 464 of the said Act, amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994, is again amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “within” in the second line of the first paragraph of subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by inserting the words “in the territory” after the word “property” in the first line of the second paragraph of subparagraph 1 of the first paragraph;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of subparagraph 5 of the first paragraph and after the second word “in” in the sixth line of subparagraph 6 of that paragraph;

(4) by replacing the word “corporation” in the twelfth line of the first paragraph of subparagraph 8 of the first paragraph by the word “municipality”;

(5) by replacing the words “in the municipality, or within the limits of the agricultural society within which such municipality is situated” in the second and third lines of subparagraph 9 of the first paragraph by the words “within the territory of the municipality or, where that territory is comprised within that of an agricultural society, within the territory of the society”.

170. Section 466 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “to” in the second line of subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by striking out the words “the corporation of” in the third line of subparagraph 1 of the first paragraph;

(3) by replacing subparagraph 2 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(2) To acquire, jointly with the regional county municipality whose territory comprises that of the municipality, or with a local municipality whose territory is comprised in that of the same regional county municipality, machines, stone-crushers, rollers and engines for the improvement of the roads, by-roads and streets in the territory of the regional county municipality; to fix the price for and, where applicable, the conditions of the use of such equipment by a local municipality whose territory is comprised in that of the same regional county municipality;”;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “within” in the third line of subparagraph 4 of the first paragraph;

(5) by replacing the words “either in the municipality or in any other municipality” in the fourth and fifth lines of subparagraph 6 of the first paragraph by the words “within or without the territory of the municipality”.

171. Section 467.7.1 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “outside” in the second line of the first paragraph.

172. Section 467.7.2 of the said Act is amended by replacing the words “municipality within the territory of the body that is situated on the proposed route” in the fourth and fifth lines by the words “local municipality whose territory is comprised in that of the body and is affected by the proposed route”.

173. Section 467.20 of the said Act is amended by replacing the words “city or town municipalities, even those not referred to in section 1” in the first and second lines by the words “municipalities, including Ville de Montréal and Ville de Québec”.

174. Section 468 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city or town corporation, even if it is not contemplated in section 1” in the first and second lines of the first and fourth paragraphs by the words “municipality governed by this Act, and of Ville de Montréal and Ville de Québec”;

(2) by replacing, in the French text, the word “peut” in the second line of the first and fourth paragraphs by the word “peuvent”;

(3) by replacing the words “municipal corporation” in the third and fourth lines of the first paragraph and in the third line of the fourth paragraph by the word “municipality”;

(4) by replacing the word “corporation” in the first line of the seventh paragraph by the word “municipality”.

175. Section 468.47 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the second line of paragraph 2.

176. Section 469.1 of the said Act is amended by striking out the words “and in subparagraph *b* of paragraph 10 of section 413” in the first and second lines of the first paragraph.

177. Section 471.1 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is” after the word “municipality” in the third line.

178. Section 472 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “inhabitants” in the first line.

179. Section 473 of the said Act, amended by section 16 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the first paragraph of subsection 5 by the following paragraph:

“(5) This section applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Québec.”;

(2) by replacing the words “The City of” in the first line of the third paragraph of subsection 5 by the words “Ville de”.

180. Section 474 of the said Act, amended by section 17 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended by adding, after subsection 3, the following subsection:

“(4) Subsection 1 applies to every municipality governed by this Act, even if a provision of its charter that came into force before 15 December 1977 repeals, replaces or amends, directly or indirectly, that subsection. However, subject to section 3, only the requirement under subsection 1 of providing for a budget containing revenues at least equal to expenditures applies to Ville de Laval.

Subsections 2 and 3 apply to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

181. Section 474.6 of the said Act is amended by inserting the words “in the territory” after the word “immovables” in the second line of the first paragraph.

182. Section 474.8 of the said Act is replaced by the following section:

“**474.8** Sections 474.1 to 474.7 apply to every municipality governed by this Act, and to Ville de Québec.”

183. Section 479 of the said Act is amended by adding, at the end, the following paragraph:

“The first paragraph applies to every municipality governed by this Act, even if a provision of its charter that came into force before 15 December 1977 repeals, replaces or amends, directly or indirectly, that paragraph. However, subject to section 3, the first paragraph does not apply to Ville de Laval.”

184. Section 481 of the said Act is amended by replacing the sixth paragraph by the following paragraph:

“This section applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

185. Section 486 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line of the first paragraph of subsection 1;

(2) by replacing the first paragraph of subsection 3 by the following paragraph:

“(3) This section applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”;

(3) by replacing the words “the City of” in the first line of the second paragraph of subsection 3 by the words “Ville de”;

(4) by replacing the words “belonging to” in the first line of the third paragraph of subsection 3 by the words “whose territory is comprised in that of”.

186. Section 487 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city or town” in the second line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in subparagraph 1 of the second paragraph by the word “municipality”;

(3) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in subparagraph 2 of the second paragraph and the second line of subparagraph 3 of the second paragraph.

187. Section 488.1 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the second line of the first and third paragraphs by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of the second and third paragraphs.

188. Section 503 of the said Act is amended by adding, after the second paragraph, the following paragraph:

“The first and second paragraphs apply to every municipality governed by this Act, even if a provision of its charter that came into force before 15 December 1977 repeals, replaces or amends, directly or indirectly, one or both of those paragraphs. However, subject to section 3, the first and second paragraphs do not apply to Ville de Laval.”

189. Section 509 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the second line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “city or town” in the ninth line of the second paragraph by the word “municipality”.

190. Section 514 of the said Act, amended by section 18 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the word “district” in the second line of the first paragraph by the words “territory of the municipality”.

191. Section 536 of the said Act is amended by replacing the words “a city or town” in the first line of the first paragraph by the words “the territory of a municipality”.

192. Section 537 of the said Act is amended by replacing the words “city or town” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”.

193. Section 540 of the said Act is amended by striking out the words “city or town” in the first line of the first paragraph.

194. Section 542 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “poor” in the first line.

195. Section 542.2 of the said Act is amended by replacing the words “those sectors” in the second line of the first paragraph by the words “the sectors of its territory”.

196. Section 542.3 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “sectors” in the third line.

197. Section 542.5 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “sectors” in the first line of the first paragraph.

198. Section 542.6 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “of the territory” after the word “sectors” in the second line of the third paragraph;

(2) by replacing the words “that includes more than one centre in its territory” in the first and second lines of the fourth paragraph by the words “whose territory comprises more than one “centre””.

199. Section 543 of the said Act is replaced by the following section:

“**543.** The municipality may borrow money for all objects within its jurisdiction.”

200. Section 547 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of the second and third paragraphs.

201. Section 551 of the said Act is amended by striking out the words “city or town” in the first line of the fourth paragraph.

202. Section 561 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “only” in the second line of the first paragraph.

203. Section 561.1 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the third line of the first paragraph;

(2) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the second line of the second paragraph.

204. Section 561.3 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the second line of the first paragraph;

(2) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the first line of the second paragraph.

205. Section 573.4 of the said Act is amended by replacing the words “city or town municipality governed by whatever law, even to those not contemplated by section 1, except the City of Montréal” in the first, second and third lines by the words “municipality governed by this Act, and to Ville de Québec”.

206. Section 592 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “within” in the third line of the first paragraph.

207. Section 595 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “which” in the third line;

(2) by replacing, in the French text, the word “corporation” in the first line of paragraph 2 by the word “municipalité”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of subparagraph *a* of paragraph 2;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of subparagraph *c* of paragraph 2.

208. Section 604.5 of the said Act is replaced by the following section:

“604.5 This subdivision applies to every municipality governed by this Act, and to Ville de Montréal and Ville de Québec.”

209. The said Act is amended by replacing the expression “municipal corporation” and, elsewhere than in that expression, the word “corporation” by the word “municipality”, by replacing the expression “municipal corporations” and, elsewhere than in that expression, the word “corporations” by the word “municipalities”, and by replacing the word “corporation’s” by the word “municipality’s”, if and wherever those expressions and words appear in the following provisions:

(1) section 13;

(2) the first paragraph of section 29.3, amended by section 5 of chapter 34 of the statutes of 1995;

- (3) the first paragraph of section 29.4, amended by section 6 of chapter 34 of the statutes of 1995;
- (4) section 29.5;
- (5) section 29.6;
- (6) the first paragraph of section 29.7;
- (7) the first and second paragraphs of section 29.9;
- (8) section 29.11;
- (9) section 47;
- (10) the second paragraph of section 105;
- (11) the second and third paragraphs of section 105.2;
- (12) section 105.3;
- (13) section 105.4;
- (14) subparagraph 1 of the second paragraph of section 108.2;
- (15) the beginning and paragraphs 1 and 4 of section 108.5;
- (16) the first, third and sixth paragraphs of section 109;
- (17) section 467.7;
- (18) the beginning of section 468.4;
- (19) the second paragraph of section 468.5;
- (20) the first paragraph of section 468.6;
- (21) paragraphs 1 and 2 of section 468.7;
- (22) section 468.8;
- (23) the first paragraph of section 468.9;
- (24) paragraph 2 of section 468.10;
- (25) section 468.15;

- (26) the first, second and third paragraphs of section 468.16;
- (27) the second and third paragraphs of section 468.33;
- (28) the first, second, third and fourth paragraphs of section 468.34;
- (29) section 468.36;
- (30) the first paragraph of section 468.36.1;
- (31) section 468.37;
- (32) the first, second and third paragraphs of section 468.38;
- (33) the first and second paragraphs of section 468.39;
- (34) section 468.40;
- (35) subparagraph 2 of the second paragraph of section 468.45;
- (36) section 468.46;
- (37) the first paragraph of section 468.49;
- (38) section 468.50;
- (39) the first paragraph of section 468.52;
- (40) the first paragraph of section 468.53;
- (41) section 469;
- (42) the first and second paragraphs of section 477.1;
- (43) the first, third and fourth paragraphs of section 477.2;
- (44) section 488.2;
- (45) the third paragraph of section 497;
- (46) the third paragraph of section 529;
- (47) the second paragraph of section 548;
- (48) the first and fourth paragraphs of section 554;

(49) the first paragraph of section 573.3;

(50) subsection 7 of section 585.

210. The said Act is amended by replacing the words “in the municipality”, “within the municipality”, and “within the limits of the municipality” by the words “in the territory of the municipality”, and by replacing the words “into the municipality” by the words “into the territory of the municipality”, wherever they appear in the following provisions:

(1) section 54;

(2) section 318;

(3) the first and second paragraphs of section 340;

(4) section 345;

(5) section 367;

(6) the beginning of subparagraph 4 of the first paragraph of section 422;

(7) section 455;

(8) paragraphs 1 and 4 of section 456;

(9) section 458;

(10) section 458.15;

(11) paragraphs 2 and 3 of section 459;

(12) paragraph 3 of section 463;

(13) the third paragraph of section 474.1;

(14) the first paragraph of section 474.3;

(15) section 480;

(16) section 485;

(17) section 494;

- (18) section 505;
- (19) the beginning of the first paragraph of section 557;
- (20) section 561.2;
- (21) subparagraph *b* of the first paragraph of section 570.

AMUSEMENT CLUBS ACT

211. Section 5 of the Amusement Clubs Act (R.S.Q., chapter C-23) is replaced by the following section:

“5. Every association may acquire and hold, in the territory of the local municipality that authorized its incorporation or in the adjacent local municipal territory in the same judicial district and registration division, any property it requires and whose rental value does not exceed \$1 000 or \$2 000, depending on whether the population of the municipality is less than 3 000 inhabitants, or is equal to or greater than that number.”

HIGHWAY SAFETY CODE

212. Section 292 of the Highway Safety Code (R.S.Q., chapter C-24.2), replaced by section 2 of chapter 25 of the statutes of 1995, is amended by inserting the word “local” before the word “municipality” in the fourth line.

213. Section 328 of the said Code, amended by section 140 of chapter 83 of the statutes of 1990, is again amended by adding, at the end, the following paragraph:

“For the purposes of subparagraphs 2 to 4 of the first paragraph, the word “city”, “town” or “village” means the territory of a municipality whose name comprises that word.”

214. The said Code is amended by replacing the words “the municipality of Baie James” and the words “the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence” by the words “Municipalité de Baie-James” and “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”, respectively, wherever they appear in the following provisions:

- (1) the second paragraph of section 127;
- (2) the second paragraph of section 128;

(3) paragraphs 10 and 11 of section 619, amended by section 12 of chapter 6 of the statutes of 1995.

CODE OF CIVIL PROCEDURE

215. Article 594 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25) is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of the second paragraph.

CODE OF PENAL PROCEDURE

216. Article 332.3 of the Code of Penal Procedure (R.S.Q., chapter C-25.1), enacted by section 39 of chapter 51 of the statutes of 1995, is amended by replacing the words “municipality in which” in the fifth line by the words “local municipality in whose territory”.

217. Article 372 of the said Code, amended by section 47 of chapter 51 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “the city of” in the fifth line of paragraph 7 by the words “Ville de”.

PROFESSIONAL CODE

218. Section 37 of the Professional Code (R.S.Q., chapter C-26), amended by section 33 of chapter 40 of the statutes of 1994, is again amended by replacing the words “, the special charters of certain cities and towns and the special laws applicable to municipal and school corporations” in the ninth and tenth lines of paragraph *j* by the words “and the special laws applicable to municipalities and to school boards”.

LABOUR CODE

219. Section 40 of the Labour Code (R.S.Q., chapter C-27) is amended by replacing the words “school boards or municipal corporations” in the fourth line by the words “the territories of local municipalities or school boards”.

220. Section 105 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Firemen in the employ of an undertaking that is under contract with a municipality or an intermunicipal management board to provide first protection services in the territory of a municipality are deemed, for the purposes of this section, to be in the employ of the municipality or the intermunicipal management board, as the case may be.”

221. The said Code is amended by replacing the words “municipal corporation” and “municipal corporations” by the words “municipality” and “municipalities”, respectively, wherever they appear in the following provisions:

- (1) the first paragraph of section 94;
- (2) the first paragraph of section 99;
- (3) section 99.5;
- (4) the first paragraph of section 99.9;
- (5) section 99.10;
- (6) paragraph 1 of section 111.0.16, amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994.

MUNICIPAL CODE OF QUÉBEC

222. Article 1 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) is replaced by the following article:

1. This Code applies to every municipality of Québec, subject to any inconsistent provision of the charter of the municipality.

However, it does not apply to a municipality governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19), except any provision made applicable by this Code or by any other law to the municipality, to Ville de Montréal, to Ville de Québec or to a northern, Cree or Naskapi village.”

223. Article 2 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line of the second paragraph.

224. Article 4 of the said Code is replaced by the following article:

“4. For the purposes of the exercise by a regional county municipality, including the exercise through a board of delegates, of a power other than the powers set out in Title XXV, a municipality governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19) whose territory is included in that of the regional county municipality is deemed to be a local municipality governed by this Code.

The provisions of this Code necessary for the application of the first paragraph, adapted as required, apply to the municipality governed by the Cities and Towns Act referred to in that paragraph.”

225. Article 6 of the said Code, amended by section 24 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “corporation, under its corporate name” in the first line by the words “municipality, under its name”;

(2) by striking out paragraph 2.

226. Article 7 of the said Code, amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994 and by section 25 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first and second paragraphs by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “in the municipality” in the first and second lines of the first paragraph by the words “in its territory”.

227. Article 8 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “A corporation” in the first line of the first paragraph by the words “Every municipality”;

(2) by replacing the words “in the municipality” in the first line of subparagraph 1 of the first paragraph, the second line of subparagraph 2 of that paragraph and the first line of subparagraph 2.1 of that paragraph by the words “in its territory”;

(3) by replacing the words “the municipality” in the third line of subparagraph 3 of the first paragraph by the words “its territory”;

(4) by replacing the words “for the account of the municipal corporation, of activities or bodies mentioned in subparagraphs 2 and” in the second and third lines of subparagraph 5 of the first paragraph by the words “on its account, of the activities, agencies or bodies referred to in subparagraphs 2 to”;

(5) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the second paragraph by the word “municipality”.

228. Article 10 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “corporation whose territory forms part of that of the regional county municipality, including cities and towns” in the eighth and ninth lines of the second paragraph by the words “local municipality whose territory forms part of that of the regional county municipality”.

229. Article 10.1 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “corporation, a city or a town” in the first line by the words “local municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the fourth line by the word “municipality”;

(3) by adding, at the end, the following paragraph :

“For the purposes of the first paragraph and of articles 10.2 and 10.3, where a local municipality is subject to the jurisdiction of a regional county municipality, its territory is also subject thereto.”

230. Article 10.2 of the said Code is amended by replacing the words “corporation, a city or a town” in the first line by the words “local municipality”.

231. Article 10.3 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “corporation, a city or a town” in the fourth line of the first paragraph by the words “local municipality”;

(2) by replacing the words “corporation, city or town” in the second line of the second paragraph by the words “local municipality”.

232. Article 15 of the said Code is amended

(1) by inserting the words “the territory” after the word “outside” in the second line of the second paragraph;

(2) by replacing the word “corporation” in the third line of the second paragraph by the word “municipality”.

233. Article 22 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by striking out the words “the corporation, or of” in the third line.

234. Article 25 of the said Code is amended

(1) by replacing paragraph 4 by the following paragraph:

“(4) the term “local council” means the council of a local municipality;”;

(2) by striking out paragraphs 5 and 6;

(3) by inserting the words “territory of the” after the second word “the” in the second line of paragraph 7;

(4) by replacing the words “county council” in the second line of paragraph 8 by the words “council of the regional county municipality;”;

(5) by replacing paragraph 9 by the following paragraph:

“(9) the term “head of the council” or “head of a municipality” means the warden of a regional county municipality or the mayor of a local municipality, as the case may be;”;

(6) by replacing the word “corporation” in the second line of paragraph 15 and in the third line of paragraph 36 by the word “municipality”;

(7) by replacing the words “without the boundaries” in the first and second lines of paragraph 20 by the words “outside the territory”;

(8) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of paragraph 20 and by replacing the word “within” in the sixth line of the first paragraph of paragraph 24 by the words “in the territory of”;

(9) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of paragraph 21 and in the second line of the first paragraph of paragraph 24;

(10) by inserting the word “local” after the word “by” in the first line of subparagraph *a* of paragraph 22;

(11) by inserting the words “by local councils” after the word “imposed” in the first line of subparagraph *b* of paragraph 22;

(12) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of paragraph 26 by the word “municipality”;

(13) by striking out the words “local or county” in the first and second lines of paragraph 27;

(14) by replacing the words “municipal corporations” in the second line of paragraph 32 by the word “municipalities”;

(15) by adding, after paragraph 37, the following paragraph:

“(38) the word “charter”, except in article 737, means any Act, any letters patent or any order constituting a municipality.”

235. Article 28 of the said Code is amended by replacing the words “a municipality” in the second and third lines by the words “the case of a municipality whose territory is”.

236. Articles 80 and 81 of the said Code are repealed.

237. Article 86 of the said Code is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in subparagraph 2 of the first paragraph;

(2) by replacing the word “corporation” in the fifth line of the second paragraph by the word “municipality”.

238. Article 91 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “within the boundaries” in the third line by the words “in the territory”.

239. Article 92 of the said Code is replaced by the following article:

“**92.** The office of a municipality or of any officer or employee of such municipality may be established in a local municipal territory situated in proximity to that of the municipality.”

240. The heading of Chapter II of Title II of the said Code is replaced by the following heading:

“ACTING MAYOR”.

241. The heading of Chapter III of Title II of the said Code is replaced by the following heading:

“EXECUTIVE COMMITTEE AND REGIONAL COUNTY
MUNICIPALITY DELEGATES”.

242. The heading of Section II of Chapter III of Title II of the said Code is replaced by the following heading:

“EXECUTIVE COMMITTEE OF THE REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY”.

243. Article 123 of the said Code is amended by replacing the words “county council” in the first line of the first paragraph by the words “council of the regional county municipality”.

244. Article 124 of the said Code is amended by striking out the word “county” in the second line of the third paragraph.

245. Article 126 of the said Code is amended by replacing the words “county council” in the first line of the second paragraph by the words “regional county municipality”.

246. Article 127 of the said Code is amended by striking out the word “county” in the first and fourth lines.

247. The heading of Section III of Chapter III of Title II of the said Code is replaced by the following heading:

“REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY DELEGATES”.

248. Article 128 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the first line of the first paragraph by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the words “county corporations” in the third line of the second paragraph by the words “regional county municipalities”.

249. Article 129 of the said Code is amended by striking out the word “county” in the first paragraph.

250. Article 132 of the said Code is amended

(1) by inserting the word “regional” after the third word “the” in the first line and by replacing the words “, whose inhabitants” in the second line by the words “in which the inhabitants of the territory thereof”;

(2) by striking out the words “of the corporations” in the third line.

251. Article 135 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporations” in the third line of the first paragraph by the words “regional county municipalities”;

(2) by replacing the words “a county council” in the second line of the second paragraph by the words “the council of a regional county municipality”.

252. Article 136 of the said Code is amended by replacing the words “county corporations” in the third line by the words “regional county municipalities”.

253. Article 137 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the first line of the first and fourth paragraphs by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the second line of the second paragraph and in the third line of the third paragraph by the word “municipality”;

(3) by replacing the words “county corporations” in the fifth line of the second paragraph and in the fourth line of the third paragraph by the words “regional county municipalities”;

(4) by replacing the words “corporation interested, within the county” in the second line of the fourth paragraph by the words “municipality interested, among the municipalities whose territory is included in that of the regional county municipality”.

254. Article 140 of the said Code is amended by striking out the words “local or county” in the first and second lines of the second paragraph.

255. Article 142 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the third line of subarticle 1 and in the first line of subarticle 2 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “its inhabitants” in the seventh line of subarticle 1 by the words “the inhabitants of its territory”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fifth line of subarticle 5.

256. Article 145 of the said Code is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the words “place in” in the fourth line of the first paragraph;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The council may, by by-law, determine that the place at which it sits is in a local municipal territory situated in proximity to the territory of the municipality.”

257. Article 147 of the said Code is replaced by the following article:

“**147.** The quorum of the council of a local municipality is a majority of its members.”

258. Article 148 of the said Code is amended by replacing the words “county council” in the first line of the first paragraph by the words “council of a regional county municipality”.

259. Article 156 of the said Code is amended by replacing the words “county council” in the fourth line of the first paragraph by the words “council of the regional county municipality”.

260. Article 163 of the said Code is amended by replacing the words “county council” in the third line by the words “council of the regional county municipality”.

261. Article 200 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the fourth and seventh lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “territory of the” after the third word “the” in the second line of the second paragraph.

262. Article 204 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph and in the second line of the second paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “county corporation” in the fourth line of the first paragraph by the words “regional county municipality”.

263. Article 209 of the said Code, amended by section 34 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph and in the fourth line of the third paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “without” in the third line of the third paragraph by the words “outside the territory of”;

(3) by replacing the words “municipal corporation” in the fourth line of the fourth paragraph by the word “municipality”.

264. Article 213 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipality, under the control of the local corporation” in the sixth line by the words “territory of the municipality, under the control of the municipality”.

265. Article 219 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “in” in paragraph 1 by the words “included in the territory of”.

266. Article 221 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph and in the third line of the third paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “whole” in the second line of the first paragraph by the words “territory of the”;

(3) by replacing the word “within” in the second line of the second paragraph by the words “in the territory of”.

267. Article 224 of the said Code is amended by replacing the second and third paragraphs by the following paragraph:

“Where contiguous properties between which a line fence or ditch is to be made and maintained are situated in more than one local municipal territory, the rural inspectors of the municipalities concerned have concurrent jurisdiction.”

268. Article 227 of the said Code is amended by replacing the word “wherein” in the fourth line of the first paragraph by the words “in whose territory”.

269. Article 246 of the said Code is amended by replacing the words “corporation of the” in the third line by the word “local”.

270. Article 247 of the said Code is amended by striking out the words “, in a rural municipality,” in the first line.

271. Article 257 of the said Code is amended by replacing the words “corporation, and, if it is not claimed within three years by the owner of the animal sold, it belongs to the corporation” in the third, fourth and fifth lines by the words “municipality, and, if it is not claimed within three years by the owner of the animal sold, it belongs to the municipality”.

272. Article 422 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “without the boundaries” in the first line by the words “outside the territory”;

(2) by replacing the word “corporation” in the second line by the word “municipality”.

273. Article 432 of the said Code is replaced by the following article:

“**432.** The council may fix as one of the localities for the posting of public notices, a locality situated in a local municipal territory contiguous to the territory of the municipality.”

274. Article 433 of the said Code is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph :

“**433.** Every public notice of a regional county municipality that is intended for the inhabitants of the territory of a local municipality is posted in the same localities and in the same manner as a public notice of such local municipality.”;

(2) by replacing the words “county corporation” in the first line of the second paragraph by the words “regional county municipality”;

(3) by striking out the words “and read” in the fourth line of the second paragraph.

275. Article 436 of the said Code is amended by replacing the word “out” in the second line by the words “outside the territory”.

276. Article 440 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line and in the second line of paragraph *b* by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “corporation, either gratuitously or for a consideration, any land situated either within or without the municipality” in the first and second lines of paragraph *a* by the words “municipality, either gratuitously or for a consideration, any land situated in its territory or outside such territory”;

(3) by inserting the words “whole territory of the” after the second word “the” in the first line of paragraph *c*;

(4) by replacing the words “neighbouring municipal corporations” in the first line of paragraph *f* by the words “every municipality whose territory is contiguous to its territory”.

277. Chapter III of Title XIII of the said Code is repealed.

278. Article 443 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “within” in the second line of paragraph *a* by the words “in the territory of”;

(3) by inserting the words “in the territory” after the word “persons” in the first line of paragraph *b*;

(4) by inserting the words “the territory of” after the second word “in” in the first line of paragraph *d*;

(5) by replacing the word “within” in the second line of paragraph *e* by the words “in the territory of”.

279. Article 445 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the third paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the fourth paragraph by the following paragraph:

“However, in the case of a by-law passed by the council of a regional county municipality, the notice of motion may be replaced by a notice given by registered or certified letter to the mayors of the local municipalities whose territory is included in that of the regional county municipality. The secretary-treasurer of the regional county municipality shall transmit such notice to the mayors at least 10 days before the date of the sitting at which the by-law mentioned in the notice will be considered. He shall post up the notice within the same time at the office of the regional county municipality.”

280. Article 446 of the said Code is amended by replacing the word “corporation” in the second line of the first paragraph by the word “council”.

281. Article 447 of the said Code is replaced by the following article:

“**447.** As soon as possible after the coming into force of a by-law of a regional county municipality, the secretary-treasurer of

the regional county municipality shall transmit a certified true copy thereof to each local municipality in whose territory the by-law is in force.”

282. Article 448 of the said Code is amended by replacing the words “entitled “Register of by-laws of the corporation of ” ” in the second and third lines of the first paragraph by the words “that constitutes the register of by-laws of the municipality”.

283. The heading of Section II of Chapter II of Title XIV of the said Code is amended by replacing the word “CORPORATION” by the words “LOCAL MUNICIPALITY”.

284. Article 521 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipality or in certain parts thereof only” in the third line of paragraph 2 by the words “whole territory of the municipality or in any part thereof”.

285. Article 522 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first and third lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “the municipality” in the fourth line of the first paragraph by the words “its territory”.

286. Article 523 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “whether within or without the” in the third and fourth lines by the words “in the territory of the municipality or of any other”.

287. Article 524 of the said Code, amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994, is again amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line and in the first line of the second paragraph of paragraph 1 by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “within” in the first line of the first paragraph of paragraph 1 by the words “in the territory of” and by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the seventh line of paragraph 3;

(3) by inserting the words “in the territory” after the word “poor” in the third line of paragraph 3;

(4) by replacing paragraph 4 by the following paragraph:

“(4) to aid an agricultural cooperative situated in the regional municipal territory that includes that of the municipality.”

288. Article 532.1 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph and in the second line of the second paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “territory of the” after the last word “the” in the second line of the first paragraph.

289. Article 532.2 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipality within the territory of the body that is situated on” in the fourth line by the words “local municipality whose territory is included in that of the body and which is concerned by”.

290. The heading of Section XI of Chapter II of Title XIV of the said Code is amended by inserting the words “THE TERRITORY OF” after the word “OF”.

291. Article 541 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of subarticle 1 and in the second line of the second paragraph of paragraph *a* of subarticle 1 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “of the municipality made” in the first line of the first paragraph of paragraph *a* of subarticle 1 by the words “made of the territory of the municipality”;

(3) by replacing the words “the municipality” in the first line of the second paragraph of paragraph *a* of subarticle 1 by the words “such territory”;

(4) by inserting the words “the territory of” after the first word “of” in the second line of subarticle 3.

292. Article 542 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line.

293. Article 544 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line and in the sixth line of the second paragraph of paragraph 1 by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of the first paragraph of paragraph 2;

(3) by replacing the words “within a” in the second line of the second paragraph of paragraph 2 by the words “in the territory of the”;

(4) by inserting the words “in the territory” after the word “places” in the second line of paragraph 6;

(5) by replacing the words “within the limits” in the second line of paragraph 9 by the words “in the territory”.

294. Article 547 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “throughout the municipality, or in such portion as” in the first line of paragraph *a* by the words “in the territory of the municipality, or in any part thereof”;

(3) by replacing the words “throughout the municipality or in such portion thereof as the council may designate” in the first and second lines of paragraph *b* by the words “in the territory of the municipality or in any part thereof the council may designate.”;

(4) by replacing the words “in all or in part of the municipality” in the fourth and fifth lines of paragraph *b* by the words “in the whole territory of the municipality or in any part thereof”;

(5) by inserting the words “in the territory” after the word “property” in the fourteenth line of paragraph *b*.

295. Article 548 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by striking out the words “and to make an agreement with any municipal corporation for the joint organization and operation thereof” in the second and third lines

296. Article 549 of the said Code is repealed.

297. Article 550 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “the municipality or” in the second line by the words “its territory or in”.

298. Article 553 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line.

299. Article 554 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph, in the third line of subparagraph 3 of the first paragraph, in the first and third lines of subparagraph 5 of the first paragraph, in the first, third and fourth lines of the second paragraph and in the fourth line of the third paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “animals from letting their animals stray in” in the first line of subparagraph 3 of the first paragraph by the words “of animals from letting their animals stray in the territory of”;

(3) by replacing the words “municipality determined by the corporation” in the second line of the third paragraph by the words “territory of the municipality determined by the municipality”;

(4) by striking out the words “of the municipality” in the third line of the third paragraph.

300. Article 555 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “within the limits of the municipality” in the fourth and fifth lines of paragraph 7.1 by the words “in its territory”.

301. Article 556 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “of” in the second line.

302. Article 557 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line, in the first line of the fifth paragraph of paragraph 6, in the third line of the third paragraph of paragraph 7, in the fifth line of subparagraph *a* of paragraph 12 and in the third line of subparagraph *b* of that paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “the municipality or extending outside the latter” in the fifth and sixth lines of paragraph 1 by the words “its territory or extending outside its territory”;

(3) by replacing the words “municipal corporation where” in the sixth and seventh lines of paragraph 1 by the words “municipality in whose territory”;

(4) by replacing the words “within the municipality or” in the fourth and fifth lines of paragraph 2 by the words “in the whole territory of the municipality or in”;

(5) by replacing subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph of paragraph 5 by the following subparagraphs:

“(a) of the whole of its territory, at its expense, or of any part of its territory, at the expense of the ratepayers of that part;

“(b) of any part of its territory, at its expense or at the expense both of the municipality and of the ratepayers of the lighted part, in such proportion as may be determined by the by-law.”;

(6) by replacing the words “of the whole or of any part of the municipality” in the fifth line of the second paragraph of paragraph 6 by the words “in the whole territory of the municipality or in any part thereof”;

(7) by replacing the words “municipality or in the section or sections” in the second line of the first paragraph of paragraph 7 by the words “territory of the municipality or in any part thereof”;

(8) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the sixth line of paragraph 8;

(9) by replacing the words “, as well in the municipality as in the neighbouring municipalities” in the first and second lines of paragraph 9 by the words “both in the territory of the municipality and in neighbouring local municipal territories”;

(10) by inserting the words “of the territory” after the word “inhabitants” in the fourth line of paragraph 9 and in the fifth line of paragraph 10;

(11) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of paragraph 10;

(12) by replacing the words “within the limits of the municipality or within a radius of 48 km” in the first and second lines of paragraph 11 by the words “in the territory of the municipality or within a radius of 48 km therefrom”.

303. Article 561 of the said Code is amended by replacing the words “corporation may make agreements to supply water outside the limits of the municipality” in the first and second lines by the words “municipality may make agreements to supply water outside its territory”.

304. Article 564 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the second word “of” in the third line of subparagraph 1 of the first paragraph.

305. Article 566.2 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “in the territory” after the word “by-law” in the second line of paragraph 3.

306. Article 568 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line and in the third line of the first paragraph of paragraph 3 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipality or in a part only of the municipality” in the third line of paragraph 1 by the words “territory of the municipality or in any part thereof”;

(3) by replacing the words “a portion” in the third line of the first paragraph of paragraph 3 by the words “any part of the territory”.

307. Article 578 of the said Code, amended by section 37 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first and fourth lines of the first paragraph and in the first line of the second paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “a local corporation, city or town, as the case may be” in the third line of the second paragraph by the words “every local municipality having delegated its jurisdiction”.

308. Article 616 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “of” in the second line of paragraph 2.

309. Article 625 of the said Code, amended by section 39 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by inserting the word “local” after the word “Every” in the first line;

(2) by replacing the words “within or outside its limits” in the third line by the words “in its territory or outside its territory”.

310. Article 626 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line and the first word “corporation” in the third line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the third line by the words “municipality whose territory is”.

311. Article 627 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “the municipality, if there is no house of detention in such municipality” in the first and second lines of paragraph 1 by the words “its territory, if there is no house of detention situated therein”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of paragraph 4;

(4) by replacing the words “a part only” in the second line of paragraph 5 by the words “the ratepayers of a part only of the territory”;

(5) by inserting the words “the territory of” after the second word “of” in the fifth line of paragraph 5;

(6) by replacing paragraph 7 by the following paragraph:

“(7) to prescribe, for the purposes of traffic on municipal roads, the width of wheel tires of vehicles drawn by animals and the maximum weight of the loads that may be conveyed by means of such vehicles and to prescribe, for the purposes of winter traffic on such roads, the size of the vehicles, the manner in which harnessing is to be effected and the equipment that is to be used;”;

(7) by striking out paragraph 8;

(8) by striking out paragraph 11.

312. Article 628 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the second word “of” in the second line.

313. Article 630 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line, in the second line of paragraph 2, in the third line of paragraph 3 and in the second line of paragraph 6 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “within the whole extent” in the third line of paragraph 2 by the words “in the territory”;

(3) by replacing the words “, not resident in the municipality, from selling or exposing for sale in the municipality” in the first and second lines of paragraph 3 by the words “resident outside the territory of the municipality from selling or exposing for sale, in the territory”;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of paragraphs 4, 5 and 10, and by inserting the words “the territory of” after the word “into” in the second line of paragraph 9;

(5) by inserting the words “in the territory” after the word “places” in the second line of paragraph 5.

314. Article 631 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line, in the third line of paragraph 2 and of paragraph 6 and in the first line of the second and third paragraphs of paragraph 8 by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of paragraph 5;

(3) by replacing the words “a part” in the third line of paragraph 6 by the words “any part of the territory”;

(4) by inserting the words “the territory of” after the second word “of” in the third line of paragraph 7;

(5) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line of the second paragraph of paragraph 8.

315. Article 631.1 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first, fifth and seventh lines by the word “municipality”;

(2) by replacing the first word “of” in the second line by the words “in the territory of”.

316. Article 633 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line, in the third line of the first paragraph of paragraph 13 and in the first line of the third paragraph of that paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “within the municipality, or in any specified part of it” in the first and second lines of paragraph 10 by the words “in the whole territory of the municipality or in any part thereof”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of paragraph 11;

(4) by replacing the words “the municipality” in the third line of paragraph 11 by the words “such territory”.

317. The heading of Chapter IV of Title XIV of the said Code is amended by replacing the words “COUNTY CORPORATIONS” by the words “REGIONAL COUNTY MUNICIPALITIES”.

318. Article 678 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the first line by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the word “county” in the fifth line by the word “regional”.

319. Article 678.0.1 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “corporations, cities and towns in its territory” in the third line of the first paragraph by the words “local municipalities whose territory is included in its territory”;

(2) by replacing the words “city or town” in the fifth line of the second paragraph by the words “municipality governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19)”.

320. Article 678.0.3 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “a corporation, city or town” in the second and third lines of the first paragraph by the words “every municipality in respect of which it has affirmed its jurisdiction”;

(2) by replacing the words “the corporation, city or town” in the fifth line of the first paragraph by the words “such municipality”;

(3) by replacing the word “corporation” in the seventh line of the first paragraph, in the second line of the second paragraph and in the first line of the third paragraph by the word “municipality”.

321. Articles 679 and 680 of the said Code are repealed.

322. Article 681 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the first line of subarticle 1 by the words “regional county municipality”;

(2) by striking out the words “must make, and it” in the first line of subarticle 1;

(3) by replacing the word “county” in the second line of paragraph *a* of subarticle 1 by the words “territory of the regional county municipality”, and by inserting the words “if that court is established in the territory of the regional county municipality,” after the word “Québec” in the first line of paragraph *b* of that subarticle;

(4) by striking out subarticles 2 to 5.

323. Articles 682 to 685 of the said Code are repealed.

324. Article 687 of the said Code is repealed.

325. Article 688.4 of the said Code is amended by striking out the words “and need not be approved by the Minister of Municipal Affairs” in the third line of the second paragraph.

326. Article 689 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the second and third lines by the word “municipality”;

(2) by striking out the words “by the Court of Québec” in the second and third lines.

327. Article 694 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “local or county corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third and fourth lines.

328. Article 696 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “municipality” in the fourth line by the words “territory thereof”.

329. Article 702 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “municipality” in the third line by the words “territory thereof”.

330. Article 704 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “local or county corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the third and twelfth lines of the first paragraph by the word “municipality”.

331. Article 708 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “local or county corporation” in the first line of the first and the third paragraphs by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the fifth, sixth and ninth lines of the first paragraph and in the first, fifth and sixth lines of the second paragraph by the word “municipality”.

332. Article 709 of the said Code is amended by replacing the words “local or county corporation” in the first line by the word “municipality”.

333. Article 710 of the said Code, amended by section 40 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “local corporation and the county corporation where it is situated” in the first line of the first paragraph by the words “regional county municipality and a local municipality whose territory is included in that of the regional county municipality”;

(2) by replacing the words “county corporation” in the third line of the first paragraph and in the second and third lines of the second paragraph by the words “regional county municipality”;

(3) by replacing the word “corporation” in the sixth line of the first paragraph, the second line of the second paragraph and the first line of the fourth paragraph by the word “municipality”.

334. Article 711 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “local or county corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the fourth line by the word “municipality”.

335. Article 712 of the said Code is replaced by the following article:

“712. Municipal roads and bridges are local roads and bridges.

Municipal watercourses are either local or regional watercourses.”

336. Article 713 of the said Code is amended

(1) by striking out the words “roads, bridges and” in the first line of paragraph 1;

(2) by replacing the word “within” in the second line of paragraph 1 by the words “in the territory of”;

(3) by replacing paragraph 2 by the following paragraph:

“(2) regional watercourses are those which divide local municipal territories or which are situated in more than one such territory.”;

(4) by adding, at the end, the following paragraphs :

“A local watercourse is under the jurisdiction of the local municipality in whose territory it is situated. A regional watercourse is under the jurisdiction of the regional county municipality in whose territory it is situated; however, where the local municipal territories that are divided or linked by a regional watercourse form part of the territories of two or more regional county municipalities, the watercourse is under the joint jurisdiction of all such regional county municipalities.

Only a municipality governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19) whose territory does not include any regional watercourse and is not bounded by any such watercourse may exercise, in respect of the powers of the regional county municipality relating to regional watercourses, the right of withdrawal provided for in the third paragraph of section 188 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1).

For the purposes of this Title, a watercourse is deemed to belong to any municipality having jurisdiction in respect of the watercourse.”

337. Article 714 of the said Code is amended

(1) by striking out the words “of the corporation” in the first and second lines of the first paragraph;

(2) by replacing the second sentence of the first paragraph by the following sentence: “The joint jurisdiction of several regional county municipalities over a watercourse is exercised through the board of delegates.”

338. Article 715 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the first line of the first and second paragraphs by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph by the following subparagraphs:

“(1) that a local watercourse in its territory is henceforth a regional watercourse;

“(2) that a regional watercourse under its exclusive jurisdiction is henceforth a local watercourse under the jurisdiction of the local municipality whose territory includes the watercourse or is bounded by it.”;

(3) by replacing the words “road, bridge, or watercourse shall be a county road, bridge or” in the first and second lines of the second paragraph by the words “watercourse is henceforth a regional”;

(4) by replacing the words “corporation shall be liable for the construction, opening, maintenance and repair of such road, bridge or” in the third, fourth and fifth lines of the second paragraph by the words “municipality is responsible for the maintenance of such”;

(5) by replacing the word “corporation” in the sixth line of the second paragraph by the word “municipality”.

339. Article 716 of the said Code is amended by replacing paragraphs 1 to 3 by the following paragraphs:

“(1) that a local watercourse situated in the territory of the regional county municipalities represented by the board is henceforth a regional watercourse under the joint jurisdiction of all such regional county municipalities;

“(2) that a regional watercourse under the exclusive jurisdiction of any of such regional county municipalities is henceforth under the joint jurisdiction of all such regional county municipalities;

“(3) that a regional watercourse under the joint jurisdiction of all such regional county municipalities is henceforth under the exclusive jurisdiction of any one of them;

“(4) that a regional watercourse under the joint jurisdiction of all such regional county municipalities is henceforth a local watercourse under the jurisdiction of the local municipality whose territory includes the watercourse or is bounded by it.”

340. Article 717 of the said Code is amended by striking out the words “or corporations” in the fifth and sixth lines.

341. Article 718 of the said Code is amended

(1) by striking out the words “road, bridge or” in the second line;

(2) by replacing the words “corporation which has the control of such road, bridge or” in the third and fourth lines by the words “municipality responsible for the maintenance of the”.

342. Article 719 of the said Code is amended by inserting the words “the territory of” after the first word “in” in the third line.

343. Articles 720 and 721 of the said Code are repealed.

344. Article 722 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the first line by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the words “road, bridge or watercourse which is by law or is declared to be a county road, bridge or watercourses” in the second and third lines by the words “watercourse which is regional by law or by declaration,”;

(3) by replacing the word “council” in the fourth line by the word “municipality”.

345. Article 724 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first, fifth and sixth paragraphs, in the third line of the fifth and seventh paragraphs and in the sixth line of the seventh paragraph by the word “municipality”;

(2) by striking out the words “road, bridge or” in the first line of the fourth paragraph;

(3) by replacing the words “county corporations, such corporations” in the first and second lines of the fourth paragraph by the words “regional county municipalities, such municipalities”;

(4) by replacing the words “jointly and severally bound to have such road, bridge or water-course maintained” in the second and third lines of the fourth paragraph by the words “solidarily liable for the maintenance of such watercourse”;

(5) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of the seventh paragraph.

346. Article 730 of the said Code is amended by striking out the words “county or local” in the first line of the first paragraph.

347. Article 731 of the said Code is amended by striking out the words “or of the board of delegates” in the second and third lines.

348. Article 732 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the third line of the third paragraph by the word “municipality”;

(2) by striking out the fourth paragraph.

349. Article 735 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph and in the seventh line of the second paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of the first paragraph and in the eighth line of the second paragraph;

(3) by replacing the words “local or county corporation, the local or the county corporation, as the case may be” in the second and third lines of the second paragraph by the words “municipality, the municipality”;

(4) by replacing the words “corporation of the municipality within which” in the ninth and tenth lines of the second paragraph by the words “municipality in whose territory”.

350. Article 736 of the said Code is amended by replacing the words “corporation or the board of delegates who have control of” in the first line of the second paragraph by the words “municipality having jurisdiction over”.

351. Article 737 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “municipal corporations” in the fourth line of subarticle 1 by the word “municipalities”;

(2) by replacing the words “a municipality, are at the charge of the local municipality or of the county municipality, as the case may be” in the first, second and third lines of subarticle 2 by the words

“the territory of a local municipality are at the charge of the local municipality”.

352. Article 743 of the said Code is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“The municipality may, however, order that the work shall be done in whole or in part at the expense of the owners of immovables situated in the whole territory of the municipality or in any part thereof.”

353. Article 752 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of subarticles 1 and 4 and in the first line of the first and second paragraphs of subarticle 2 by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of the third paragraph of subarticle 2;

(3) by striking out subarticle 3.

354. Article 755 of the said Code is amended by striking out the words “, or within the boundaries of a village, whether it has been erected into a separate municipality or not” in the third, fourth and fifth lines of the second paragraph.

355. Article 760 of the said Code is amended by replacing the words “local or county municipal corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”.

356. Article 761 of the said Code is amended

(1) by striking out the words “the corporation of” in the third and fourth lines of the first paragraph;

(2) by replacing the word “corporation” in the fourth, sixth and seventh lines of the first paragraph and in the first line of the third paragraph by the word “municipality”.

357. The heading of subsection 3 of Section II of Chapter II of Title XIX of the said Code is amended by replacing the word “*River*” by the word “*Watercourse*”.

358. Articles 763 to 772 of the said Code are replaced by the following articles:

“763. Where the territories of two local municipalities, by whatever law each be governed, are divided by a body of water and one of the local municipalities wishes to have a road established in winter on such body of water to connect the territories, the municipalities shall, in accordance with the Act governing each municipality, enter into an agreement to that end in which is determined the share of the responsibility of each municipality with respect to the management of the road.

“764. If the municipalities fail to enter into an agreement under article 763, either one may request that the Commission municipale du Québec rule on whether it is necessary to build a winter road and, where applicable, determine the share of responsibility of each municipality with respect to the management of the road and prescribe rules for the apportionment of expenses.

The clerk or the secretary-treasurer of the municipality making the request shall, as soon as possible after the adoption of the resolution setting out the request, forward a certified copy thereof to the other municipality.

“765. Where a request under article 764 has been brought before the Commission, it may, after inquiry, either rule that there is no need to establish a winter road, or rule that such a road is needed and determine the share of responsibility of each municipality with respect to the management of the road and prescribe rules for the apportionment of expenses.

Such decision remains in effect until the coming into force of an agreement entered into by the municipalities under article 763.”

359. Article 781 of the said Code is amended by replacing the words “corporation of every local municipality in which” in the second line by the words “local municipality in whose territory”.

360. Article 797 of the said Code is amended by striking out the second and third paragraphs.

361. Article 800 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first, second, third and fourth paragraphs by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “local or county municipal roads, bridges, or watercourses” in the first and second lines of the first paragraph by the words “municipal roads, bridges and watercourses, whether local or, in the case of watercourses, regional,”;

(3) by replacing the words “situate within the local municipality” in the third line of the first paragraph by the words “situated in its territory”;

(4) by replacing the words “and at the charge of the corporation” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “the municipality and at its expense”;

(5) by replacing the words “the municipality” in the sixth line of the first paragraph by the words “its territory”.

362. Article 801 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first, fifth and sixth lines of the first paragraph and in the first line of the third paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “bridges or watercourses” in the second line of the first paragraph by the words “order what work on municipal roads, bridges or watercourses, whether local or, in the case of watercourses, regional,”;

(3) by replacing the words “, and which are situated within the boundaries of the local municipality” in the third and fourth lines of the first paragraph by the words “and situated in its territory”.

363. Article 803 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “the municipality” in the third line of the first paragraph by the words “its territory”.

364. Article 806 of the said Code is amended by replacing the words “within any neighboring local municipality unless such road, bridge or watercourse is a county road, bridge or” in the second and third lines of the third paragraph by the words “in a neighbouring local municipal territory unless the watercourse is a regional”.

365. Article 808 of the said Code is amended by inserting the words “the territory of” after the word “of” in the first line of the first paragraph.

366. Article 811 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “county” in the third line by the words “, in the case of watercourses, regional”;

(2) by replacing the word “corporation” in the fifth line by the word “municipality”.

367. Article 815 of the said Code is amended by replacing the words “, situated within the boundaries of the municipality, whether local or county” in the third and fourth lines of the first paragraph by the words “situated in the territory of the municipality, whether local or, in the case of watercourses, regional”.

368. Article 819 of the said Code is replaced by the following article:

“**819.** The municipal inspector is considered to be an officer of the regional county municipality in relation to regional work whereof he has the superintendence.”

369. Article 820 of the said Code is amended by replacing the word “wherein” in the fourth line of the first paragraph by the words “in whose territory”.

370. Article 821 of the said Code is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of subparagraph 4 of the first paragraph.

371. Article 824 of the said Code is amended by striking out the words “local or county” in the first line of paragraph 2.

372. Article 826 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by striking out the words “both local and county” in the second line of paragraph 1;

(3) by replacing the word “corporations” in the first line of paragraphs 2 and 3 by the word “municipalities”.

373. Article 849 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “within which” in the third line of the first paragraph by the words “in whose territory”;

(2) by striking out the words “whether it be a local or county bridge or road,” in the fourth and fifth lines of the first paragraph;

(3) by replacing the word “corporation” in the seventh line of the first paragraph and in the second line of the second paragraph by the word “municipality”;

(4) by striking out the words “or the corporation” in the second and third lines of the second paragraph.

374. Article 850 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “municipality” in the first line by the words “municipal territory”;

(2) by replacing the word “corporation” in the second and fifth lines by the word “municipality”.

375. Article 852 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“If the work to be performed comes within the jurisdiction of more than one regional county municipality, the special superintendent is appointed by the council of the regional county municipality in whose territory the initiative is taken.”

376. Article 864 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the third and fifth lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “county corporation” in the first and second lines of the second paragraph by the words “regional county municipality”;

(3) by replacing the words “the corporation of the county in which” in the third line of the second paragraph by the words “the regional county municipality in whose territory”.

377. Article 871 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “a county council” in the first line by the words “the council of a regional county municipality”;

(2) by replacing the words “corporation of each local municipality in which” in the third line by the words “local municipality in whose territory”;

(3) by striking out the words “road, bridge or” in the third line.

378. Article 878 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “corporation of each local municipality in which” in the second and third lines of the second paragraph by the words “local municipality in whose territory”;

(2) by striking out the words “road, bridge or” in the third line of the second paragraph.

379. Article 890 of the said Code is amended by striking out the words “of the corporation” in the first and second lines.

380. Article 899 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “more than one” in the fourth line of the first paragraph by the words “the territory of more than one local”;

(2) by replacing the words “within the boundaries of which” in the fifth line of the first paragraph by the words “in whose territory”.

381. Article 900 of the said Code is amended by replacing the words “municipality within whose boundaries” in the third and fourth lines of the first paragraph by the words “local municipality in whose territory”.

382. Article 906 of the said Code is amended by replacing the words “more than one municipality” in the first line by the words “the territory of two or more local municipalities”.

383. Article 909 of the said Code is amended by replacing the words “corporation where” in the second line of the second paragraph by the words “municipality in whose territory”.

384. Article 918 of the said Code is amended by replacing the words “a neighbouring” in the second line by the words “the territory adjoining that of another local”.

385. Article 919 of the said Code is amended by replacing the words “municipality in which” in the seventh line by the words “local municipality in whose territory”.

386. Article 921 of the said Code is amended by inserting the word “local” after the word “the” at the beginning of the second line.

387. Article 925 of the said Code is amended by replacing the words “corporation of the local municipality within which” in the second line by the words “local municipality in whose territory”.

388. Article 926 of the said Code is amended by replacing the words “one local municipality from another, the ferry is under the joint control of the corporations of the two local municipalities adjoining” in the first, second and third lines by the words “the territory of one local municipality from that of another, the ferry is under the joint jurisdiction of the local municipalities whose territory is bounded by”.

389. Article 930 of the said Code is amended

(1) by striking out the words “corporations of the” in the second line;

(2) by replacing the word “corporations” in the third line by the word “municipalities”.

390. Article 931 of the said Code is amended by striking out the words “corporations of the” in the second line.

391. Article 933 of the said Code is replaced by the following article:

“**933.** Ferries between the territories of the cities of Lévis and Québec, of Longueuil and Montréal, of Montréal and Laprairie and between the territory of Ville de Lachine and the Indian reserve of Kahnawake are not governed by this Code.”

392. Article 934 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county or local corporations” in the first line by the word “municipalities”;

(2) by replacing the word “corporation” in the third line by the word “municipality”.

393. Article 937 of the said Code is amended by replacing the words “county corporation” in the sixth line by the words “regional county municipality”.

394. Article 949 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “county” in the first line by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the words “corporation of the county which originally proposed the work in question” in the fourth line by the words “regional county municipality in whose territory initiative for the work in question is taken”.

395. Article 955 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the third line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the words “address in” in the second line of the third paragraph.

396. Article 957.3 of the said Code is amended by inserting the words “in the territory” after the word “immovables” in the second line of the first paragraph.

397. Article 964 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line.

398. Article 972 of the said Code is repealed.

399. Articles 973 and 974 of the said Code are repealed.

400. Article 975 of the said Code is amended

(1) by replacing the second, third and fourth paragraphs by the following paragraphs:

“The budget shall consist of as many parts as there are categories of powers exercised by the regional county municipality. A category is the whole of the powers in respect of which the representatives of the same local municipalities are qualified to take part in the deliberations and to vote.

Each part of the budget shall be adopted separately. The members of the council who are qualified to take part in the deliberations and to vote in respect of the powers forming the category to which a part relates may deliberate and vote in respect of that part.

Subject to the order constituting the regional county municipality, each part of the budget shall be adopted by a majority of the votes cast. However, unless all negative votes are cast by representatives of a single municipality, the part in respect of which the representatives of all local municipalities may deliberate and vote shall be adopted by a two-thirds majority of the votes cast.”;

(2) by replacing the word “corporation” in the second line of the fifth and seventh paragraphs by the word “municipality”.

401. Article 976 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the first and second lines and in the third line of the first paragraph and in the first line of the third paragraph by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the words “corporations of the county” in the third line of the first paragraph by the words “municipalities concerned”;

(3) by replacing the word “corporation” in the sixth line of the first paragraph by the word “municipality”.

402. Article 977 of the said Code is repealed.

403. Article 979 of the said Code is amended

(1) by inserting the words “of any local municipality” after the word “council” in the first line of the first paragraph;

(2) by replacing the word “corporation” in subparagraph 1 of the second paragraph by the word “municipality”;

(3) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in subparagraph 2 of the second paragraph and in the second line of subparagraph 3 of that paragraph.

404. Article 980 of the said Code is amended by inserting the words “imposed by a local municipality” after the word “materials” in the first line.

405. Article 980.1 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the second line of the first and third paragraphs by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of the second and third paragraphs.

406. Article 989 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first and second paragraphs by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “in the territory” after the word “property” in the second line of the first paragraph;

(3) by striking out the third paragraph.

407. Article 990 of the said Code is amended

(1) by inserting the words “of any local municipality” after the word “council” in the second line of the first paragraph of subarticle 1;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line of the first paragraph of subarticle 1;

(3) by replacing the words “municipal corporation belonging to” in the first line of the first paragraph of subarticle 3 by the words “municipality whose territory is included in that of”.

408. Article 991 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first and fifth lines of the first paragraph and in the first line of the second paragraph by the word “municipality”;

(2) by striking out the third paragraph.

409. Article 992 of the said Code is amended by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”.

410. Article 996 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the second line of the first paragraph and in the first line of the second paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the second word “of” in the second line of the second paragraph;

(3) by replacing the word “municipality” in the fourth line of the second paragraph by the word “territory”.

411. Article 1004 of the said Code is amended by replacing the word “county” in the third line by the word “regional”.

412. Article 1005 of the said Code is amended by replacing the words “every local municipality in which taxes have been imposed” in the first line by the words “the case of a municipality which has imposed taxes”.

413. Article 1006 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the fourth and sixth lines by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fifth line.

414. Article 1009 of the said Code is amended by replacing the words “corporation, on the conditions and in those sectors” in the second line of the first paragraph by the words “municipality, on the conditions and in the sectors of the territory thereof”.

415. Article 1010 of the said Code is amended by replacing the words “corporation to grant a real estate tax credit, on the conditions and in the sectors of the municipality” in the second and third lines by the words “municipality to grant a real estate tax credit, on the conditions and in the sectors of the territory thereof”.

416. Article 1011.1 of the said Code is amended by inserting the words “the territory of” after the word “of” in the first line of the first paragraph.

417. Article 1011.2 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “municipality that” in the second line of the third paragraph by the words “territory of the municipality”;

(2) by replacing the words “that includes more than one central sector in its territory” in the first and second lines of the fourth paragraph by the words “whose territory includes several “central sectors””.

418. Article 1023 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “county corporation” in the third line of the first paragraph by the words “regional county municipality”.

419. Article 1024 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county council” in the second and third and in the fifth, seventh and tenth lines of the first paragraph by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the fourth line of the first paragraph by the word “municipality”.

420. Article 1025 of the said Code is repealed.

421. Article 1026 of the said Code, amended by section 45 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the first line of the first paragraph by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the words “to the office of the corporation under article 1023, and from the statement made by himself under article 1025” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “under article 1023”;

(3) by inserting the words “territory of the regional” after the second word “the” in the first line of subparagraph 1 of the first paragraph;

(4) by replacing the words “county council” in the third line of the second paragraph by the words “council of the regional county municipality”;

(5) by replacing the words “county of Îles de la Madeleine” in the first line of the fourth paragraph by the words “case of Municipalité régionale de comté des Îles-de-la-Madeleine”.

422. Article 1027 of the said Code, amended by section 46 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the word “municipalities” in the second line of the first paragraph by the words “local municipal territories”;

(2) by replacing the word “municipalities” in the fourth line of the first paragraph by the word “territories”;

(3) by replacing the words “county of Îles de la Madeleine” in the first and second lines of the second paragraph by the words “territory of Municipalité régionale de comté des Îles-de-la-Madeleine”.

423. Article 1030 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the second line of the first paragraph by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the words “county corporation” in the first and second lines of the second paragraph by the words “regional county municipality”;

(3) by replacing the word “corporations” in the third line of the second paragraph by the word “municipalities”.

424. Article 1038 of the said Code is amended by replacing the words “a municipality” in the first line of the first paragraph by the words “the territory of a local municipality”.

425. Article 1041 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the third and ninth lines by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the words “the corporation of every local municipality in which” in the fourth line by the words “every local municipality in whose territory”;

(3) by replacing the word “corporation” in the sixth line by the word “municipality”.

426. Article 1042 of the said Code is amended by replacing the words “county corporation” in the first line of the first paragraph by the words “regional county municipality”.

427. Article 1044 of the said Code is amended by replacing the words “corporation of the county municipality within which” in the fourth line of the first paragraph by the words “regional county municipality in whose territory”.

428. Article 1045 of the said Code is amended by replacing the words “county corporation” in the first line by the words “regional county municipality”.

429. Article 1048 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “county corporation” in the twelfth line of the first paragraph by the words “regional county municipality”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the first, sixth and eighth lines of the third paragraph by the word “municipality”.

430. Article 1051 of the said Code is amended by replacing the words “county corporation” in the second and third lines of the first paragraph by the words “regional county municipality”.

431. Article 1053 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “county” in the second line by the words “regional county municipality”.

432. Article 1057 of the said Code is amended by replacing the words “corporation of the county in which” in the third and fourth lines by the words “regional county municipality in whose territory”.

433. Article 1059 of the said Code is amended by replacing the words “corporation of the local municipality in which” in the second and third lines by the words “local municipality in whose territory”.

434. Article 1062 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the third line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the sixth line of the first paragraph.

435. Article 1072 of the said Code is amended by adding, after the sixth paragraph, the following paragraph:

“Only a local municipality may impose a tax under this article.”

436. Article 1083 of the said Code is repealed.

437. Article 1084 of the said Code is amended by replacing the words “of a part only” in the second line of the first paragraph by the words “in a part only of the territory”.

438. Article 1084.1 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “concerned part” in the third line of the first paragraph by the words “designated part of the territory”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “of” in the second line of the second paragraph.

439. Article 1084.3 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “of only a part” in the second line of the first paragraph by the words “in only a part of the territory”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the second word “of” in the first line of the second paragraph.

440. Article 1094 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph of subarticle 1, in the third line of subarticle 1.1, in

the first, fourth and sixth lines of subarticle 2 and in the second line of that part of the first paragraph of subarticle 5 after paragraph *b* by the word “municipality”;

(2) by inserting, after the second paragraph of subarticle 1, the following paragraph:

“Only a local municipality may impose a tax under this subarticle.”

441. Title XXVII of the said Code is repealed.

442. Article 1097 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the second word “in” in the first line of subparagraph 2 of the first paragraph;

(3) by replacing the word “corporation” in the second line of the second paragraph by the word “municipality”.

443. Article 1104 of the said Code is amended by replacing the word “corporation” in the first line of the first and second paragraphs by the word “municipality”.

444. Article 1114 of the said Code is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line of the first paragraph;

(2) by adding, after the second paragraph, the following paragraph:

“Only the council of a local municipality may order the levying of a sum under the first paragraph.”

445. Article 1117 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “in which such municipality is situated” in the second and third lines by the words “that includes the territory of the municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the first line of paragraphs 1 and 2 by the word “municipality”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of subparagraph *a* of paragraph 2;

(4) by replacing subparagraph *b* of paragraph 2 by the following subparagraph:

“(b) to make forthwith, if the judgment has been rendered against a regional county municipality, an apportionment between the local municipalities whose territory is included in that of the regional county municipality and to transmit, as soon as possible, a copy thereof to the office of each of such local municipalities;”;

(5) by replacing the word “which” in the third line of subparagraph *c* of paragraph 2 by the words “whose territory”;

(6) by inserting the words “the territory of” after the first word “in” in the first line of subparagraph *d* of paragraph 2;

(7) by replacing the words “situate in the county of Îles de la Madeleine” in the third line of subparagraph *g* of paragraph 2 by the words “whose territory is included in that of Municipalité régionale de comté des Îles-de-la-Madeleine”.

446. Article 1118 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “corporation of every municipality in which” in the second and third lines by the words “municipality in whose territory”;

(2) by replacing the word “corporation” in the fourth line by the word “municipality”.

447. Article 1121 of the said Code is amended by replacing the words “county municipality in which” in the first and second lines of the second paragraph by the words “regional county municipality in whose territory”.

448. Article 1127 of the said Code is amended by replacing the word “county” in the third line by the words “regional county municipality”.

449. Article 1128 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the twelfth line of subarticle 1 by the word “municipality”;

(2) by adding, at the end of subarticle 1, the following paragraphs:

“In the first paragraph, any reference to a county municipality or to a county means the territory in which the county corporation concerned had jurisdiction immediately before it ceased to exist and any reference to another municipality, where it is related to a reference to a county municipality or to a county, means the territory in which that other municipality had jurisdiction immediately before the county corporation having jurisdiction in the same territory ceased to exist. However, in the case of the county of Compton and the municipalities of North Winslow and North Whitton, the date on which the territory is taken into consideration is 8 January 1894.

In the first paragraph, any reference to a municipality other than a county municipality, where it is not related to a reference to such a county municipality or to a county, means the territory in which that other municipality has jurisdiction or, as the case may be, had jurisdiction immediately before it ceased to exist.

The Minister of Municipal Affairs may assign another meaning to the references to municipalities and counties made in the first paragraph or assign other limits to any territory in which the rule set out in that paragraph applies. Any meaning assigned pursuant to this paragraph shall prevail over a meaning assigned pursuant to the second and third paragraphs and any limits assigned pursuant to this paragraph shall prevail over any such meaning. Any meaning or limits assigned pursuant to this paragraph may have retroactive effect to the date fixed by the Minister.

Any local municipality governed by this Code whose territory includes a territory in which the rule set out in the first paragraph applies is, subject to article 1133, deemed to be referred to in this subarticle.”;

(3) by replacing the words “corporation of any of such municipalities” in the first line of subarticle 2 by the words “local municipalities referred to in subarticle 1”;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the sixth line of subarticle 2.

450. Article 1129 of the said Code is amended by replacing the words “corporations mentioned in” in the first line of the first paragraph of subarticle 1 by the words “local municipalities referred to in subarticle 1 of”.

451. Article 1130 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “corporations mentioned in” in the first line by the words “local municipalities referred to in subarticle 1 of”;

(2) by replacing the word “corporation” in the third line by the word “municipality”.

452. Article 1131 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “corporations mentioned in” in the first line of the first paragraph by the words “local municipalities referred to in subarticle 1 of”;

(2) by replacing the words “such municipality” in the first line of the second paragraph by the words “its territory”;

(3) by replacing the words “the municipality” in the fourth line of the second paragraph by the words “its territory”.

453. Article 1132 of the said Code is replaced by the following article:

“1132. The local municipalities whose territory is

(1) on île aux Coudres ;

(2) on île aux Grues ;

(3) included in that of the corporation of the county of Saguenay, as it existed immediately before such corporation ceased to exist, and situated east of the Betsiamites river,

possess the attributes and powers conferred upon county corporations on 14 April 1980, in addition to those conferred upon a local municipality.”

454. Forms 1 to 4, 5 and 16 to 23 of the schedule to this Code are repealed.

455. The said Code is amended by replacing the word “corporation’s” in the second paragraph of article 176.2, in paragraph 2 of article 212 and in subparagraph 1 of the second paragraph of article 966.2 by the word “municipality’s”, by inserting the word “the” before the word “local” in the second paragraph of article 828, by replacing the expression “municipal corporation” and, elsewhere than in that expression, the word “corporation” by the

word “municipality” and by replacing the expression “municipal corporations” and, elsewhere than in that expression, the word “corporations” by the word “municipalities” if and wherever the word or expression to be replaced appears in the following provisions, form and headings:

- (1) article 11;
- (2) the beginning of article 12;
- (3) the first paragraph of article 14.1, amended by section 29 of chapter 34 of the statutes of 1995;
- (4) the first paragraph of article 14.2, amended by section 30 of chapter 34 of the statutes of 1995;
- (5) article 14.3;
- (6) article 14.4;
- (7) the first paragraph of article 14.5;
- (8) the first and second paragraphs of article 14.7;
- (9) article 14.8;
- (10) article 14.9;
- (11) article 17;
- (12) subparagraph 1 of the first paragraph of article 19;
- (13) article 79;
- (14) the first and second paragraphs of article 89;
- (15) article 90;
- (16) the first paragraph of article 93;
- (17) the heading of Title V;
- (18) the first and second paragraphs of article 165;
- (19) the third paragraph of article 167;

- (20) article 169;
- (21) the first paragraph of article 171;
- (22) the first and second paragraphs of article 172;
- (23) the second paragraph of article 174;
- (24) article 175;
- (25) the second paragraph of article 176;
- (26) the second and third paragraphs of article 176.2;
- (27) article 176.3;
- (28) article 176.4;
- (29) the first paragraph of article 176.5;
- (30) article 177;
- (31) the first and second paragraphs of article 178;
- (32) article 179;
- (33) the last four paragraphs of article 181;
- (34) article 199;
- (35) article 202;
- (36) the first and fifth paragraphs of article 203;
- (37) paragraphs 1 and 2 of article 205;
- (38) the second paragraph of article 206;
- (39) article 208;
- (40) article 210;
- (41) article 211;
- (42) paragraphs 1 to 4 of article 212;

- (43) the heading of Chapter III of Title V;
- (44) article 220;
- (45) article 222;
- (46) article 223;
- (47) article 229;
- (48) article 232;
- (49) the second paragraph of article 235;
- (50) the second paragraph of article 240;
- (51) the second paragraph of article 244;
- (52) the heading of Title V.1;
- (53) article 267.1;
- (54) the beginning and the first paragraph of subparagraph 4 of the first paragraph of article 269;
- (55) article 411;
- (56) paragraph 1 of article 417;
- (57) the first and second paragraphs of article 418;
- (58) the second paragraph of article 419;
- (59) the first and second paragraphs of article 438;
- (60) the heading of Chapter II of Title XIII;
- (61) the first paragraph of article 439;
- (62) article 441;
- (63) the heading of Chapter IV of Title XIII;
- (64) the heading of Chapter II of Title XIV;
- (65) the first and second paragraphs of article 490;

- (66) the beginning, subparagraphs 3 and 5 of the first paragraph and the second paragraph of article 491;
- (67) article 492;
- (68) the first paragraph of article 493;
- (69) article 494;
- (70) the beginning of article 496;
- (71) the first paragraph of article 517;
- (72) article 520;
- (73) article 525;
- (74) the first and second paragraphs of article 526;
- (75) the first and second paragraphs of article 527;
- (76) the first paragraph of article 528;
- (77) the first and second paragraphs of article 528.1;
- (78) the first and second paragraphs of article 529;
- (79) the first, second and third paragraphs of article 530;
- (80) article 532;
- (81) article 532.3;
- (82) article 532.4;
- (83) article 533;
- (84) the first, second and third paragraphs of article 535.2;
- (85) article 535.4;
- (86) article 535.5;
- (87) article 535.7;
- (88) article 536;

- (89) the second paragraph of article 537;
- (90) the first and second paragraphs of article 537.1;
- (91) the first and second paragraphs of article 539;
- (92) the beginning of article 540;
- (93) article 543;
- (94) article 545;
- (95) the beginning of article 546;
- (96) article 548.1;
- (97) article 548.2;
- (98) article 551;
- (99) the first paragraph of article 552;
- (100) the beginning and paragraphs *b*, *c* and *e* of article 555.1;
- (101) the first and third paragraphs of article 555.2;
- (102) article 559;
- (103) article 560;
- (104) the beginning and paragraph 2 of article 563;
- (105) article 566.1;
- (106) the first paragraph of article 567;
- (107) article 567.1;
- (108) the first four paragraphs and the seventh paragraph of article 569;
- (109) paragraph 3 of article 572;
- (110) the beginning of article 573;

- (111) the second paragraph of article 574;
- (112) the first paragraph of article 575;
- (113) paragraphs 1 and 2 of article 576;
- (114) article 577;
- (115) paragraph 2 of article 579;
- (116) article 584;
- (117) the first, second and third paragraphs of article 585;
- (118) the second and third paragraphs of article 602;
- (119) the four paragraphs of article 603;
- (120) article 605;
- (121) the first paragraph of article 605.1;
- (122) article 606;
- (123) the first, second and third paragraphs of article 607;
- (124) the second paragraph of article 608;
- (125) article 609;
- (126) subparagraph 2 of the second paragraph of article 614;
- (127) article 615;
- (128) the first paragraph of article 618;
- (129) article 619;
- (130) paragraph 1 of article 620.1;
- (131) the first paragraph of article 621;
- (132) the first paragraph of article 622;
- (133) article 623;

- (134) the six paragraphs of article 624, except the second paragraph;
- (135) the heading of Section XXVII of Chapter II of Title XIV;
- (136) the heading of Chapter III of Title XIV;
- (137) the beginning and paragraph 2 of article 632;
- (138) the first paragraph of article 634;
- (139) the first paragraph of article 636;
- (140) article 657;
- (141) article 678.0.4;
- (142) subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph of article 691;
- (143) the first paragraph of paragraph 5 and paragraph 6 of article 697;
- (144) the first paragraph of article 699;
- (145) article 701;
- (146) article 703;
- (147) article 725;
- (148) article 734;
- (149) the first paragraph of article 738;
- (150) article 742;
- (151) the first paragraph of article 744;
- (152) the fourth paragraph of article 751;
- (153) article 754;
- (154) article 757;
- (155) the first and second paragraphs of article 758;

- (156) the first paragraph of article 759;
- (157) article 762;
- (158) article 786;
- (159) article 788;
- (160) article 795;
- (161) article 798;
- (162) paragraphs 2 and 3 of article 799;
- (163) the beginning and paragraphs 1 and 2 of article 802;
- (164) article 804;
- (165) article 805;
- (166) the second paragraph of article 816;
- (167) article 817;
- (168) the first and third paragraphs of article 825;
- (169) the first and second paragraphs of article 827;
- (170) the second and third paragraphs of article 828;
- (171) article 831;
- (172) article 834;
- (173) article 838;
- (174) article 840;
- (175) article 842;
- (176) article 843;
- (177) article 844;
- (178) the first and second paragraphs of article 845;

- (179) paragraphs 3 and 4 of article 846;
- (180) the beginning of article 847;
- (181) article 851;
- (182) article 853;
- (183) article 856;
- (184) article 863;
- (185) the first paragraph of article 865;
- (186) the first and second paragraphs of article 866;
- (187) article 867;
- (188) article 870;
- (189) article 873;
- (190) article 877;
- (191) the first paragraph of article 879;
- (192) the first paragraph of article 905;
- (193) the first paragraph of article 907;
- (194) article 910;
- (195) article 911;
- (196) article 913;
- (197) article 915;
- (198) article 916;
- (199) the second paragraph of article 917;
- (200) the beginning of subarticle 1 of article 927;
- (201) article 928;

- (202) article 932;
- (203) the heading of Title XXI;
- (204) the beginning of the first paragraph of subarticle 9 of the first paragraph and the second paragraph of that subarticle of article 935, amended by section 41 of chapter 34 of the statutes of 1995;
- (205) the first paragraph of article 938;
- (206) the first and second paragraphs of article 939;
- (207) the first paragraph of article 940;
- (208) article 941;
- (209) the first and second paragraphs of article 942;
- (210) the first and second paragraphs of article 944;
- (211) article 944.1;
- (212) article 946;
- (213) article 948;
- (214) article 950;
- (215) article 951;
- (216) article 952;
- (217) article 953;
- (218) subarticle 1 and the first paragraph of subarticle 3 of article 954, amended by section 43 of chapter 34 of the statutes of 1995;
- (219) article 957.1;
- (220) the heading of Title XXIII;
- (221) the heading of Chapter I of Title XXIII;
- (222) article 958;

- (223) the first and second paragraphs of article 959;
- (224) article 960;
- (225) the first paragraph of article 961;
- (226) the first, third and fourth paragraphs of article 961.1;
- (227) article 962;
- (228) article 962.1;
- (229) the four paragraphs of article 963;
- (230) article 965;
- (231) the heading of Chapter II of Title XXIII;
- (232) subparagraph 1 of the second paragraph of article 966.2;
- (233) the beginning and paragraphs 1, 2 and 4 of article 966.4;
- (234) the first, second and fourth paragraphs of article 966.5;
- (235) the first paragraph of article 970;
- (236) article 980.2;
- (237) the second paragraph of article 984;
- (238) the beginning of article 993;
- (239) article 994;
- (240) article 995;
- (241) article 997;
- (242) article 1000;
- (243) the first paragraph of article 1001;
- (244) article 1003;
- (245) the first and third paragraphs of article 1007;

- (246) article 1008;
- (247) article 1011;
- (248) the second paragraph of article 1012;
- (249) the third paragraph of article 1014;
- (250) the second paragraph of article 1017;
- (251) the heading of Section III of Chapter III of Title XXIV;
- (252) the first and second paragraphs of article 1019;
- (253) article 1021;
- (254) the beginning and subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph of article 1022;
- (255) the third paragraph of article 1031;
- (256) the second paragraph of article 1035;
- (257) article 1054;
- (258) article 1055;
- (259) the first and second paragraphs of article 1061;
- (260) subparagraph 1 of the first paragraph and the second paragraph of article 1064;
- (261) subarticle 1 of article 1065;
- (262) the first and second paragraphs of article 1066;
- (263) article 1069;
- (264) the third paragraph of article 1073;
- (265) the first and second paragraphs of article 1082;
- (266) article 1089;
- (267) the first and second paragraphs of article 1093;

- (268) article 1093.1;
- (269) article 1101;
- (270) the heading of Title XXX;
- (271) article 1113;
- (272) article 1115;
- (273) article 1116;
- (274) the second paragraph of article 1119;
- (275) the second paragraph of article 1120;
- (276) article 1123;
- (277) the first and second paragraphs of article 1124;
- (278) article 1125;
- (279) the first paragraph of article 1133;
- (280) the first paragraph of form 4.1 of the schedule.

456. The said Code is amended by replacing the expressions “in a municipality”, “in the municipality” and “in such municipality”, respectively, by the expressions “in the territory of a municipality”, “in the territory of the municipality” and “in the territory of such municipality” wherever the expression to be replaced appears in the following provisions:

- (1) article 29;
- (2) article 157;
- (3) article 251;
- (4) article 252;
- (5) article 259;
- (6) the first paragraph of article 267;
- (7) the first and second paragraphs of article 426;

- (8) the second, third and fourth paragraphs of article 431;
- (9) article 648;
- (10) article 957;
- (11) article 1013;
- (12) article 1084.2.

PEDDLERS ACT

457. Section 2 of the Peddlers Act (R.S.Q., chapter C-30) is amended by replacing the words “within the limits” in the third line by the words “in the territory”.

458. Section 3 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” before the words “such municipality” in the fourth line.

459. Section 6 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “municipality” in the first line by the word “territory”;

(2) by replacing the words “indicated in section 7” in the third line by the words “entrusted with the enforcement”.

460. Section 9 of the said Act is amended by replacing the words “to local municipalities” in the first line of the first paragraph by the words “in a local municipal territory”.

ACT RESPECTING THE COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

461. Section 2 of the Act respecting the Commission des affaires sociales (R.S.Q., chapter C-34) is amended by replacing the words “to another municipality” in the second and third lines of the first paragraph by the words “outside that territory”.

ACT RESPECTING THE COMMISSION MUNICIPALE

462. Section 1 of the Act respecting the Commission municipale (R.S.Q., chapter C-35) is amended

- (1) by striking out paragraph 3;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of paragraph 5 by the word “municipality”;

(3) by striking out the words “of a city or town” in the second line of paragraph 6;

(4) by striking out the words “within the meaning of this act” in the first and second lines of paragraph 7.

463. Section 10 of the said Act is amended by replacing the word “corporation” in the second line and again in the third line by the words “municipality or *fabrique*”.

464. Section 13 of the said Act is amended by replacing the word “corporation” in the second line of the third paragraph by the words “municipality or *fabrique*”.

465. Section 23 of the said Act is amended by replacing the word “last” in the second line of the second paragraph by the word “second”.

466. Section 24.4 of the said Act is replaced by the following section:

“24.4 For the purposes of this division, the words “municipal body” mean local municipalities, mandatory bodies of such municipalities within the meaning of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (chapter R-9.3) and supramunicipal bodies within the meaning of that Act.”

467. Section 38 of the said Act is amended by replacing the word “corporation” in the third line of paragraph *a* of subsection 1 by the word “body”.

468. Section 40 of the said Act is amended by replacing the words “city of” in the fourth line and again in the fifth line of the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

469. Section 48 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “In any municipality” in the first line by the words “Where a municipality is”;

(2) by replacing the word “in” in the second line of the first paragraph of paragraph *c* by the word “by”.

470. Section 50 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” before the words “such municipality” in the second and third lines.

471. Section 55 of the said Act is amended by replacing the word “corporation” in the first line of subparagraph 8 of the first paragraph by the word “municipality”.

472. Section 63 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” before the words “the municipality” in the eighth line of the first paragraph.

473. Section 76 of the said Act is amended by replacing the words “corporations interested” in the first line of the second paragraph by the words “interested municipality, school board or *fabrique*”.

474. Section 77 of the said Act is amended by replacing the words “a city or town” in the second line of the second paragraph by the words “the territory of a municipality governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19), of Ville de Montréal or of Ville de Québec”.

475. Section 81 of the said Act is repealed.

476. Section 96 of the said Act is amended by replacing the words “the city of” by the words “Ville de”.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

477. Section 34.3 of the Act respecting the Communauté urbaine de l'Outaouais (R.S.Q., chapter C-37.1) is amended by replacing the words “a municipality which is not served” in the first and second lines by the words “the unserved territory of a municipality listed in Schedule A”.

478. Section 51 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “valuation roll in force in the Community or in a municipality until the coming into force of the roll of the Community, and any” in the first, second and third lines of the first paragraph by the words “real estate assessment roll or the roll of rental values of a municipality whose territory is included in that of the Community, and any such”;

(2) by striking out the second paragraph.

479. Section 52 of the said Act is amended by replacing the words “or the judge of the Court of Québec” in the first and second lines of the second paragraph by the words “of competent jurisdiction or a judge of that court”.

480. Section 62 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “roll,” in the first line of the first paragraph;

(2) by striking out the words “by the Court of Québec of the district of Hull,” in the second line of the first paragraph;

(3) by striking out the second paragraph.

481. Section 78 of the said Act is amended by striking out the words “the limits of” in the second line of the first paragraph.

482. Section 87.1 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the second paragraph by the word “municipality”.

483. Section 115 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is included in that of the Community” after the word “municipality” in the third line of the first paragraph.

484. Section 116 of the said Act is amended by replacing the words “more than one municipality” in the fourth line by the words “the territories of two or more municipalities included”.

485. Section 117 of the said Act is amended by replacing the words “more than one municipality” in the fourth line of the first paragraph by the words “the territories of two or more municipalities”.

486. Section 118 of the said Act is amended by replacing the words “serving or capable of serving one or more” in the fourth line of the first paragraph by the words “whose territory is included in that of the Community and serving or capable of serving the territories of one or more such”.

487. Section 119 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “which” in the third line of subparagraph 2 of the second paragraph by the words “whose territory”;

(2) by inserting the words “whose territories are” after the word “municipalities” in the second line of the third paragraph.

488. Section 120 of the said Act is amended by replacing the word “which” in the third line of the second paragraph by the words “whose territory”.

489. Section 120.1 of the said Act is amended by inserting the words “whose territories are” after the word “municipalities” in the third line.

490. Section 120.2 of the said Act is amended by replacing the words “it with drinking water or to collect its waste water” in the third and fourth lines by the words “its territory with drinking water or to collect waste water from its territory”.

491. Section 123 of the said Act is amended by replacing the words “which does not form part of” in the second line by the words “whose territory is not included in”.

492. Section 124 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” before the word “another” in the third line;

(2) by replacing the words “any other” in the fourth line by the words “the territory of another”.

493. Section 125 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “to” in the second line;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “from” in the second line.

494. Section 126 of the said Act, amended by section 12 of chapter 71 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the word “to” in the first line of subparagraph 1 of the first paragraph by the words “in the territory of”.

495. Section 126.1 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “of its territory” in the second line of the first paragraph by the words “whose territories are included in that of the Community and are”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “to” in the third line of subparagraph 1 of the second paragraph;

(3) by inserting the words “whose territories are” after the word “municipalities” in the second line of subparagraph 2 of the second paragraph;

(4) by inserting the words “whose territory is” after the word “municipality” in the second lines of subparagraphs 4 and 6 of the second paragraph.

496. Section 128.2 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “from” in the fifth line of the first paragraph.

497. Section 131.2 of the said Act is amended by striking out the words “and need not be approved by the Minister of Municipal Affairs” in the third line of the second paragraph.

498. Section 169.7 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “whose territory is included in that of the Corporation” after the word “municipality” in the second line;

(2) by inserting the word “such” before the words “a municipality” in the third line.

499. Section 172.2 of the said Act is amended by replacing the words “from outside” in the first line by the words “whose territory is not included in”.

500. Section 237 of the said Act is amended by inserting the words “whose territories are included in its territory” after the word “municipalities” in the second line.

501. Section 247 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is included in the territory of the Community” after the word “municipality” in the first line.

502. Section 248 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “and” in the third line of the first paragraph;

(2) by replacing the words “It is a municipal corporation within the meaning of” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by a comma.

503. Section 248.1 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the second line of the second paragraph by the word “municipality”.

504. Schedule A to the said Act is amended by replacing the word “Masson” in the second line by the word “Masson-Angers”.

505. Schedule A.1 to the said Act is amended by replacing the word “Masson” in the third line by the word “Masson-Angers”.

506. The said Act is amended by inserting the words “whose territory is included in that of the Community” after the word “municipality”, and the words “whose territories are included in that of the Community” after the word “municipalities”, wherever they appear in the following provisions:

- (1) the first paragraph of section 72.3;
- (2) the first paragraph of section 134;
- (3) the second paragraph of section 149;
- (4) section 261.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL

507. Section 1 of the Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2) is amended by striking out paragraph *e*.

508. Section 2 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “and the inhabitants and taxpayers in their territory” in the first and second lines of the first paragraph by the words “listed in Schedule A and the inhabitants and taxpayers in their territories”;

(2) by inserting the words “listed in Schedule A” after the word “municipalities” in the second line of the second paragraph.

509. Section 12 of the said Act is amended by replacing the word “*municipality*” in the fifth last line of the form by the word “*place*”.

510. Section 42 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “the city of” in subparagraph 2 of the first paragraph and in the first line of the second paragraph by the words “Ville de”;

(2) by inserting the words “listed in Schedule A” after the word “municipalities” in subparagraph 3 of the first paragraph.

511. Section 52 of the said Act is amended by replacing the words “the City of” in the second line of the first paragraph and in the first and second lines, second line and sixth and seventh lines of the second paragraph by the words “Ville de”.

512. Section 67 of the said Act is amended by replacing the words “territorial limits” in the second line by the word “territory”.

513. Section 70 of the said Act is amended by replacing the words “valuation roll in force or on the roll of rental values in force in a municipality, and any” in the first and second lines by the words “real estate assessment roll or on the roll of rental values of a municipality whose territory is included in that of the Community, and any such”.

514. Section 91 of the said Act is amended by striking out the words “a municipality forming part of” in the second line of the first paragraph.

515. Section 98 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first and second lines of the first paragraph, the first line of the second paragraph, the third line of the third paragraph and the first line of the fourth paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “territorial limits” in the third line of the first paragraph by the word “territory”.

516. Section 115 of the said Act is amended by striking out the words “the limits of” in the second line of the first paragraph.

517. Section 124.1 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “whose territory is included in that of the Community” after the word “municipality” in the first line of the first paragraph;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the second paragraph by the word “municipality”.

518. Section 143 of the said Act, amended by section 32 of chapter 71 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “more than one municipality” in the third and fourth lines of the first paragraph by the words “the territories of two or more municipalities included in its territory”.

519. Section 144 of the said Act, amended by section 33 of chapter 71 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by inserting the words “whose territory is included in that of the Community and” after the word “municipality” in the fourth line;

(2) by replacing the words “territory of more than one municipality” in the fourth and fifth lines by the words “territories of two or more such municipalities”.

520. Section 145 of the said Act is amended by replacing the words “its waste water” in the third line by the words “the waste water from the territory of that other municipality”.

521. Section 148 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “whose territory is included in that of the Community” after the word “municipality” in the second line;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “from” in the third line.

522. Section 149 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “from” in the second line.

523. Section 150 of the said Act is amended by replacing the words “a municipality not situated” in the second line by the words “the territory of a municipality whose territory is not included”.

524. Section 158 of the said Act is amended by replacing the words “by a municipality” in the first line of the first paragraph by the words “, by a municipality whose territory is included in that of the Community,”.

525. Section 158.1.2 of the said Act is amended by striking out the words “and need not be approved by the Minister of Municipal Affairs” in the third line of the second paragraph.

526. Section 158.2 of the said Act is amended by replacing the words “that is part” in the third line of the second paragraph by the words “whose territory is included in that”.

527. Section 201 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is included in that” after the word “municipality” in the first line of subparagraph *i* of the first paragraph.

528. Section 289 of the said Act, amended by section 106 of chapter 65 of the statutes of 1995, is again amended by inserting the words “whose territory is” after the word “municipality” in the first line of the first paragraph.

529. Section 291 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is” after the word “municipality” in the first line of the third paragraph.

530. Section 291.8 of the said Act, amended by section 108 of chapter 65 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “not forming part of” in the fourth line of the first paragraph by the words “whose territory is not included in”.

531. Section 291.14 of the said Act is amended by inserting the words “whose territories are” after the word “municipalities” in the second line of the second paragraph.

532. Section 291.20 of the said Act is amended by striking out the words “the limits of” in the first and second lines.

533. Section 293 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “within the limits of the municipalities of Saint-Lambert and Longueuil to a point situated in the City of” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “in Saint-Lambert and in Longueuil to a point situated in”;

(2) by replacing the words “and the cities of Longueuil and” in the first and second lines of the second paragraph by the words “Ville de Longueuil and Ville de”;

(3) by replacing the words “the City of” in the sixth and seventh lines of the second paragraph by the words “Ville de”.

534. Section 294 of the said Act, amended by section 111 of chapter 65 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “territory described” in the second line of the first paragraph by the words “territories of the municipalities listed”;

(2) by replacing the word “where” in the fifth line of subparagraph 12 of the first paragraph by the words “in whose territory”.

535. Section 295 of the said Act is amended by striking out the words “, whether or not the municipality is part of the territory of the corporation” in the third and fourth lines.

536. Section 306.1 of the said Act is amended by replacing the words “the city of” in the first lines of the first and third paragraphs by the words “Ville de”.

537. Section 306.51 of the said Act is amended by inserting the words “having jurisdiction in the territory” after the word “court” in the second line of the second paragraph.

538. Section 313 of the said Act is amended by inserting the words “whose territories are included in its territory” after the word “municipalities” in the second line.

539. Section 315 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is included in that of the Community” after the word “municipality” in the first line.

540. Section 316 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of the first paragraph.

541. Section 317 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “and” in the third line of the first paragraph by a comma;

(2) by replacing the words “. It is a municipal corporation within the meaning of” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by a comma;

(3) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of subparagraph 1 of the third paragraph by the word “municipality”;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of subparagraph 3 of the third paragraph.

542. Section 318 of the said Act is replaced by the following section:

“318. For the purposes of section 42, the delegate of Cité de Dorval is deemed to be the delegate of Ville de L’Île-Dorval, as though the territory of the latter were included in that of the former.”

543. Section 331 of the said Act is amended by replacing the words “the city of” in the first line of the third paragraph by the words “Ville de”.

544. Schedules A and B to the said Act are replaced by the following schedules:

“SCHEDULE A

“MUNICIPALITIES WHOSE TERRITORIES FORM THE TERRITORY OF THE COMMUNITY

“Ville d’Anjou, Ville de Baie-d’Urfé, Ville de Beaconsfield, Cité de Côte-Saint-Luc, Ville de Dollard-des-Ormeaux, Cité de Dorval, Ville de Hampstead, Ville de Kirkland, Ville de Lachine, Ville de LaSalle, Ville de L’Île-Bizard, Ville de L’Île-Dorval, Ville de Montréal, Ville de Montréal-Est, Ville de Montréal-Nord, Ville de Montréal-Ouest, Ville de Mont-Royal, Ville d’Outremont, Ville de Pierrefonds, Ville de Pointe-Claire, Ville de Roxboro, Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue, Ville de Sainte-Geneviève, Ville de Saint-Laurent, Ville de Saint-Léonard, Ville de Saint-Pierre, Village de Senneville, Ville de Verdun, Ville de Westmount.

“SCHEDULE B

“MUNICIPALITIES WHOSE TERRITORIES FORM THE TERRITORY OF THE CORPORATION

“Ville d’Anjou, Ville de Baie-d’Urfé, Ville de Beaconsfield, Cité de Côte-Saint-Luc, Ville de Dollard-des-Ormeaux, Cité de Dorval, Ville de Hampstead, Ville de Kirkland, Ville de Lachine, Ville de LaSalle, Ville de L’Île-Bizard, Ville de Montréal, Ville de Montréal-Est, Ville de Montréal-Nord, Ville de Montréal-Ouest, Ville de Mont-Royal, Ville d’Outremont, Ville de Pierrefonds, Ville de Pointe-Claire, Ville de Roxboro, Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue, Ville de Sainte-Geneviève, Ville de Saint-Laurent, Ville de Saint-Léonard, Ville de Saint-Pierre, Village de Senneville, Ville de Verdun, Ville de Westmount.”

545. The said Act is amended by replacing the words “the city of” or “the City of” wherever they appear in the following provisions by the words “Ville de”:

- (1) section 11;
- (2) section 39;
- (3) the first paragraph of section 40.1;
- (4) section 51.1;
- (5) section 53;
- (6) the second paragraph of section 82.1;
- (7) the third paragraph of section 82.2;
- (8) the second paragraph of section 82.3;
- (9) the third paragraph of section 101;
- (10) the first paragraph of section 106;
- (11) the first paragraph of section 210.1;
- (12) paragraphs 1 and 3 of section 240;
- (13) section 252;

- (14) the first and second paragraphs of section 297;
- (15) the first paragraph of section 298;
- (16) section 306;
- (17) section 306.62;
- (18) section 306.63;
- (19) subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of section 330.1.

546. The said Act is amended by inserting the words “whose territory is included in that of the Community” after the word “municipality”, and the words “whose territories are included in that of the Community” after the word “municipalities”, wherever they appear in the following provisions, except in section 152.4 where the words “the municipalities to make available to other” are replaced by the words “a municipality whose territory is included in that of the Community to make available to other such”, and in the first paragraph of section 209 where the word “and” in the fifth line is replaced by the words “whose territory is included in that of the Community and to each”:

- (1) paragraph *j* of the first paragraph of section 28, amended by section 22 of chapter 71 of the statutes of 1995;
- (2) the second paragraph of section 103;
- (3) the first paragraph of section 108.3;
- (4) the first paragraph of section 124;
- (5) the first paragraph of section 141;
- (6) the first paragraph of section 142;
- (7) section 152.2;
- (8) the first and second paragraphs of section 152.3;
- (9) section 152.4;
- (10) paragraph *c* of section 188;

(11) the first paragraph of section 209, amended by section 46 of chapter 71 of the statutes of 1995;

(12) the second paragraph of section 230;

(13) section 231;

(14) the first and second paragraphs of section 233.3;

(15) section 332.

547. The said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” and “municipal corporations” by the words “municipality” and “municipalities”, respectively, wherever they appear in the following provisions:

(1) section 94;

(2) subparagraph *b* of the first paragraph of section 96;

(3) the first, second and third paragraphs of section 99;

(4) section 100.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC

548. Section 38.1 of the Act respecting the Communauté urbaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.3) is amended

(1) by striking out the second paragraph;

(2) by replacing the word “third” in the third line of the fourth paragraph by the word “second”;

(3) by replacing the word “three” in the fifth paragraph by the word “two”.

549. Section 39.1 of the said Act is amended

(1) by striking out the second paragraph;

(2) by replacing the word “three” in the fourth paragraph by the word “two”.

550. Section 87 of the said Act is amended by striking out the words “the limits of” in the second line of the first paragraph.

551. Section 94.2 of the said Act is repealed.

552. Section 96.3 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the second paragraph by the word “municipality”.

553. Section 126 of the said Act is amended by replacing the word “dans” in the fifth line of the French text by the word “pour”.

554. Section 127 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is comprised in that of the Community” after the word “municipality” in the first line of the first paragraph.

555. Section 129 of the said Act is amended by replacing the words “more than one municipality” in the fourth line of the first paragraph by the words “the territories of two or more municipalities comprised”.

556. Section 130 of the said Act is amended by replacing the words “which serves or is able to serve more than one municipality” in the third and fourth lines of the first paragraph by the words “and serving or capable of serving two or more such municipalities”.

557. Section 131 of the said Act is amended by replacing the words “such other municipality with drinking water or to receive its used water” in the third and fourth lines by the words “the territory of such other municipality with drinking water or to receive used water from that territory”.

558. Section 135 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “to” in the second line of the first paragraph by the words “in the territory of” and by replacing the words “other municipality” in the fourth and fifth lines of that paragraph by the words “such territory”;

(2) by replacing the words “to, or receiving used water from,” in the second line of the second paragraph by the words “in, or receiving used water from, the territory of”.

559. Section 136 of the said Act, amended by section 67 of chapter 71 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the word “to” in subparagraph *a* of the first paragraph by the words “in the territories of”.

560. Section 137 of the said Act is amended by replacing the word “outside” in the fourth line by the words “whose territory is not comprised in”.

561. Section 138.2 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “from” in the sixth line of the first paragraph.

562. Section 138.3 of the said Act is amended by striking out the words “a municipality in” in the second and third lines.

563. Section 138.5 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is comprised in that of the Community” after the word “municipality” in the second line.

564. Section 143 of the said Act is amended by replacing the words “by a municipality of a park, a center” in the second line by the words “, by a municipality whose territory is comprised in that of the Community, of a park, a centre”.

565. Section 143.5 of the said Act is amended by striking out the words “and need not be approved by the Minister of Municipal Affairs” in the third line of the second paragraph.

566. Section 188 of the said Act is amended by replacing the words “from outside its territory or” in the first line of subparagraph *j* of the second paragraph by the words “whose territory is not comprised in that of the Community or with”.

567. Section 189.2 of the said Act is amended by replacing the words “from outside its territory or” in the first and second lines of the first paragraph by the words “whose territory is not comprised in that of the Community or with”.

568. Section 231 of the said Act is amended by inserting the words “whose territories are comprised in its territory” after the word “municipalities” in the second line.

569. Section 233 of the said Act is amended by inserting the words “whose territory is comprised in that of the Community” after the word “municipality” in the first line.

570. Section 234 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “and” in the fourth line by a comma;

(2) by striking out the words “a municipal corporation within the meaning of” in the fifth line.

571. Schedule A to the said Act is amended by replacing the word “parish” in the third line by the word “municipality”.

TIMBER-DRIVING COMPANIES ACT

572. Section 8 of the Timber-Driving Companies Act (R.S.Q., chapter C-42) is replaced by the following section:

“8. Before commencing the works it is contemplating, a company shall present a report to the Minister of Natural Resources and a copy thereof to every regional county municipality in whose territory the proposed works are to be situated.”

573. Section 10 of the said Act is amended by replacing the words “laying of the report or reports aforesaid before the municipal council or councils, as the case may be” in the third and fourth lines by the words “presentation of the aforesaid reports to every regional county municipality concerned”.

574. Section 49 of the said Act is amended by replacing the words “within every county or district in which, or nearest to which,” in the seventh and eighth lines of the first paragraph by the words “in the place nearest to where”.

575. Section 56 of the said Act is amended by replacing the words “the county or counties in or adjoining which the work is situate” in the sixth and seventh lines of the first paragraph by the words “every regional county municipality in whose territory the works are situate”.

576. Form 1 appended to the said Act is amended by striking out the words “in the, county of,” in the fifth and sixth lines.

GAS, WATER AND ELECTRICITY COMPANIES ACT

577. Section 3 of the Gas, Water and Electricity Companies Act (R.S.Q., chapter C-44) is amended by replacing the words “cities, towns and villages” in the third line by the words “the territory of a local municipality”.

578. Section 4 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “municipality” in the sixth line by the word “locality”;

(2) by replacing the words “adjoining county or district” in the tenth line by the words “neighbouring locality”.

579. Section 5 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “any city, town, incorporated village, parish, township or other municipality” in the second line by the words “the territory of a local municipality”;

(2) by striking out the words “, in the case of a company in a city,” in the first line of the second paragraph of paragraph 3;

(3) by striking out the third paragraph of paragraph 3;

(4) by replacing the word “which” in the first line of paragraph 6 by the words “whose territory”.

580. Section 6 of the said Act is amended by replacing the words “or chief magistrate of the city, town, village, parish, township or other” in the second and third lines by the words “of the”.

581. Section 7 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “which” in the second line by the words “whose territory”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the sixth line.

582. Section 8 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “a proper certificate of the acknowledgement thereof” in the first and second lines of the first paragraph by the words “the certificate of the mayor acknowledging the same”;

(2) by replacing the words “municipality is situated” in the fourth line of the first paragraph by the words “territory of the municipality is comprised”.

583. Section 60 of the said Act is amended by replacing the word “which” in the first line by the words “whose territory”.

584. Section 65 of the said Act is amended by replacing the word “municipalities” in the second line by the words “municipal territory”.

585. Section 66 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the words “places of” in the second line.

586. Section 68 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “within” in the first line.

587. Section 77 of the said Act is amended by replacing the word “municipality” in the third line by the words “municipal territory”.

588. The said Act is amended by replacing the word “municipality” wherever it appears in the following provisions by the words “municipal territory”:

- (1) section 17;
- (2) section 25;
- (3) section 26;
- (4) section 48;
- (5) section 53.

TELEGRAPH AND TELEPHONE COMPANIES ACT

589. Section 2 of the Telegraph and Telephone Companies Act (R.S.Q., chapter C-45) is amended by replacing the words “municipality in which” in the first line of subparagraph 6 of the first paragraph by the words “local municipality in whose territory”.

590. Section 21 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal or other corporation” in the first line of the first paragraph by the words “local municipality or other legal person”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the fourth line of the first paragraph by the word “municipality”;

(3) by replacing the word “corporation” in the first line of the second paragraph by the words “municipality or other legal person”.

MINING COMPANIES ACT

591. Form 1 appended to the Mining Companies Act (R.S.Q., chapter C-47) is amended by replacing the words “*name of the town, etc.*” in the second paragraph by the word “*place*”.

MUNICIPAL FRANCHISES ACT

592. Section 1 of the Municipal Franchises Act (R.S.Q., chapter C-49) is amended

(1) by inserting the words “in the territory” after the word “streets” in the third and eighth lines of subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third and eighth lines of subparagraph 2 of the first paragraph.

ACT RESPECTING THE JAMES BAY REGIONAL ZONE COUNCIL

593. Section 23 of the Act respecting the James Bay Regional Zone Council (R.S.Q., chapter C-59.1) is amended

(1) by replacing the words “town municipality” in the second line of the first paragraph by the words “municipality governed by that Act”;

(2) by replacing the words “the James Bay Municipality” in the second line of the second paragraph by the words “Municipalité de Baie-James”.

594. The said Act is amended by replacing the words “the James Bay Municipality” or “James Bay Municipality” wherever they appear in the following provisions by the words “Municipalité de Baie-James”:

- (1) paragraph *d* of section 1;
- (2) section 6;
- (3) section 7;
- (4) the first line and paragraphs *a* and *b* of section 8;
- (5) section 15;
- (6) section 18;

- (7) section 26;
- (8) the first and second paragraphs of section 27;
- (9) section 28;
- (10) the first paragraph of section 29;
- (11) section 30;
- (12) section 31;
- (13) the first paragraph of section 32;
- (14) the first and second paragraphs of section 34;
- (15) section 35.

ACT RESPECTING INTERMUNICIPAL BOARDS OF TRANSPORT IN THE AREA
OF MONTRÉAL

595. Section 18 of the Act respecting intermunicipal boards of transport in the area of Montréal (R.S.Q., chapter C-60.1), amended by section 118 of chapter 65 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “it is a member” in the second line by the words “its territory is situated within the territory”.

596. Section 18.2 of the said Act is amended by replacing the words “municipality within the territory of the public body that is situated on” in the third and fourth lines by the words “local municipality whose territory is comprised in the territory of the public body and is affected by”.

597. Schedule I to the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“Every local municipality

(1) whose name, on 21 December 1983, included both one of the place-names listed below and the word “city”, “town”, “village”, “parish” or “township”, indicated by the letters “C”, “T”, “V”, “P” or “TS” after the place-name;

(2) whose name, on 21 December 1983, included one of the place-names listed below but none of the words in quotation marks in subparagraph 1, where the letters “NN” appear after the place-name;

(3) which succeeds or has succeeded a municipality referred to in subparagraph 1 or 2.”

ACT RESPECTING THE CONSERVATION AND DEVELOPMENT OF WILDLIFE

598. Section 15.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., chapter C-61.1) is amended

(1) by replacing the words “the municipality of Baie James” in the first line of paragraph 2 by the words “Municipalité de Baie-James”;

(2) by replacing the words “the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence” in the first, second, fourth, fifth, sixth and seventh lines of paragraph 3 by the words “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”.

599. Section 128.5 of the said Act is amended by inserting the word “local” before the word “municipality” in the first line of paragraph 3.

600. Section 128.16 of the said Act is amended by striking out the words “, including a regional county municipality,” in the fifth and sixth lines of the first paragraph.

601. Section 151 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the third line of paragraph 2 by the word “municipality”.

ACT RESPECTING MUNICIPAL CONTRIBUTION TO THE CONSTRUCTION OF ROADS

602. Section 1 of the Act respecting municipal contribution to the construction of roads (R.S.Q., chapter C-66) is amended

(1) by replacing the words “local or county municipality, no matter how constituted and by what law governed,” in the first and second lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “limits” in the fourth line of the first paragraph by the word “territory”.

ACT RESPECTING SECURITY FUND CORPORATIONS

603. Section 36 of the Act respecting security fund corporations (R.S.Q., chapter C-69.1) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line of paragraph 3 by the word “municipality”.

604. Section 38 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporations” in the seventh line by the word “municipalities”.

ACT RESPECTING MUNICIPAL AND INTERMUNICIPAL TRANSIT CORPORATIONS

605. Section 1 of the Act respecting municipal and intermunicipal transit corporations (R.S.Q., chapter C-70) is amended by replacing the words “municipal corporation created by law or under an act of the Legislature” in the first and second lines of paragraph *g* by the words “local municipality”.

606. Section 25 of the said Act is amended by striking out the first sentence of the second paragraph.

607. Section 38 of the said Act is amended by replacing the words “from outside” in the first line of subparagraph *g* of the first paragraph by the words “whose territory is not comprised in”.

608. Section 67 of the said Act is amended by replacing the words “from outside” in the first line by the words “whose territory is not comprised in”.

609. Section 99 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “whose territories are” after the word “municipalities” in the first line of the first paragraph;

(2) by inserting the words “whose territory is” after the word “municipality” in the first line of the second paragraph.

ACT RESPECTING MUNICIPAL COURTS

610. Section 10 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., chapter C-72.01) is amended by replacing the words “qui la compose” in the third line of the second paragraph of the French text by the words “de cette municipalité”.

611. Section 11.1 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “in which it is situated” in the third line of the first paragraph by the words “on whose council its mayor sits”;

(2) by replacing the words “situated in the territory of another contiguous regional county municipality or in a contiguous urban community” in the second and third lines of the second paragraph by

the words “whose territory is comprised in that of another regional county municipality or of an urban community where such territory is contiguous to the territory of the regional county municipality on whose council the mayor of the local municipality referred to in the first paragraph sits”.

612. Section 12 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of paragraph 3.

613. Section 19 of the said Act is amended by replacing the words “letters patent” in the fourth line by the words “act constituting the regional county municipality”.

614. Section 55 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “which” in the third line of the first paragraph by the words “whose territory”;

(2) by replacing the words “that territory” in the third and fourth lines of the first paragraph by the words “the territory of that other municipality”;

(3) by replacing the word “située” in the sixth line of the first paragraph of the French text by the word “situé”.

615. Section 69 of the said Act is amended by replacing the word “which” in the first line by the words “whose territory”.

616. Section 108 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipalities that are members of” in the fifth line by the words “local municipalities represented on”;

(2) by inserting the words “; the vote of a local municipality is the majority vote of its representatives” after the word “approval” in the sixth line.

617. Section 117.3 of the said Act is amended by replacing the words “municipality is situated” in the second and third lines of subparagraph 1 and subparagraph 2 of the first paragraph by the words “territory of the municipality is comprised”.

618. Section 117.4 of the said Act is amended by replacing the words “municipality is situated” in the second and third lines of

paragraph 1 and in the third line of paragraph 2 by the words “territory of the municipality is comprised”.

FORESTRY CREDIT ACT

619. Section 35 of the Forestry Credit Act (R.S.Q., chapter C-78) is amended by replacing the words “of the municipality wherein” in the second and third lines of the second paragraph by the words “or clerk of the local municipality in whose territory”.

620. Section 46.2 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporations” in the second line of the first paragraph by the word “municipalities”.

ACT TO PROMOTE FOREST CREDIT BY PRIVATE INSTITUTIONS

621. Section 55 of the Act to promote forest credit by private institutions (R.S.Q., chapter C-78.1) is amended by replacing the words “municipal corporations” in the second line of the first paragraph by the word “municipalities”.

ACT RESPECTING MUNICIPAL DEBTS AND LOANS

622. Section 1 of the Act respecting municipal debts and loans (R.S.Q., chapter D-7) is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation, whatever may be the Act which governs it,” in the first and second lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipal corporations” in the third line of the second paragraph by the word “municipalities”.

623. Section 15 of the said Act, amended by section 73 of chapter 34 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “municipal corporation, howsoever incorporated and by whatever Act governed,” in the first and second lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the fourth line of the first paragraph by the word “municipality”;

(3) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the third paragraph by the word “municipality”.

624. Section 16 of the said Act is repealed.

625. Section 21 of the said Act is amended

(1) by striking out paragraph 1;

(2) by striking out the words “within the meaning of paragraph 1 of this section” in the second and third lines of paragraph 2.

626. Section 30 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “a corporation” in the second line by the word “municipalities”;

(2) by replacing the words “municipal or other corporation” in the third line by the word “municipality”;

(3) by replacing the word “corporation” in the fifth line by the word “municipality”.

627. Section 31 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal or other corporation” in the third line by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the fifth line by the word “municipality”.

628. Sections 32 and 33 of the said Act are repealed.

629. Section 34 of the said Act is amended by striking out the words “incorporated by special act or under the provisions of the general law,” in the second and third lines of the first paragraph.

630. Section 36 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by striking out the words “in the case of a municipal corporation” in the sixth line of the first paragraph;

(3) by replacing the word “corporation” in the third line of subparagraph 3 of the second paragraph by the word “municipality”.

631. Section 39 of the said Act is amended by replacing the words “municipal or school corporation in Québec” in the fourth line by the words “municipality or school board in Québec or of the Conseil scolaire de l’Île-de-Montréal”.

632. Section 45 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the second line of the first paragraph by the words “local municipality”.

633. Section 47 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of subparagraph *b* of the second paragraph;

(2) by adding, at the end, the following paragraph:

“Only a local municipality may exercise the powers provided for in subparagraphs *a* and *b* of the second paragraph.”

634. Form 1 appended to the said Act is repealed.

635. The said Act is amended by replacing the expression “municipal corporation” and, except where it appears in that expression, the word “corporation” by the word “municipality”, and by replacing the word “corporations” by the word “municipalities”, wherever they appear in the following provisions:

- (1) section 7;
- (2) the second and fourth paragraphs of section 8;
- (3) section 9;
- (4) the first and second paragraphs of section 15.2;
- (5) section 17;
- (6) the first paragraph of section 18;
- (7) the first paragraph of section 20;
- (8) section 23;
- (9) the first paragraph of section 24;
- (10) the second paragraph of section 25;

- (11) the first paragraph of section 26;
- (12) section 41;
- (13) section 46.

JAMES BAY REGION DEVELOPMENT ACT

636. Section 34 of the James Bay Region Development Act (R.S.Q., chapter D-8) is amended by replacing the words “a municipality” in the second line by the words “the territory of a municipality to be known”.

637. Section 35 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “which apply to cities and towns and” in the third line;

(2) by replacing the words “any part of it” in the fourth and fifth lines by the words “to all or part of its territory”.

638. Section 37 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “of” in the second line of the first paragraph.

639. Section 38 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the words “part of” in the first line of subsection 1.

640. Section 39.1 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “of” in the second line.

641. Section 40 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “Every” in the first line by the words “The territory of every”;

(2) by replacing the word “exclues” in the third line of the French text by the word “exclus”.

ACT RESPECTING THE DEVELOPMENT OF QUÉBEC FIRMS IN THE BOOK INDUSTRY

642. The schedule to the Act respecting the development of Québec firms in the book industry (R.S.Q., chapter D-8.1), amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994, is again amended by replacing paragraph *a* by the following paragraph:

“(a) Municipalities and urban communities as well as any body under their authority;”.

ACT TO PROMOTE INDUSTRIAL DEVELOPMENT BY MEANS OF FISCAL ADVANTAGES

643. The Act to promote industrial development by means of fiscal advantages (R.S.Q., chapter D-9) is amended by inserting, after section 3, the following section :

“3.1 The Minister of Revenue may assign another meaning to the references to municipalities made in the schedule or assign other limits to a zone.

Any meaning assigned pursuant to the first paragraph shall prevail over the meaning in the schedule and any limits assigned pursuant to the first paragraph shall prevail over any such meaning.

Any meaning or limits assigned pursuant to the first paragraph may have retroactive effect to the date fixed by the Minister.”

644. The schedule to the said Act is amended by adding, at the end, the following paragraph:

“In the description of Zones II and III, any reference to a county municipality means the territory in which the county corporation concerned had jurisdiction immediately before it ceased to exist and any reference to another municipality, where it is related to a reference to a county municipality, means the territory in which that other municipality had jurisdiction immediately before the county corporation having jurisdiction in the same territory ceased to exist. However, in the case of a municipality whose name includes the word “town” or “city”, any reference thereto means the territory in which the municipality had jurisdiction immediately before the county corporation which would have had jurisdiction in the same territory had that territory not been excluded by law from its jurisdiction ceased to exist. Any reference to another municipality, where it is not related to a reference to a county municipality, means the territory in which that other municipality has jurisdiction or, as the case may be, had jurisdiction immediately before it ceased to exist.”

TERRITORIAL DIVISION ACT

645. Section 1 of the Territorial Division Act (R.S.Q., chapter D-11) is amended

(1) by striking out subparagraph 4 of the first paragraph;

(2) by replacing the words “, registration divisions and county municipalities” in the first and second lines of the second paragraph by the words “and registration divisions”.

646. The said Act is amended by inserting, after section 2, the following section :

“2.1 In this Act, any reference to a municipality means the territory of the municipality, as it existed on the date of determination of the perimeter of the division concerned or, if the perimeter was modified before 8 May 1996, on the date of the last modification.”

647. Section 10 of the said Act is repealed.

648. Subdivision 5 of Division I of the said Act is repealed.

ACT RESPECTING HUNTING AND FISHING RIGHTS IN THE JAMES BAY
AND NEW QUÉBEC TERRITORIES

649. Section 1 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter D-13.1) is amended

(1) by striking out paragraphs *i, j* and *j.1*;

(2) by inserting, after paragraph *s*, the following paragraphs :

“(s.1) “Cree village” means any Cree village constituted by The Cree Villages and the Naskapi Village Act (chapter V-5.1);

“(s.2) “Naskapi village” means the Naskapi Village of Kawawachikamach constituted under The Cree Villages and the Naskapi Village Act;

“(s.3) “northern village” means any northern village constituted under the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government;”.

650. Section 25 of the said Act is amended by replacing the second sentence of the second paragraph by the following sentence : “Native people, upon payment, in each case, of the sum of one dollar, may obtain such leases, licenses or authorizations from the Cree villages in the case of Crees, from the northern villages in the case of Inuit or from the Naskapi village in the case of Naskapis.”

651. Section 78 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “, Cree village corporations, northern village corporations or to the Naskapi village corporation” in the first and second lines of subparagraph *b* of the first paragraph by the words “or to the northern, Cree or Naskapi villages”;

(2) by replacing the words “Cree village corporations, northern village corporations or the Naskapi Village Corporation” in the second and third lines of subparagraph *h* of the first paragraph by the words “the northern, Cree or Naskapi villages”.

652. Section 80 of the said Act is amended by replacing the words “Cree village corporation, the northern village corporation or the Naskapi Village Corporation” in the third, fourth and fifth lines by the words “northern, Cree or Naskapi village”.

653. Section 85 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the second line of paragraph *b*;

(2) by striking out the word “corporation” in the second line of paragraph *c*;

(3) by striking out the word “corporation” in the second line of paragraph *d*;

(4) by replacing the words “Village Corporation” in paragraph *f* by the word “village”;

(5) by replacing the words “Village Corporation” in the third line of paragraph *g* by the word “village”.

654. The said Act is amended by effecting the replacements listed in the second paragraph wherever the words to be replaced appear in the provisions listed in the third paragraph.

The replacements referred to in the first paragraph are as follows:

(1) the words “Cree village corporation” and “Cree village municipality” are replaced by the words “Cree village”;

(2) the words “Naskapi Village Corporation” and “Naskapi village corporation” are replaced by the words “Naskapi village”;

(3) the words “northern village corporation” are replaced by the words “northern village”;

(4) the words “Cree village corporation, Naskapi Village Corporation or northern village corporation” are replaced by the words “interested Cree, Naskapi or northern village”;

(5) replacement applies to French text only;

(6) replacement applies to French text only;

(7) replacement applies to French text only;

(8) replacement applies to French text only.

The words to be replaced appear in the following provisions:

(1) the fifth paragraph of section 22;

(2) the first and third paragraphs of section 32;

(3) subparagraphs *b* and *c* of the first paragraph and the second paragraph of section 32.7;

(4) subparagraph *b* of the first paragraph and the second paragraph of section 32.9;

(5) subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph of section 32.10;

(6) the first and second paragraphs of section 32.11;

(7) subparagraph *b* of the second and third paragraphs of section 36;

(8) subparagraphs *b*, *c* and *e* of the first paragraph and the second paragraph of section 37;

(9) subparagraph *b* of the first paragraph of section 38;

(10) subparagraph *b* of the first paragraph of section 38.1;

(11) subparagraphs *c* and *e* of the second paragraph of section 40;

(12) subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph of section 42.1;

- (13) subparagraph *d* of the first paragraph of section 44;
- (14) subparagraph *d* of the first paragraph of section 44.1;
- (15) section 45;
- (16) the beginning of the first paragraph of section 86.

ACT RESPECTING DUTIES ON TRANSFERS OF IMMOVABLES

655. Section 7 of the Act respecting duties on transfers of immovables (R.S.Q., chapter D-15.1) is amended by replacing the words “partly in one municipality and partly in one or more other” in the first and second lines by the words “in the territory of two or more”.

656. Section 11 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “collection in” in the second line of the first paragraph by the words “collection for”;

(2) by striking out the words “in the municipality” in the third and fourth lines of the first paragraph;

(3) by replacing the words “tax arrears” in the fourth line of the first paragraph by the words “arrears of such taxes”.

657. Section 17 of the said Act is amended by replacing the words “county corporation” in the first and second lines and in the third line of paragraph *f* by the words “regional county municipality”.

ACT RESPECTING THE CONSERVATION OF ENERGY IN BUILDINGS

658. The Act respecting the conservation of energy in buildings (R.S.Q., chapter E-1.1) is amended by replacing the words “municipal corporation” wherever they appear in the following provisions by the word “municipality”:

- (1) the first and third paragraphs of section 5;
- (2) section 7;
- (3) section 14;
- (4) the first and second paragraphs of section 23.

ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

659. Section 1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2) is amended by replacing the words “village municipalities, Cree or Naskapi village municipalities” in the second and third lines by the words “, Cree or Naskapi villages”.

660. Section 357 of the said Act is amended by replacing the words “of which the municipality is part” in the fifth line of the first paragraph by the words “on whose council the mayor of the municipality sits”.

661. Section 515 of the said Act is amended by replacing the words “village municipalities” in the second line by the word “villages”.

ELECTION ACT

662. Section 15 of the Election Act (R.S.Q., chapter E-3.3) is amended by replacing the word “limits” in the fifth line by the word “territories”.

663. Section 29 of the said Act is amended by replacing the words “municipalities, unorganized territories and Indian reserves included in each electoral division” in the third and fourth lines of the second paragraph by the words “local municipalities whose territories are comprised in each electoral division and, where applicable, the unorganized territories and Indian reserves comprised therein”.

664. Section 35 of the said Act, amended by section 10 of chapter 23 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “boundaries of local municipalities and Indian reserves, and include not more than one such municipality” in the third and fourth lines of paragraph 2 by the words “the territories of local municipalities and Indian reserves, and include not more than one such territory”.

665. Schedule I to the said Act is amended by inserting the words “the territories of” after the word “comprises” in the first line of the second paragraph.

FIRE INVESTIGATIONS ACT

666. Section 10 of the Fire Investigations Act (R.S.Q., chapter E-8) is amended

(1) by replacing the words “municipality in which” in the first line by the words “local municipality in whose territory”;

(2) by replacing the word “municipality” in the third line by the word “territory”;

(3) by replacing the word “municipality” in the fifth line by the word “territory”.

667. Section 33 of the said Act is amended by replacing the words “city of” in the second line by the words “territory of Ville de”.

668. Section 34 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”;

(2) by striking out the words “of Québec” in the second line.

669. The schedule to the said Act is amended by striking out the words “in the city (*or other locality, as the case may be*)” in the second form.

ACT RESPECTING MUNICIPAL FIRE FIGHTING COOPERATION

670. Section 1 of the Act respecting municipal fire fighting cooperation (R.S.Q., chapter E-11) is amended by inserting the words “the territory of ” after the word “in” in the third line.

671. The said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” wherever they appear in the following provisions by the word “municipality”:

(1) section 2;

(2) section 4;

(3) section 5, amended by section 75 of chapter 34 of the statutes of 1995.

ACT RESPECTING THREATENED OR VULNERABLE SPECIES

672. Section 15 of the Act respecting threatened or vulnerable species (R.S.Q., chapter E-12.01) is amended by inserting the word “local” before the word “municipality” in the first line of paragraph 3.

ACT RESPECTING THE ESTABLISHMENT AND ENLARGEMENT OF CERTAIN WASTE
ELIMINATION SITES

673. Section 3 of the Act respecting the establishment and enlargement of certain waste elimination sites (R.S.Q., chapter E-13.1) is amended

(1) by replacing the words “territory of the regional county municipality or of the urban community” in the fifth and sixth lines of the third paragraph by the words “regional territory”;

(2) by adding, at the end of the third paragraph, the following sentence: “For the purposes of this paragraph, “regional territory” means the territory of an urban community or of a regional county municipality.”

EXECUTIVE POWER ACT

674. The heading of Division IV of the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18) is amended by replacing the words “MUNICIPAL CORPORATIONS” by the word “MUNICIPALITIES”.

675. Section 17 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporations” in the second and third lines by the word “municipalities”.

676. Section 18 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation, whatever may be the law governing it,” in the first line by the word “municipality”.

ACT TO SECURE THE HANDICAPPED IN THE EXERCISE OF THEIR RIGHTS

677. Section 25 of the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1) is amended by replacing the words “municipal corporations” in the first line of subparagraph *a* of the second paragraph by the word “municipalities”.

678. Section 26 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporations” in the second line of paragraph *a* by the word “municipalities”.

EXPROPRIATION ACT

679. Section 36 of the Expropriation Act (R.S.Q., chapter E-24) is amended by inserting the words “, urban community, intermunicipal board” after the word “municipality” in the fourth paragraph.

680. Section 37 of the said Act is repealed.

681. Section 53.15 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the third line of the first paragraph by the word “municipality”.

ACT RESPECTING MUNICIPAL TAXATION

682. Section 1.1 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1) is amended by replacing the words “village municipalities” in the second line of the first paragraph by the word “villages”.

683. Section 5 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “respect of” after the word “in” in the first line of the second paragraph and by replacing the words “a city or town” in the fifth line of that paragraph by the words “respect of a municipality governed by that Act”;

(2) by adding, at the end, the following paragraph :

“Only the representatives of local municipalities that are under the jurisdiction of the regional county municipality pursuant to the first or second paragraph are qualified to participate in the deliberations and votes of the council of the regional county municipality in the exercise of its functions in matters of assessment. Only such local municipalities shall contribute to the payment of expenses resulting from such exercise. They cannot, in respect of such functions, exercise the right of withdrawal provided for in the third paragraph of section 188 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1).”

ACT RESPECTING THE FONDATION JEAN-CHARLES-BONENFANT

684. Section 2 of the Act respecting the Fondation Jean-Charles-Bonenfant (R.S.Q., chapter F-3.2) is amended by replacing the words “City of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

FAMILY HOUSING ACT

685. Section 1 of the Family Housing Act (R.S.Q., chapter H-1) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the second paragraph by the word “municipality”.

686. Section 6 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the fourth line by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the sixth line by the word “municipality”.

687. Section 13 of the said Act is amended by replacing the words “any city or town” in the third and fourth lines of the second paragraph by the words “the territory of any municipality”.

HYDRO-QUÉBEC ACT

688. Section 11.1 of the Hydro-Québec Act (R.S.Q., chapter H-5) is amended by replacing the words “city of Montreal” in the first and second lines by the words “the territory of Ville de Montréal”.

689. Section 23 of the said Act is amended by replacing the words “municipality is in a territory which the Corporation is not at the time in a position to serve economically” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “Corporation is not at that time in a position to serve the territory economically”.

690. Section 40 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporations” in the second line of the third paragraph by the word “municipalities”;

(2) by replacing the word “corporations” in the second line of the fourth paragraph by the words “municipalities and school boards”.

691. Division VII of the said Act is repealed.

TOBACCO TAX ACT

692. Section 13 of the Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the second and third lines and in the third line of the first paragraph by the word “municipality”.

ACT RESPECTING OFFENCES RELATING TO ALCOHOLIC BEVERAGES

693. Section 94 of the Act respecting offences relating to alcoholic beverages (R.S.Q., chapter I-8.1) is amended

(1) by replacing the words “municipality where the store is situated or in an adjoining municipality” in the third line of the first paragraph by the words “local municipal territory in which the store is situated or in an adjoining local municipal territory”;

(2) by replacing the word “municipalities” in the first line of the second paragraph by the word “territories”.

BURIAL ACT

694. Section 7 of the Burial Act (R.S.Q., chapter I-11) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first and second lines of subsection 3 by the words “local municipality”.

695. Section 22 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation of the locality in which” in the first and second lines by the words “local municipality in whose territory”.

ACT RESPECTING PIPING INSTALLATIONS

696. Section 24 of the Act respecting piping installations (R.S.Q., chapter I-12.1) is amended

(1) by striking out the words “of a municipality” in the second and third lines of paragraph *f*;

(2) by replacing the words “a municipality the population of which does not exceed five thousand” in the second and third lines of paragraph *h* by the words “the territory of a local municipality of not more than 5 000”.

ACT RESPECTING CERTAIN PUBLIC UTILITY INSTALLATIONS

697. Section 3 of the Act respecting certain public utility installations (R.S.Q., chapter I-13) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the sixth line by the word “municipality”.

EDUCATION ACT

698. Section 314 of the Education Act (R.S.Q., chapter I-13.3) is amended by striking out the words “or regional” in the first line of the second paragraph.

699. Section 340 of the said Act is amended by replacing the words “city or town, the provisions of the Cities and Towns Act (chapter C-19)” in the second line of the fourth paragraph by the

words “municipality governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19), the provisions of that Act”.

700. Section 390 of the said Act is amended by striking out the words “or regional” in the third and fourth lines of the second paragraph.

701. Section 401 of the said Act is amended by replacing the words “the city of” in the first line of the first paragraph by the words “Ville de”.

702. Section 525 of the said Act is amended by striking out the words “or regional” in the second line of the fifth paragraph.

EDUCATION ACT FOR CREE, INUIT AND NASKAPI NATIVE PERSONS

703. Section 1 of the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (R.S.Q., chapter I-14) is amended

(1) by striking out subparagraphs 5 and 6 of the first paragraph;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the second and third lines of subparagraph 28 of the first paragraph by the words “local municipality”.

704. Section 21 of the said Act is amended by striking out the words “established in town or in the country” in the first line.

705. Section 179 of the said Act is amended by replacing the words “an adjacent city, town or village” in the second line by the words “the adjacent territory of a local municipality”.

706. Section 306 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “of rural or village municipalities” in the second line of the second paragraph by the words “whose territories are wholly comprised in that of one or more local municipalities governed by the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1)”;

(2) by replacing the words “school boards of city or town municipalities” in the third line of the second paragraph by the words “other school boards”.

707. Section 348 of the said Act is amended

(1) by inserting the word “school” after the word “every” in the first line;

(2) by replacing the words “wholly or in part within such municipality” in the fourth and fifth lines by the words “whose territory is wholly or partly comprised in that of the local municipality concerned”;

(3) by striking out the words “(*Form 12.*)” in the seventh line.

708. Section 366 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city, town, village or rural” in the first line of the first paragraph by the word “local”;

(2) by replacing the words “local council” in the first line of the second paragraph by the words “council of the local municipality”.

709. Section 367 of the said Act is amended by replacing the words “a municipal corporation” in the third line of the first paragraph by the words “the local municipality”.

710. Section 385 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipality within which” in the second line of the second paragraph by the words “local municipality in whose territory”;

(2) by replacing the words “county council” in the third and fourth lines of the second paragraph by the words “regional county municipality”;

(3) by replacing the words “county council” in the first line of the fourth paragraph by the words “regional county municipality”.

711. Section 386 of the said Act is amended by replacing the words “a city or town” in the first and second lines by the words “the territory of a local municipality governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19)”.

712. Section 387 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second line by the words “local municipality”;

(2) by replacing the words “county council” in the third, fifth, eighth and tenth lines by the words “regional county municipality”.

713. Section 472 of the said Act is amended by replacing the words “rural municipalities” in the second line by the words “the territory of a local municipality governed by the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1)”.

714. Section 497 of the said Act is amended by replacing the words “City of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

715. Section 600 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “means a municipality erected” in the first line of paragraph *c* by the words “, except where preceded by the word “school”, means a municipality constituted”;

(2) by inserting the words “, except where designating the territory of a municipality,” after the word “territory” in the first line of paragraph *d*.

716. Section 601 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “Nevertheless,” in the first line of the fourth paragraph;

(2) by replacing the word “constituted” in the second line of the fourth paragraph by the word “erected”.

717. Section 602 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the first paragraph of” after the word “in” in the first line of the first paragraph;

(2) by inserting the word “school” after the word “such” in the second line of the first paragraph.

718. Section 615 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “wherein” in the third line by the words “in whose territory”;

(2) by inserting the word “school” after the word “erected” in the fifth line.

719. Section 620 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line.

720. Section 621 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “erected” in the first line by the word “constituted”;

(2) by replacing the word “erection” in the second line by the word “constitution”.

721. Section 622 of the said Act is amended by inserting the word “school” after the word “erected” in the first line of the second paragraph and after the word “such” in the third line of that paragraph.

722. Section 630 of the said Act is amended by replacing the words “electoral list in force in the municipality” in the second line by the words “municipal electoral list in force”.

723. Section 657 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “in” in the first line of the first paragraph by the word “for”;

(2) by replacing the word “in” in the second line of the fourth paragraph by the word “for”.

724. Section 658 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “outside” in the first line.

725. Section 659 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “serving” in the second line.

726. Form 12 appended to the said Act is repealed.

727. Form 14 appended to the said Act is amended by striking out the words “SCHOOL MUNICIPALITY OF...” in the third line below the heading.

728. Form 24 appended to the said Act is amended by replacing the words “*number, street, town, village or parish*” in the second line by the words “*address of domicile*”.

729. The said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” and “municipal corporations” wherever they appear in the following provisions by the words “municipality” and “municipalities”, respectively:

- (1) paragraphs *d* and *e* of section 494;
- (2) subparagraph *d* of the second paragraph of section 504;
- (3) section 558.3;
- (4) the first paragraph of section 559;
- (5) the first and second paragraphs of section 560;
- (6) the first, third and fourth paragraphs of section 561;
- (7) the first paragraph of section 563;
- (8) the first paragraph of section 564;
- (9) section 565;
- (10) the third paragraph of section 566;
- (11) the first, second and third paragraphs of section 567.14.

MUNICIPAL AID PROHIBITION ACT

730. Section 1 of the Municipal Aid Prohibition Act (R.S.Q., chapter I-15) is amended

(1) by replacing the words “municipality other than a city or town” in the first line of the second paragraph by the word “local”;

(2) by replacing the words “dans et en dehors des limites de la municipalité” in the third and fourth lines of the second paragraph of the French text by the words “sur son territoire ou à l’extérieur de celui-ci”;

(3) by replacing the word “municipality” in the fifth line of the second paragraph by the word “territory”.

731. Section 2 of the said Act is amended by replacing the words “corporation municipale” in the third line of the French text by the word “municipalité”.

JURORS ACT

732. Section 4 of the Jurors Act (R.S.Q., chapter J-2) is amended by replacing the word “municipality” in the third line of paragraph *k* by the words “local municipal territory”.

ACT RESPECTING LOTTERIES, PUBLICITY CONTESTS AND AMUSEMENT MACHINES

733. Section 34 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., chapter L-6) is amended by striking out the word “corporation” in the fifth line of the second paragraph.

734. Section 36.1 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “territory of the local municipality” in the second line of subparagraph 1 of the first paragraph by the words “local municipal territory”;

(2) by replacing the word “municipality” in subparagraph 2 of the first paragraph by the words “local municipality concerned”.

MASTER ELECTRICIANS ACT

735. Section 4 of the Master Electricians Act (R.S.Q., chapter M-3) is amended by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

MASTER PIPE-MECHANICS ACT

736. Section 4 of the Master Pipe-Mechanics Act (R.S.Q., chapter M-4) is amended by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

737. Section 15 of the said Act is amended by replacing subparagraph *b* of the first paragraph by the following subparagraph:

“(b) in the territory of a local municipality whose population does not exceed 5 000, except where there is a public sewer, or in an unorganized territory;”.

MINING ACT

738. Section 115 of the Mining Act (R.S.Q., chapter M-13.1) is amended by replacing the words “municipality where” in the fourth line by the words “local municipality in whose territory”.

739. Schedule I to the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “between” in the fourth line.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES TRANSPORTS

740. Section 11.6 of the Act respecting the Ministère des Transports (R.S.Q., chapter M-28) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the second paragraph and in the second line of the third paragraph by the word “municipality”.

ACT RESPECTING THE MONTRÉAL MUSEUM OF FINE ARTS

741. Section 3 of the Act respecting the Montréal Museum of Fine Arts (R.S.Q., chapter M-42) is amended by replacing the words “City of” by the words “the territory of Ville de”.

742. Section 15 of the said Act is amended by striking out the words “the city of” in the third line of the second paragraph.

NATIONAL MUSEUMS ACT

743. Section 7 of the National Museums Act (R.S.Q., chapter M-44) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“One of the members is appointed on the recommendation of the local municipality in whose territory the head office of the museum is located or, if that territory is comprised in that of an urban community, on the recommendation of that urban community.”

ACT RESPECTING LABOUR STANDARDS

744. Section 39.0.1 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., chapter N-1.1), enacted by section 6 of chapter 46 of the statutes of 1994 and amended by section 280 of chapter 63 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “municipal corporations” in paragraph 2 of the definition of “employer subject to contribution” in the first paragraph by the word “municipalities”.

NOTARIAL ACT

745. Section 45 of the Notarial Act (R.S.Q., chapter N-2) is amended by replacing the words “city, town, village, parish or township” in the first and second lines of subsection 2 by the words “local municipality in whose territory it is situated”.

DISPENSING OPTICIANS ACT

746. Section 15 of the Dispensing Opticians Act (R.S.Q., chapter O-6), amended by section 413 of chapter 40 of the statutes of 1994, is again amended

(1) by replacing the word “municipality” in the second line of subparagraph *b* of the second paragraph by the words “local municipal territory”;

(2) by striking out the words “the limits of” in the third line of subparagraph *b* of the second paragraph;

(3) by replacing the words “such municipality” in the fourth line of subparagraph *b* of the second paragraph by the words “that territory”;

(4) by replacing the words “its limits” in the fifth line of subparagraph *b* of the second paragraph by the words “that territory”.

OPTOMETRY ACT

747. Section 25 of the Optometry Act (R.S.Q., chapter O-7), amended by section 421 of chapter 40 of the statutes of 1994, is again amended

(1) by replacing the word “municipality” in the first line of subparagraph *b* of the fifth paragraph by the words “local municipal territory”;

(2) by replacing the words “where there was no optometrist or dispensing optician or within a radius of 40 km of its limits” in the second and third lines of subparagraph *b* of the fifth paragraph by the words “in which or within a radius of 40 km of which there was no optometrist or dispensing optician”;

(3) by replacing the words “such municipality” in the fourth line of subparagraph *b* of the fifth paragraph by the words “that territory”;

(4) by replacing the words “its limits” in the fourth line of subparagraph *b* of the fifth paragraph by the words “that territory”.

ACT RESPECTING POLICE ORGANIZATION

748. Section 182 of the Act respecting police organization (R.S.Q., chapter O-8.1) is amended by inserting the words “the territory of” after the word “serving” in the third line.

ACT RESPECTING MUNICIPAL TERRITORIAL ORGANIZATION

749. Section 8 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9) is amended by striking out the second paragraph.

750. Section 12 of the said Act is amended by striking out the word “municipality” after the word “village” in the second line.

751. Section 86 of the said Act is amended by replacing the words “by the Charter of the city of Montréal or the Charter of the city of Québec where either of the two cities is a party to the application” in the third, fourth and fifth lines of subparagraph 3 of the first paragraph by the words “, where Ville de Montréal or Ville de Québec is a party to the application, by the charter of the city”.

752. The French text of section 178 of the said Act is amended by replacing the word “ses” in the second line by the word “ces”.

753. The said Act is amended by inserting, after section 210.3, the following:

“CHAPTER X

“CHANGE OF LEGISLATIVE AUTHORITY

“210.3.1 The Minister of Municipal Affairs may, at the request of a local municipality governed by the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1), order that it be governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19).

“210.3.2 The secretary-treasurer of the municipality shall transmit to the Minister a certified copy of the resolution authorizing the presentation of an application for a change of legislative authority.

“210.3.3 The secretary-treasurer shall publish, in a newspaper distributed in the territory of the municipality, a notice containing

- (1) the proposed change of legislative authority;

(2) a statement to the effect that any person may submit his objection to the application for a change of legislative authority to the Minister in writing, within 30 days of publication of the notice;

(3) the address of the place where objections must be sent.

The secretary-treasurer shall transmit a certified copy of the notice to the Minister as soon as possible after its publication with proof of the date of publication.

“210.3.4 Any person may submit his objection to the application for a change of legislative authority to the Minister in writing within 30 days of publication of the notice.

“210.3.5 The Minister shall notify the municipality in writing of every objection received within the prescribed time.

“210.3.6 The Commission municipale du Québec shall, at the Minister's request, hold a public hearing on the application for a change of legislative authority.

“210.3.7 As soon as possible after the hearing, the Commission shall transmit a report to the Minister who shall transmit a certified copy thereof to the municipality.

“210.3.8 The Minister may order the consultation of the qualified voters of the municipality. The consultation shall be made by way of a referendum poll in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2). Expenses incurred by reason of the consultation shall be paid by the municipality.

The referendum poll shall be held on the date fixed by the Minister.

The statement of the final results of the poll must be transmitted to the Minister as soon as possible.

“210.3.9 Any decision of the Minister ordering a change of legislative authority may prescribe conditions governing such a change.

“210.3.10 The Minister shall publish notice of his decision to order a change of legislative authority in the *Gazette officielle du Québec*.

The municipality shall cease to be governed by the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1) and begin to be governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19), subject to any condition prescribed by the Minister, from the date of publication of the notice or from any later date indicated therein.

“210.3.11 As soon as possible after the municipality begins to be governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19), the clerk shall give public notice thereof.

“210.3.12 An application for a change of legislative authority may be combined with an application for a change of name.

An application for a change of name filed by a local municipality governed by the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1) the purpose of which is to substitute the word “Ville” for another word is inadmissible if it is not combined with an application for a change of legislative authority.”

754. The said Act is amended by inserting, after section 210.39, the following section:

“210.39.1 The Government may amend the constituting order where, by reason of section 109 of chapter 65 of the statutes of 1993, it contains provisions relating to the establishment, the composition or the rules governing the operation of an administrative committee, for the purpose of striking out, amending or replacing such provisions.

Any provision relating to the composition or the rules governing the operation of an administrative committee, as it reads following an amendment or replacement provided for in the first paragraph, may depart from articles 123 to 127 of the Municipal Code of Québec (chapter C-27.1).”

755. Section 210.61 of the said Act is amended by replacing the words “that of the regional county municipality” in the second and third lines by the words “the regional municipal territory”.

756. Section 214.3 of the said Act is amended by adding, at the end, the following paragraph:

“The same applies in the case of any condition prescribed by the Minister, under section 210.3.9, in his decision to order that a municipality be governed by the Cities and Towns Act (chapter C-19).”

757. Section 276 of the said Act is amended by inserting the words “and to sections 210.3.1 to 210.3.12 of this Act” after the words “(chapter C-19)” in the second line of the second paragraph.

ACT RESPECTING MAURICIE PARK AND ITS SURROUNDINGS

758. Sections 6 to 11 of the Act respecting Mauricie Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-7) are repealed.

759. Schedule B to the said Act is repealed.

ACT RESPECTING LIQUOR PERMITS

760. Section 85 of the Act respecting liquor permits (R.S.Q., chapter P-9.1) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the third line by the words “local municipality”.

761. Section 96 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “municipality” in the second line of subparagraph 1 of the first paragraph by the words “local municipal territory”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of subparagraph 2 of the first paragraph by the words “local municipality”.

PESTICIDES ACT

762. Section 16 of the Pesticides Act (R.S.Q., chapter P-9.3) is amended by replacing the words “municipality where” in the second line of the fourth paragraph by the words “local municipality in whose territory”.

763. Section 20 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipality where” in the first line of the second paragraph by the words “local municipality in whose territory”;

(2) by replacing the words “that includes” in the second line of the second paragraph by the words “whose territory includes the territory of”.

764. Section 100 of the said Act is amended by replacing the words “municipality in which” in the third and fourth lines by the words “local municipality in whose territory”.

POLICE ACT

765. Section 1 of the Police Act (R.S.Q., chapter P-13) is amended

(1) by replacing paragraph *f* by the following paragraph:

“(f) “municipality” other than a “local municipality” or a “regional municipality”: in addition to its ordinary meaning, the Communauté urbaine de Montréal in respect of its police services and the members thereof;”;

(2) by inserting the words “and the Police Department of the Communauté urbaine de Montréal, as if it had been established by the municipality” after the word “municipality” in paragraph *g*.

766. Section 6 of the said Act is amended by replacing the words “municipality that employs him forms part” in the fifth and sixth lines of the second paragraph by the words “territory of the municipality that employs him forms part, subject to the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2) in matters of eligibility for a municipal election”.

767. Section 39 of the said Act is amended

(1) in the French text by striking out the word “y” in the fourth line of the second paragraph;

(2) by inserting the words “in the territory under the jurisdiction of the municipal police force” after the word “order” in the fifth line of the second paragraph.

768. Section 42 of the said Act is amended by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

769. Section 79.1 of the said Act is amended by replacing the words “village municipality or the Naskapi village municipality” in the first and second lines of the first paragraph by the words “or Naskapi village”.

770. Section 79.2 of the said Act is amended by replacing the words “village municipality or the Naskapi village municipality” in the first line of the first paragraph by the words “or Naskapi village”.

771. Section 79.3 of the said Act is amended by striking out the word “municipality” in the second line.

772. Section 79.4 of the said Act is amended by striking out the word “municipality” in the second line of the first paragraph.

773. Section 79.5 of the said Act is amended by striking out the word “municipality” in the fourth line.

774. Section 79.6 of the said Act is amended by striking out the word “municipality” in the first line of the first paragraph.

775. Section 79.7 of the said Act is amended by replacing the words “village municipality or the Naskapi village municipality” in the first and second lines of the first paragraph by the words “or Naskapi village”.

FIRE PREVENTION ACT

776. Section 5 of the Fire Prevention Act (R.S.Q., chapter P-23) is amended

(1) by replacing the words “municipality in which” in the first and second lines by the words “local municipality in whose territory”;

(2) by replacing the word “municipality” in the third line by the word “territory”;

(3) by striking out the words “in the municipality” in the fourth line.

SPECIAL PROCEDURE ACT

777. Section 14 of the Special Procedure Act (R.S.Q., chapter P-27) is amended by replacing the word “municipality” in the second line of the first paragraph by the words “local municipal territory”.

ACT RESPECTING THE SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES OF THE JAMES BAY AND NORTHERN QUÉBEC AGREEMENT FOR THEIR HUNTING, FISHING AND TRAPPING ACTIVITIES

778. Section 1 of the Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities (R.S.Q., chapter P-30.2) is amended

(1) by replacing the words ““Northern Village Corporation” means the corporation” in the first line of the definition of “Northern Village Corporation” by the words ““northern village” means the municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the third line of the definition of “Northern Village Corporation” by the word “municipality”.

779. Section 12 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “Northern Village Corporation” in the first line of the first paragraph by the words “northern village”;

(2) by replacing the words “Northern Village Corporations” in the fourth line of the second paragraph by the words “northern villages”;

(3) by replacing the word “corporations” in the sixth line of the second paragraph by the word “villages”.

780. The said Act is amended by effecting the replacements listed in the second paragraph, wherever the expressions to be replaced appear in the provisions listed in the third paragraph.

The replacements referred to in the first paragraph are as follows:

(1) the expression “Northern Village Corporation”, except where it appears in the expression referred to in subparagraphs 3 and 4, is replaced by the expression “northern village”;

(2) the expression “Northern Village Corporations” is replaced by the expression “northern villages”;

(3) the expression “any Northern Village Corporation” is replaced by the expression “any northern village”;

(4) the expression “a Northern Village Corporation” is replaced by the expression “a northern village”.

The expressions to be replaced appear in the following provisions:

(1) the second paragraph of section 3;

(2) paragraph 12 of section 4;

(3) paragraph 1 and paragraph 2 and its subparagraphs *a* and *b* of section 8;

- (4) section 13;
- (5) subparagraph 2 of the second paragraph of section 14;
- (6) the first paragraph of section 16.

PUBLIC HEALTH PROTECTION ACT

781. Section 5 of the Public Health Protection Act (R.S.Q., chapter P-35), amended by section 2 of chapter 55 of the statutes of 1990, is again amended by replacing the words “municipality where” in the fourth line of the fourth paragraph by the words “local municipality in whose territory”.

782. Section 18 of the said Act is amended by replacing paragraph *b* by the following paragraph:

“(b) prohibit entry into or exit from a territory;”.

783. Section 53 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “the boundaries of the municipality” in the second line of the first paragraph by the words “its territory”.

784. Section 63 of the said Act is amended by replacing the words “municipality where” in the fourth line by the words “local municipality in whose territory”.

THOROUGHBRED CATTLE ACT

785. Section 3 of the Thoroughbred Cattle Act (R.S.Q., chapter P-36) is amended by replacing the words “within the boundaries” in the first line by the words “in the territory”.

ACT RESPECTING THE PROTECTION OF NON-SMOKERS IN CERTAIN PUBLIC PLACES

786. Section 5 of the Act respecting the protection of non-smokers in certain public places (R.S.Q., chapter P-38.01) is replaced by the following section:

“**5.** Municipal bodies include municipalities and urban communities and the bodies established as agencies of those municipalities or communities or otherwise coming under their authority.”

ACT RESPECTING THE PROTECTION OF PERSONS AND PROPERTY
IN THE EVENT OF DISASTER

787. Section 17 of the Act respecting the protection of persons and property in the event of disaster (R.S.Q., chapter P-38.1) is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the first paragraph by the words “local municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “throughout” in the third line of the first paragraph.

788. Section 47 of the said Act is repealed.

789. The said Act is amended by replacing the expressions “municipal corporation” and “municipal corporations” by the expressions “municipality” and “municipalities”, respectively, wherever they appear in the following provisions:

(1) the second paragraph of section 11;

(2) paragraphs *b* and *d* of section 12;

(3) the first paragraph of section 13;

(4) section 13.1;

(5) the first paragraph of section 14;

(6) the first paragraph of section 19;

(7) section 38;

(8) section 46.

790. The said Act is amended by replacing the expression “municipal corporation” by the expression “local municipality” wherever it appears in the following provisions:

(1) section 23;

(2) section 43;

(3) section 46.1.

CONSUMER PROTECTION ACT

791. The Consumer Protection Act (R.S.Q., chapter P-40.1) is amended by replacing the expressions “municipal corporation” and “municipal corporations” by the words “municipality” and “municipalities” wherever they appear in the following provisions:

- (1) paragraph *b* of section 5;
- (2) paragraph *h* of section 188;
- (3) section 250;
- (4) section 251.

ACT TO PRESERVE AGRICULTURAL LAND

792. Section 1 of the Act to preserve agricultural land (R.S.Q., chapter P-41.1) is amended

- (1) by inserting the words “the territory of” after the words “part of” in the first line of paragraph 2;
- (2) by striking out paragraph 6;
- (3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of paragraph 13;
- (4) by replacing the word “municipalities” in the second line of paragraph 14 by the words “territories of the local municipalities”;
- (5) by replacing the words “a municipality” in the first line of paragraph 17 by the words “the territory of a local municipality”.

793. Section 3 of the said Act is amended by replacing subparagraph *c* of the second paragraph by the following subparagraph:

“(c) to describe, in cooperation with the local municipality, the agricultural zone in the territory of that local municipality;”.

794. Section 13 of the said Act is amended by replacing the words “county corporation, municipal corporation” in the first line by the word “municipality”.

795. Section 21.0.11 of the said Act is amended by replacing the words “the municipal corporation and regional county municipality in which” in the third and fourth lines by the words “any municipality or community in whose territory”.

796. Section 30 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation where” in the second line of the second paragraph by the words “local municipality in whose territory”.

797. Section 31 of the said Act is amended by replacing the words “same municipality” in the third line of the second paragraph and in the fourth line of the third paragraph by the words “territory of the same local municipality”.

798. Section 32 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation, county corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”.

799. Section 34 of the said Act is amended by replacing the word “municipality” in the second line of the first paragraph by the words “local municipal territory”.

800. Section 35 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporations” in the third line of the first paragraph and in the second, third and fourth lines of the second paragraph by the words “local municipalities”;

(2) by inserting the words “the territory of” before the words “the municipality” in the fourth line of the first paragraph;

(3) by replacing the words “municipal corporation” in the fifth line of the second paragraph by the words “local municipality”.

801. Section 36 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “municipalities” in the third line of the first paragraph by the words “local municipal territories”;

(2) by replacing the words “municipal corporations” in the second line of the second paragraph by the words “local municipalities”.

802. Section 37 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “municipalities” in the third line of the second paragraph by the words “local municipal territories”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of the third paragraph by the words “local municipality”.

803. Section 41 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation, a county corporation,” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”.

804. Section 42 of the said Act is amended by replacing the words “a municipality” in the first line by the words “the territory of a local municipality”.

805. Section 44 of the said Act is amended by replacing the words “the community and municipal corporation in which” in the first and second lines of the fourth paragraph by the words “every municipality or community in whose territory”.

806. Section 47 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of the first paragraph, in the first and second lines of the second paragraph and in the first line of the third paragraph by the words “local municipality”;

(2) by inserting the words “territory of the local” before the word “municipality” in the fourth line of the first paragraph;

(3) by inserting the words “or the community concerned” after the word “municipality” in the sixth line of the first paragraph;

(4) by inserting the words “the territory of” before the words “the municipality” in the third line of the third paragraph.

807. Section 48 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the first paragraph and in the third line of the second paragraph by the words “local municipality”;

(2) by replacing the word “municipality” in the fourth line of the first paragraph and in the second line of the second paragraph by the words “municipal territory”.

808. Section 52 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the third line by the words “local municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “which” in the fourth line.

809. Section 53 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “municipality” in the second line by the words “local municipal territory”;

(2) by striking out the words “of that municipality” in the fourth line.

810. Section 54 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line.

811. Section 61 of the said Act is amended by replacing the word “municipality” in the fourth line by the words “local municipal territory”.

812. Section 62 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “territory of the local” before the word “municipality” in the second line of subparagraph 7 of the second paragraph;

(2) by replacing the words “regional county municipality, municipal corporation” in the second line of subparagraph 9 of the second paragraph by the word “municipality”.

813. Section 64 of the said Act is amended by replacing the words “the community and the municipal corporation in which” in the third line by the words “every municipality or community in whose territory”.

814. Section 65 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “regional county municipality, a municipal corporation” in the first and second lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the fifth line of the first paragraph by the word “municipality”.

815. Section 69.0.3 of the said Act is amended by replacing the words “the municipal corporation and regional county municipality” in the second line of the first paragraph by the words “every municipality or community”.

816. Section 69.0.5 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “or secretary-treasurer of the municipal corporation and regional county municipality” in the second and third lines by the words “, the secretary-treasurer or the secretary of every municipality or community”;

(2) by inserting the words “territory of the local” after the second word “the” in the fifth line.

817. Section 69.0.6 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “municipality” in the second line by the words “local municipal territory”;

(2) by striking out the words “of the municipality” in the fourth line.

818. Section 69.0.8 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the sixth line of the first paragraph and in the seventh line of the second paragraph by the words “local municipality”;

(2) by replacing the words “regional county municipality, municipal corporation” in the fourth and fifth lines of the second paragraph by the word “municipality”.

819. Section 69.1 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporations forming part” in the first and second lines of the fourth paragraph by the words “local municipalities whose territories form part of the territory”.

820. Section 69.2 of the said Act is amended by inserting the words “territory of the local” before the word “municipality” in the third line of the first paragraph.

821. Section 85 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation where” in the second and third lines of the first paragraph and the words “municipal corporation in which” in the second line of the second paragraph by the words “local municipality in whose territory”.

822. Section 95 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the second line by the words “municipality, a community”.

823. Section 98 of the said Act is amended by replacing the words “municipal or county corporation” in the second and third lines of the first paragraph by the word “municipality”.

824. Schedule A to the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“The municipalities whose names, on 9 November 1978, included:

(1) both one of the place-names hereinafter listed and the word “city”, “village”, “parish” or “township”, as indicated by the letters “C”, “V”, “P” or “CT” after the place-name;

(2) both one of the place-names hereinafter listed and the word “city”, where the siglum “VC” or “VT” appears after the place-name;

(3) both one of the place-names hereinafter listed and the words “united townships”, where the siglum “CU” appears after the place-name;

(4) one of the place-names hereinafter listed but none of the words mentioned in paragraphs 1 to 3, where the siglum “SD” appears after the place-name.”

825. The said Act is amended by replacing the expressions “municipal corporation” and “municipal corporations” by the expressions “local municipality” and “local municipalities”, respectively, wherever they appear in the following provisions, unless otherwise indicated:

(1) the second paragraph of section 14;

(2) the second paragraph of section 23;

(3) the second paragraph of section 24;

(4) section 25, except that the word “local” must be inserted before the word “municipalities”;

(5) the first paragraph of section 50;

(6) the first and second paragraphs of section 58;

(7) the first paragraph of section 59;

(8) section 62.2;

(9) the second paragraph of section 79.15.

ROADSIDE ADVERTISING ACT

826. Section 16 of the Roadside Advertising Act (R.S.Q., chapter P-44) is amended by inserting the word “local” before the word “municipality” in the fourth line of subparagraph 1 of the first paragraph.

ENVIRONMENT QUALITY ACT

827. Section 1 of the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2) is amended by replacing the words “municipal corporation constituted by or under an Act of the Legislature” in the first and second lines of paragraph 10 by the word “municipality”.

828. Section 2 of the said Act is amended by replacing the words “and municipal corporations” in the second line of paragraph *g* by the word “, municipalities”.

829. Section 31.9 of the said Act, amended by section 1 of chapter 45 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “Naskapi Village Corporation contemplated in paragraph 7.1 of section 131” in the third and fourth lines of the third paragraph by the words “Naskapi Village of Kawawachikamach”.

830. Section 34 of the said Act is amended by replacing the words “the City of” in the fifth line of the fourth paragraph by the words “Ville de”.

831. Section 35 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” before the word “one” in subparagraph 2 of the second paragraph.

832. Section 49 of the said Act is amended by replacing the words “a municipality or part of it” in the fourth line by the words “the whole or part of the territory of a municipality”.

833. Section 61 of the said Act, amended by section 9 of chapter 41 of the statutes of 1994, is again amended by replacing the words “another municipality or part of it” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “the whole or part of the territory of another municipality”.

834. Section 64.1 of the said Act, replaced by section 11 of chapter 41 of the statutes of 1994, is amended by replacing the words “municipality within that territory” in the ninth line of the first paragraph by the words “local municipality whose territory is comprised in that of the regional county municipality or the community,”.

835. Section 77 of the said Act is amended by replacing the word “which” in the third line by the words “in whose territory”.

836. Section 131 of the said Act is amended

(1) by striking out paragraphs 7, 7.1 and 8;

(2) by adding, after paragraph 11, the following paragraphs:

“(12) “Cree village” means any Cree village constituted by The Cree Villages and the Naskapi Village Act (chapter V-5.1);

“(13) “Naskapi village” means the Naskapi Village of Kawawachikamach constituted by The Cree Villages and the Naskapi Village Act;

“(14) “northern village” means any northern village constituted under the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government.”

837. Section 161 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “Corporation” in the second line of the first paragraph;

(2) by striking out the word “Village Corporation” in the fifth line of the first paragraph.

838. Section 192 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “Village Corporation” in the fifth line of the second paragraph by the word “village”;

(2) by replacing the words “Village Corporation” in the third line of the third paragraph by the word “village”;

(3) by replacing, in the French text, the words “cette dernière” in the fourth line of the third paragraph by the words “ce dernier”.

839. Section 200 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “Village Corporation” in the fifth line of the second paragraph and in the second line of the seventh paragraph by the word “village”;

(2) by replacing the words “Village Corporation” in the third line of the third paragraph by the word “village”;

(3) by replacing, in the French text, the words “cette dernière” in the fourth line of the third paragraph by the words “ce dernier”.

840. Schedule A to the said Act is amended by replacing the words “any new city,” in the first line of subparagraph o of the first paragraph by the words “the delimitation of the territory of any new”.

841. The said Act is amended by replacing the words “where” and “in which” by the words “in whose territory” and the words “in any” by the words “in the territory of any”, wherever they appear in the following provisions :

- (1) the second paragraph of section 19.3;
- (2) the fourth paragraph of section 25;
- (3) the first paragraph of section 32.3;
- (4) the second paragraph of section 94;
- (5) the third paragraph of section 116.3;
- (6) section 118.

842. The said Act is amended by effecting the replacements listed in the second paragraph, wherever the expressions to be replaced appear in the provisions listed in the third paragraph.

The replacements are as follows:

(1) the expression “Cree village corporation” is replaced by the expression “Cree village”;

(2) the expression “Cree village corporations” is replaced by the expression “Cree villages”;

(3) the expression “Naskapi Village Corporation” is replaced by the expression “Naskapi village”;

(4) replacement applies to French text only.

The expressions replaced appear in the following provisions:

- (1) the first paragraph of section 140;
- (2) section 142;
- (3) section 145;
- (4) section 146;
- (5) the beginning of section 152;
- (6) the first paragraph of section 166;
- (7) the second paragraph of section 182;
- (8) section 192.1;
- (9) the third paragraph of section 201.

ACT RESPECTING THE COLLECTION OF CERTAIN DEBTS

843. Section 3 of the Act respecting the collection of certain debts (R.S.Q., chapter R-2.2) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the second line of subparagraph 6 of the first paragraph by the word “municipality”.

ACT RESPECTING THE RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC

844. Section 6 of the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec (R.S.Q., chapter R-5) is amended by replacing the words “city of” in the first line of the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

ACT RESPECTING THE RÉGIE DES INSTALLATIONS OLYMPIQUES

845. Section 9 of the Act respecting the Régie des installations olympiques (R.S.Q., chapter R-7) is amended by replacing the words “City of” in the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

846. Section 13 of the said Act is amended by replacing the words “City of” in the sixth line of the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

847. Schedule A to the said Act is amended by replacing the words “City of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

848. The said Act is amended by replacing the words “the City of” by the words “Ville de” wherever they appear in the following provisions:

- (1) section 16;
- (2) the first paragraph of section 20;
- (3) section 21;
- (4) section 22;
- (5) the first and second paragraphs of section 23;
- (6) the second paragraph of section 29.

ACT RESPECTING THE RÉGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

849. Section 36 of the Act respecting the Régie des télécommunications (R.S.Q., chapter R-8.01) is amended by replacing the words “territory of the local municipality” in the third line of subparagraph 3 of the first paragraph by the words “local municipal territory”.

ACT RESPECTING THE RÉGIE DU GAZ NATUREL

850. Section 19 of the Act respecting the Régie du gaz naturel (R.S.Q., chapter R-8.02) is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of paragraph 4.

851. Section 58 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” before the words “a municipality” in the third line.

ACT RESPECTING THE RÉGIE DU LOGEMENT

852. Section 32 of the Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., chapter R-8.1) is amended by replacing the words “of a municipality” in the second line by the words “a local municipal territory”.

853. Section 51 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “municipalities” in the first line of the third paragraph by the word “territory”;

(2) by replacing the word “which” in the third line of the third paragraph by the words “whose territory”;

(3) by replacing the words “In any other municipality” in the fourth line of the third paragraph by the words “Outside the territory of the Community”.

854. Section 54.12 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “whose territory is comprised in the territory” after the word “municipality” in the first line;

(2) by replacing the word “having” in the second line by the words “and which has”;

(3) by replacing the words “the city of” in the fourth line by the words “Ville de”.

855. Section 54.13 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “that does not belong to” in the second line of the first paragraph by the words “whose territory is not comprised in the territory of”;

(2) by replacing the words “city of Québec and in a municipality in which a planning advisory committee is” in the third and fourth lines of subparagraph 2 of the first paragraph by the words “case of Ville de Québec and of a municipality which has a planning advisory committee”.

856. Section 54.14 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “which” in the first line of the first paragraph by the words “whose territory”;

(2) by replacing the words “the city of” in the first line of the second paragraph by the words “Ville de”;

(3) by replacing the words “municipalities other than the city of Montréal or the city of” in the first line of the fourth paragraph by the words “the case of municipalities other than Ville de Montréal or Ville de” in the first line of the fourth paragraph.

857. Section 72 of the said Act is amended by inserting the words “territory of the local” before the word “municipality” in the fourth line of the second paragraph.

ACT RESPECTING THE QUÉBEC PENSION PLAN

858. Section 81 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9), amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994, is again amended

(1) by replacing the words “municipal corporations” in the second line of paragraph *h* by the word “municipalities”;

(2) by replacing the word “incorporation” in the seventh line of paragraph *h* by the word “constitution”.

ACT RESPECTING THE CIVIL SERVICE SUPERANNUATION PLAN

859. Section 99.3 of the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12) is amended by replacing the words “the town of” in the first line by the words “Ville de”.

860. Schedule I to the said Act is amended by replacing the words “THE MUNICIPALITY OF THE CÔTE-NORD-DU-GOLFE-SAINT-LAURENT” in paragraph 7 by the words “MUNICIPALITÉ DE CÔTE-NORD-DU-GOLFE-DU-SAINT-LAURENT”.

WATERCOURSES ACT

861. Section 8 of the Watercourses Act (R.S.Q., chapter R-13) is amended

(1) by inserting the word “local” before the word “municipality” in the first line of the first paragraph;

(2) by striking out the words “the municipality has passed” in the second line of the first paragraph and by inserting the words “, is in force” after the words “(chapter A-19.1)”;

(3) by inserting the words “, passed by the municipality” after the word “floodplain” in the third line of the first paragraph;

(4) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Where no development plan adopted under the Act respecting land use planning and development is in force in the territory of the municipality, the by-law referred to in the first paragraph that is passed by the municipality shall be approved by the Minister of the Environment and Wildlife.”

862. Section 18 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “supplying” in the fifth line.

863. Section 62 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “partially” in the sixth line of the second paragraph.

864. Section 69.2 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line by the word “municipality”.

865. Form 1 of the said Act is repealed.

866. Form 2 of the said Act is amended by replacing the words “..., of the ... of ..., in the county of ...,” in the third line of the first paragraph by the words “(*name and address of the person intending to execute the work*)”.

867. Form 3 of the said Act is amended by replacing the words “..., of the ... of ..., in the county of ...,” in the third line of the first paragraph by the words “(*name and address of the person intending to execute the work*)”.

ACT RESPECTING THE LAND REGIME IN THE JAMES BAY AND NEW QUÉBEC
TERRITORIES

868. Section 1 of the Act respecting the land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter R-13.1) is amended

(1) by striking out paragraphs *h*, *i* and *i.1*;

(2) by replacing the word “expression” in the first line of paragraph *l* by the words “word, except where it refers to the territory of a municipality,”;

(3) by adding, after paragraph *l*, the following paragraphs:

“(m) “Cree village” means a Cree village constituted by The Cree Villages and the Naskapi Village Act (chapter V-5.1);

“(n) “Naskapi village” means the Naskapi Village of Kawawachikamach constituted by The Cree Villages and the Naskapi Village Act;

“(o) “northern village” means a northern village constituted under the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (chapter V-6.1).”

869. Section 12 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the second line;

(2) by striking out the word “corporation” in the sixth line.

870. Section 20 of the said Act is amended by replacing the words “James Bay Municipality” by the words “territory of Municipalité de Baie-James”.

871. Section 31 of the said Act is amended by striking out the word “corporation” in the fourth line.

872. Section 64 of the said Act is amended by striking out the word “corporation” in the second line of paragraph *d*.

873. Section 70 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the first line of the second paragraph;

(2) by replacing the word “corporation” in the fourth line of the second paragraph by the word “village”.

874. Section 74 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the first line of paragraph *a*;

(2) by replacing the word “corporation” in the second line of paragraph *b* by the word “village”;

(3) by replacing the word “corporation” in the second line of paragraph *c* by the word “village”;

(4) by replacing the word “corporation” in the first line of paragraph *e* by the word “village”.

875. Section 95 of the said Act is amended

- (1) by striking out the word “corporation” in the third line;
- (2) by striking out the word “corporation” in the fifth line.

876. Section 111 of the said Act is amended by replacing the words “James Bay Municipality” in the second line by the words “territory of Municipalité de Baie-James”.

877. Section 142 of the said Act is amended by replacing the words “municipality within which” in the second line of the third paragraph by the words “local municipality in whose territory”.

878. Section 183.2 of the said Act is amended

- (1) by striking out the word “corporation” in the second and third lines;
- (2) by replacing the words “Naskapi village corporation” in the fourth line by the word “village”.

879. Section 191.51 of the said Act is amended

- (1) by replacing the words “Village Corporation” in the first and second lines of the second paragraph by the word “village”;
- (2) by replacing the word “corporation” in the fourth line of the second paragraph by the word “village”.

880. Section 191.55 of the said Act is amended

- (1) by replacing the words “Village Corporation” in the first line of paragraph *a* by the word “village”;
- (2) by replacing the word “corporation” in the second line of paragraph *b* by the word “village”;
- (3) by replacing the word “corporation” in the second line of paragraph *c* and in the first line of paragraph *e* by the word “village”.

881. The said Act is amended by effecting the replacements listed in the second paragraph, wherever the expressions to be replaced appear in the provisions listed in the third paragraph.

The replacements referred to in the first paragraph are as follows:

- (1) the expression “the interested Cree village corporation” is replaced by the expression “the interested Cree village”;
- (2) replacement applies to French text only;
- (3) replacement applies to French text only.

The expressions to be replaced appear in the following provisions:

- (1) the fourth paragraph of section 25;
- (2) section 60;
- (3) the first paragraph of section 61;
- (4) section 65;
- (5) section 68;
- (6) section 69;
- (7) section 73;
- (8) section 83;
- (9) paragraph *c* of section 92.

882. The said Act is amended by replacing the words “Village Corporation” and “village corporation” wherever they appear in the following provisions by the word “village”:

- (1) the fourth paragraph of section 191.9;
- (2) section 191.42;
- (3) the first paragraph of section 191.43;
- (4) section 191.62.

883. The said Act is amended by effecting the replacements listed in the second paragraph, wherever the expressions to be replaced appear in the provisions listed in the third paragraph.

The replacements referred to in the first paragraph are as follows:

- (1) the expressions “Naskapi Village Corporation” and “Naskapi village corporation” are replaced by the expression “Naskapi village”;
- (2) replacement applies to French text only.

The expressions to be replaced appear in the following provisions:

- (1) section 191.15;
- (2) paragraph *d* of section 191.46;
- (3) section 191.47;
- (4) section 191.50;
- (5) section 191.54;
- (6) paragraph *c* of section 191.71.

ACT RESPECTING RETIREMENT PLANS FOR THE MAYORS AND COUNCILLORS
OF MUNICIPALITIES

384. Section 1 of the Act respecting retirement plans for the mayors and councillors of municipalities (R.S.Q., chapter R-16) is amended by replacing paragraph *a* by the following paragraph:

“(a) “municipality” means a local municipality;”.

ACT RESPECTING SUPPLEMENTAL PENSION PLANS

385. Section 58 of the Act respecting supplemental pension plans (R.S.Q., chapter R-17) is amended

- (1) by replacing the word “municipality” in the second line by the words “local municipal territory”;
- (2) in the French text, by replacing the word “celle” in the third line by the word “celui”.

ACT RESPECTING MUNICIPAL REGULATION OF PUBLIC BUILDINGS

886. Section 2 of the Act respecting municipal regulation of public buildings (R.S.Q., chapter R-18) is amended

(1) by replacing the words “city or town municipality incorporated under a general law or special charter” in the first and second lines by the words “local municipality”;

(2) by replacing the words “within its limits” in the fourth line by the words “in its territory”.

887. Section 3 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “Every city or town contemplated by section 2” in the first line by the words “The municipality”;

(2) by replacing the words “within its limits” in the fourth line by the words “situated in its territory”.

ACT RESPECTING LABOUR RELATIONS, VOCATIONAL TRAINING AND MANPOWER
MANAGEMENT IN THE CONSTRUCTION INDUSTRY

888. Section 19 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., chapter R-20), amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994 and by section 11 of chapter 8 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “municipal corporations” in the second and third lines of subparagraph 3 of the first paragraph by the word “municipalities”.

ACT RESPECTING REAL ESTATE TAX REFUND

889. Section 1 of the Act respecting real estate tax refund (R.S.Q., chapter R-20.1), amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994, is again amended by replacing the words “municipal corporation” in the second line of paragraph *b* by the word “municipality”.

PUBLIC STREETS ACT

890. The Public Streets Act (R.S.Q., chapter R-27) is repealed.

ACT RESPECTING SAFETY IN SPORTS

891. Section 31 of the Act respecting safety in sports (R.S.Q., chapter S-3.1) is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line by the word “municipality”.

892. Section 45 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first and second lines of the second paragraph by the words “local municipality”.

ACT RESPECTING INCOME SECURITY

893. Section 69 of the Act respecting income security (R.S.Q., chapter S-3.1.1) is amended by replacing the words “the city of” in the first line of the first paragraph by the words “Ville de”.

ACT RESPECTING INCOME SECURITY FOR CREE HUNTERS AND TRAPPERS
WHO ARE BENEFICIARIES UNDER THE AGREEMENT CONCERNING JAMES BAY
AND NORTHERN QUÉBEC

894. Section 1 of the Act respecting income security for Cree hunters and trappers who are beneficiaries under the Agreement concerning James Bay and Northern Québec (R.S.Q., chapter S-3.2) is amended

(1) by replacing the words “corporation incorporated” in the first line of paragraph *e* by the word “constituted”;

(2) by inserting the words “, except where the word refers to the territory of a municipality,” after the word “means” in the first line of paragraph *t*.

895. Section 17 of the said Act is amended by replacing the words “city of” in the first line of the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

ACT RESPECTING CHILD DAY CARE

896. Section 50 of the Act respecting child day care (R.S.Q., chapter S-4.1) is amended by replacing paragraph 6 by the following paragraph:

“(6) one member is chosen from among the members of the municipal councils after consultation with the representative associations of the municipalities.”

897. Section 98 of the said Act is amended by replacing the words “municipality, by whatever law governed,” in the first line of the first paragraph by the words “local municipality”.

898. The said Act is amended by replacing the expression “municipal corporation” and, elsewhere than in that expression, the word “corporation” by the word “municipality”, wherever that expression and word appear in the following provisions:

- (1) subparagraph 3 of the first paragraph of section 4;
- (2) subparagraph 3 of the first paragraph of section 5;
- (3) subparagraph 4 of the first paragraph of section 7, amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994;
- (4) the first, second and third paragraphs of section 13;
- (5) the first paragraph of section 35;
- (6) subparagraph 9 of the first paragraph of section 73.

ACT RESPECTING HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES

899. Section 421 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2) is amended by replacing the words “municipalities forming part of an urban community, as well as municipalities that do not form part of either a regional county municipality or” in the fourth, fifth and sixth lines of subparagraph 4 of the first paragraph by the words “local municipalities whose territory forms part of the territory of an urban community and those whose territory does not form part of the territory of a regional county municipality or the territory of”.

900. Section 422 of the said Act is amended by replacing the words “municipalities forming” in the fourth line of the first paragraph by the words “local municipalities whose territory forms part of the territory of”.

901. Section 530.13 of the said Act is amended by replacing the words “each northern village municipality” in the first and second lines of paragraph 1 by the words “the territory of each northern village”.

902. Section 530.20 of the said Act is amended by replacing the words “that of the municipality” in the third line of

subparagraph *a* of subparagraph 2 of the second paragraph by the words “the local municipal territory”.

903. Section 530.30 of the said Act is amended by striking out the word “municipality” in the first line of paragraph 1.

ACT RESPECTING HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES FOR
CREE NATIVE PERSONS

904. Section 135 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., chapter S-5) is amended by replacing the words “municipality as that centre or in an adjacent municipality” in the fourth line by the words “local municipal territory as that centre or in an adjacent local municipal territory”.

905. Section 149.2 of the said Act is amended by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

906. Section 1 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., chapter S-8) is amended by replacing the words “municipal corporation, whatever be the law by which it is governed” in the first and second lines of paragraph *a* by the words “local municipality”.

907. Section 5 of the said Act is amended by replacing the words “city of” in the first line of the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

908. Section 63 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of the first paragraph and in the third line of the third paragraph;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of the second paragraph.

ACT RESPECTING THE NASKAPI DEVELOPMENT CORPORATION

909. The schedule to the Act respecting the Naskapi Development Corporation (R.S.Q., chapter S-10.1) is amended by replacing the words “municipal or school corporation in Canada, by a school board” in the fourth and fifth lines of paragraph 1 by the words “municipality or a school board in Canada”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DU QUÉBEC

910. Section 18 of the Act respecting the Société de développement industriel du Québec (R.S.Q., chapter S-11.01) is amended by replacing the word “within” in the first line of the first paragraph by the words “in the territory of”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU QUÉBEC
MÉTROPOLITAIN

911. Section 4 of the Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain (R.S.Q., chapter S-11.04) is amended by replacing the words “the city of” in the third line of subparagraph 2 of the first paragraph by the words “Ville de”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DE RADIO-TÉLÉVISION DU QUÉBEC

912. Section 5 of the Act respecting the Société de radio-télévision du Québec (R.S.Q., chapter S-11.1) is amended by replacing the words “City of” in the first line of the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

913. Section 22 of the Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13) is amended by replacing the word “municipality” in the first line by the words “local municipal territory”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

914. Section 2 of the Act respecting the Société des Traversiers du Québec (R.S.Q., chapter S-14) is amended by replacing the word “within” in the first line by the words “in the territory of”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DU CENTRE DES CONGRÈS DE QUÉBEC

915. Section 4 of the Act respecting the Société du Centre des congrès de Québec (R.S.Q., chapter S-14.001) is amended by replacing the words “the city of” in the first line by the words “Ville de”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DU PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL

916. Section 4 of the Act respecting the Société du Palais des congrès de Montréal (R.S.Q., chapter S-14.1) is amended by replacing the words “the City of” in the first line by the words “Ville de”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DU PARC INDUSTRIEL ET PORTUAIRE DE BÉCANCOUR

917. Section 28 of the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire de Bécancour (R.S.Q., chapter S-16.001) is amended by replacing the words “the town of” in the first line by the words “Ville de”.

918. Section 29 of the said Act is amended by replacing the words “the town of” in the first line of the first paragraph and the words “The town of” in the first line of the third paragraph by the words “Ville de”.

919. Section 30 of the said Act is amended by replacing the words “the town of” in the first line of the first paragraph and the words “The town of” in the first line of the third paragraph by the words “Ville de”.

920. Section 31 of the said Act is amended by replacing the words “the town of” in the first line of the first paragraph and the words “The town of” in the second paragraph by the words “Ville de”.

921. Section 33 of the said Act is amended by replacing the words “the town of” in the first line by the words “Ville de”.

922. The said Act is amended by replacing the words “the town of” by the words “Ville de” wherever they appear in the following provisions and schedule:

- (1) the first paragraph of section 3;
- (2) section 21;
- (3) paragraph 2 of section 22;
- (4) section 32;
- (5) the first paragraph of Schedule I.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DU PARC INDUSTRIEL ET PORTUAIRE QUÉBEC-SUD

923. The Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud (R.S.Q., chapter S-16.01) is amended by replacing the expression “the city of Lauzon” by the expression “Ville de Lévis” wherever they appear in the following provisions:

- (1) section 3;
- (2) paragraphs 1 and 3 of section 4;
- (3) section 5.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

924. Section 35 of the Act respecting the Société immobilière du Québec (R.S.Q., chapter S-17.1) is amended by replacing the words “municipal corporations” in the third line of the first paragraph and in the first and second lines of the second paragraph by the word “municipalities”.

ACT RESPECTING SOCIÉTÉ INNOVATECH QUÉBEC ET CHAUDIÈRE-APPALACHES

925. Schedule A to the Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches (R.S.Q., chapter S-17.3), replaced by section 75 of chapter 19 of the statutes of 1995, is amended

- (1) by replacing the words “Les Basques” in the twenty-ninth line by the word “Basques”;
- (2) by replacing the words “Côte-Nord-du-Golfe-Saint-Laurent” in the fifty-first line by the words “Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”;
- (3) by replacing, in the French text, the words “municipalité de la Côte Nord du golfe Saint-Laurent” in the fifty-third and fifty-fourth lines by the words “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”.

ACT RESPECTING THE MAKIVIK CORPORATION

926. The schedule to the Act respecting the Makivik Corporation (R.S.Q., chapter S-18.1) is amended by replacing the words “municipal or school corporation in Canada, by a school board” in the fourth and fifth lines of paragraph 1 by the words “municipality or a school board in Canada”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX

927. Section 1 of the Act respecting the Société québécoise d'assainissement des eaux (R.S.Q., chapter S-18.2.1) is amended by replacing the words “municipal corporation, by whatever law governed,” in the first line of the definition of the word “municipality” by the word “municipality”.

928. Section 18 of the said Act, amended by section 1 of chapter 32 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence” in the fourth, fifth, sixth and seventh lines of subparagraph 6 of the first paragraph by the words “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”;

(2) by replacing the words “the regional county municipality of Minganie” in the eighth line of subparagraph 6 of the first paragraph by the words “Municipalité régionale de comté de Minganie”;

(3) by inserting the words “Municipalité régionale de comté de” after the word “or” in the eighth line of subparagraph 6 of the first paragraph.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE D'INFORMATION JURIDIQUE

929. Section 12 of the Act respecting the Société québécoise d'information juridique (R.S.Q., chapter S-20) is amended by replacing the words “City of Québec or in the City of” in the first and second lines of the first paragraph by the words “territory of Ville de Québec or Ville de”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE D'INITIATIVES PÉTROLIÈRES

930. Section 2 of the Act respecting the Société québécoise d'initiatives pétrolières (R.S.Q., chapter S-22) is amended by replacing the words “City of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

AGRICULTURAL SOCIETIES ACT

931. The Agricultural Societies Act (R.S.Q., chapter S-25) is amended by inserting, after section 1.1, the following sections:

“1.2 In this Act, subject to the power provided for in section 1.3,

(1) “city” or “town” means the territory in which a local municipality whose name included the word “city” or “town” had jurisdiction immediately before the county corporation that would have had jurisdiction in the territory, if that territory had not been excluded by law from the jurisdiction of that corporation, ceased to exist;

(2) “county” means the territory in which a county corporation had jurisdiction immediately before it ceased to exist or, in the cases referred to in section 5, on 2 April 1912;

(3) “council”, “warden” and “secretary-treasurer”, where those words refer to a “county”, mean the council, the warden or the secretary-treasurer of the regional county municipality that, in respect of the territory concerned, succeeded the competent county corporation.

1.3 The Minister of Agriculture, Fisheries and Food may amend, in general or in respect of a specific territory, a definition set out in section 1.2. The amended definition takes precedence over the definition set out in that section.

The Minister may describe any territory to which a word defined in section 1.2 refers. The description takes precedence over the meaning ascribed by the definition.

Any amendment or description under the first or second paragraph may have retroactive effect to the date fixed by the Minister.”

932. Section 37 of the said Act is amended by striking out the third paragraph.

933. Section 45 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “within” in the third line of the first paragraph of subsection 1 by the words “whose territory is comprised in”;

(2) by replacing the words “town and village municipalities which have not” in the fourth and fifth lines of the first paragraph of subsection 1 by the words “local municipalities whose territory does not have”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of subsection 2.

934. Section 70 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “Any city, town, village, county, parish or township” in the first line by the word “Every”;

(2) by replacing the words “within such municipality” in the third line by the words “in its territory”;

(3) by replacing the words “total amount of the valuation roll” in the seventh line by the words “total value, entered on the real estate assessment roll in force when the guarantee is granted, of the immovables situated in the territory”.

HORTICULTURAL SOCIETIES ACT

935. Section 2 of the Horticultural Societies Act (R.S.Q., chapter S-27) is amended by replacing the words “for any city, town, village, township or parish in Québec or union of two or more thereof,” in the second and third lines by the words “in the territory of one or more local municipalities”.

936. Form 1 of the said Act is amended by replacing the words “the city of (*or the town, village, township or parish or branch (as the case may be) of ...*)” in the fourth and fifth lines by the words “(*name of the local municipality*)”.

BUTTER AND CHEESE SOCIETIES ACT

937. Form 1 of the Butter and Cheese Societies Act (R.S.Q., chapter S-29) is amended by replacing the words “the parish of ..., in the county of ...” in the fifth line by the words “(*name of the local municipality*)”.

ACT RESPECTING TRUST COMPANIES AND SAVINGS COMPANIES

938. Section 203 of the Act respecting trust companies and savings companies (R.S.Q., chapter S-29.01) is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second and third lines of subparagraph 2 of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of subparagraph 4 of the first paragraph by the word “municipality”.

LOAN AND INVESTMENT SOCIETIES ACT

939. Section 3 of the Loan and Investment Societies Act (R.S.Q., chapter S-30) is amended by striking out the words “county, city, town or” in the third line of the first paragraph.

NATIONAL BENEFIT SOCIETIES ACT

940. Section 3 of the National Benefit Societies Act (R.S.Q., chapter S-31) is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“**3.** Every corporation may acquire and hold, in the territory of the local municipality that authorized its incorporation or in the adjacent local municipal territory in the same judicial district and registration division, any property it requires and whose rental value does not exceed \$2 000 or \$4 000, depending on whether the population of the municipality is less than 3 000 inhabitants, or is equal to or greater than that number.”

ACT RESPECTING SOCIETIES FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS

941. Section 1 of the Act respecting societies for the prevention of cruelty to animals (R.S.Q., chapter S-32) is amended

(1) by replacing the words “municipal council of the county, or of the city, or of the cities or towns comprising or forming” in the second and third lines of paragraph 1 by the words “council of any regional body referred to in section 1 of the Act respecting municipal territorial organization (chapter O-9) whose territory includes the whole or part of”;

(2) by inserting the words “and, where the electoral district includes a local municipal territory not included in the territory of such a body, by obtaining the consent and the authorization of the council of the local municipality” in the fourth line of paragraph 1 after the word “society”.

STOCK-BREEDING SYNDICATES ACT

942. Form 1 of the Stock-breeding Syndicates Act (R.S.Q., chapter S-39) is amended by striking out the words “, in the county of (*name of the county*)” in the fifth and sixth lines.

943. Form 4 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “residing in the ... of” in the first line of the first paragraph by the words “residing in...”;

(2) by striking out the words “in the county of ...,” in the third line of the fourth paragraph.

PROFESSIONAL SYNDICATES ACT

944. Section 24 of the Professional Syndicates Act (R.S.Q., chapter S-40) is repealed.

ACT RESPECTING MUNICIPAL AND PRIVATE ELECTRIC POWER SYSTEMS

945. Section 1 of the Act respecting municipal and private electric power systems (R.S.Q., chapter S-41) is amended by replacing the words “municipal corporation, whether incorporated under general law or by a special act;” in the first and second lines by the words “local municipality”.

946. Section 2 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of paragraph 2 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipal or other corporation” in the first line of paragraph 3 by the words “corporation, municipality”.

947. Section 6 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “territory of the” before the word “municipality” in the second line of paragraph 1;

(2) by replacing the word “limits” in the third line of paragraph 3 by the word “territory”.

948. Section 11 of the said Act is amended by replacing the words “within the municipality for” in the first and second lines by the words “situated in the territory of the municipality by”.

949. The heading of Division VII of the said Act is amended by replacing the word “RURAL” by the word “MUNICIPAL”.

950. Section 17 of the said Act is replaced by the following section:

“17. Every municipality operating an electricity system may, with the prior approval of the municipalities interested and of the Board, sell electricity to and in the territory of any other municipality in Québec whose territory is situated within a radius of 48 km from its territory, and, for such purposes, to establish any energy transmission and distributing system outside its own territory.”

951. The said Act is amended by replacing the expressions “municipal corporation”, “municipal corporations” and “Municipal corporations” by the words “municipality”, “municipalities” and “Municipalities”, respectively, wherever they appear in the following provisions:

- (1) section 3;
- (2) the second paragraph of section 8;
- (3) section 9;
- (4) the third paragraph of section 10;
- (5) paragraphs 1, 2 and 3 of section 12;
- (6) the first paragraph of subsection 1 and subsection 2 of section 13;
- (7) the first paragraph of subsection 1 and subparagraphs *a* and *b* of subsection 2 of section 14;
- (8) section 15;
- (9) section 16.

ACT RESPECTING THE QUÉBEC SALES TAX

952. Section 139 of the Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1) is amended by replacing the words “within a particular municipality and its environs” in the fourth and fifth lines of the definition of “municipal transit service” by the words “within and in the vicinity of the territory of a municipality”.

ACT RESPECTING LANDS OF RELIGIOUS CONGREGATIONS

953. Section 9 of the Act respecting lands of religious congregations (R.S.Q., chapter T-7) is amended

- (1) by replacing the words “of the cities of Québec and” in the second line of the second paragraph by the words “situated in the territory of Ville de Québec and in the territory of Ville de”;
- (2) by replacing the word “limits” in the fifth line of the second paragraph by the word “territory”.

954. Section 15 of the said Act is amended by striking out the words “county or” in the seventh line of the first paragraph.

ACT RESPECTING AGRICULTURAL LANDS IN THE PUBLIC DOMAIN

955. Section 40 of the Act respecting agricultural lands in the public domain (R.S.Q., chapter T-7.1) is replaced by the following section:

“**40.** The Minister shall notify the secretary-treasurer of the regional county municipality of any cancellation of a grant of land situated in the territory of the municipality.”

956. Section 43.5 of the said Act is amended by replacing the words “of the local municipal corporation having jurisdiction in the territory or, in the case of an unorganized territory, in the office of the regional county municipality” in the second, third and fourth lines of the second paragraph by the words “or the clerk of the local municipality having jurisdiction in the territory”.

ACT RESPECTING THE LANDS IN THE PUBLIC DOMAIN

957. Section 24 of the Act respecting the lands in the public domain (R.S.Q., chapter T-8.1), amended by section 13 of chapter 20 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “Village Corporation” in the sixth line of subparagraph 3 of the first paragraph by the words “Village of Kawawachikamach”;

(2) by replacing the words “the municipality of the North Shore of the Gulf of Saint Lawrence” in the first and second lines of subparagraph 4 of the first paragraph by the words “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”.

958. The French text of section 25 of the said Act is amended by replacing the words “une municipalité régionale de comté ou dans” in the second and third lines of the first paragraph by the words “le territoire d’une municipalité régionale de comté ou d’ ”.

959. Schedule II to the said Act is amended

(1) by replacing the words “Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence” by the words “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”;

(2) by adding, at the end, the following paragraph :

“In this schedule, the whole or part of a place-name included in the name of a regional county municipality refers to the territory of that municipality, and the expression “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent” refers to the whole formed by the territory of that municipality and the territories of the municipalities constituted under the Act respecting the municipal reorganization of the territory of Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent (1988, chapter 55).”

ACT RESPECTING LAND TITLES IN CERTAIN ELECTORAL DISTRICTS

960. Section 1 of the Act respecting land titles in certain electoral districts (R.S.Q., chapter T-11) is amended by striking out paragraph *b*.

961. Section 3 of the said Act is replaced by the following section:

“3. The Minister shall send a copy of the plan to the local municipality having jurisdiction in the territory described in the plan.”

ACT RESPECTING THE REMUNERATION OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

962. Section 1 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (R.S.Q., chapter T-11.001) is amended by replacing the words “village municipalities” in the second line by the word “village”.

963. Section 11 of the said Act is amended by replacing the words “the city of” in the first line of the third paragraph by the words “Ville de”.

964. Section 18 of the said Act is amended by replacing the words “the city of Montréal, Québec or” in the second and third lines of subparagraph 3 of the first paragraph by the words “Ville de Montréal, Ville de Québec or Ville de”.

ACT RESPECTING TRANSPORTATION BY TAXI

965. Section 1 of the Act respecting transportation by taxi (R.S.Q., chapter T-11.1) is amended by replacing the definition of “municipality” by the following definition:

“**“municipality”**, except in the expression “regional county municipality”, means a local municipality.”

966. Section 63 of the said Act is amended by replacing the words “county corporation in the case of a regional county municipality” in the second and third lines of the second paragraph by the words “regional county municipality, in the case of such a municipality”.

967. Section 66 of the said Act is amended by replacing the words “in its territory” in the second line of the first paragraph by the words “whose territory forms part of the territory of the regional county municipality”.

968. Section 67 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “forming part” in the first line of the first paragraph by the words “whose territory forms part of the territory”;

(2) by replacing the word “forming” in the first line of the second paragraph by the words “whose territory forms”;

(3) by inserting the words “whose territory forms part” after the word “municipalities” in the fourth line of the second paragraph.

969. Section 68 of the said Act is amended by adding, after the word “force” in the third line of the second paragraph, the words “in that territory”.

MUNICIPAL WORKS ACT

970. Section 1 of the Municipal Works Act (R.S.Q., chapter T-14) is amended by replacing the words “municipal corporation, whatever may be the law governing it, with the exception of the cities of Montréal and” in the third, fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “municipality, with the exception of Ville de Montréal and Ville de”.

971. Section 3 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the second line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “whole municipality or upon” in the third and fourth lines by the words “immovables of the territory of

the municipality or the portion of the territory affected by the works or upon the immovables of”;

(3) by adding, at the end, the following paragraph :

“Only a local municipality may impose the tax referred to in the first paragraph.”

972. The said Act is amended by replacing the expression “municipal corporation” and, elsewhere than in that expression, the word “corporation” by the word “municipality”, wherever that expression and word appear in the following provisions :

(1) section 2;

(2) section 4;

(3) section 5;

(4) the first and fourth paragraphs of section 6.

COURTS OF JUSTICE ACT

973. Section 7 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16) is amended

(1) by replacing the words “or in the immediate vicinity of the city of Québec, and 13 in or in the immediate vicinity of the city of” in the second and third lines of the first paragraph by the words “the territory of or in the immediate vicinity of Ville de Québec, and 13 in the territory of or in the immediate vicinity of Ville de”;

(2) by replacing the words “Cities of Québec and” in the first line of the third paragraph by the words “territory of Ville de Québec and in the territory of Ville de”.

974. Section 24 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”;

(2) by replacing the words “or in the vicinity of the city of” in the sixth line by the words “the territory of or in the vicinity of Ville de”.

975. Section 25 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”;

(2) by replacing the words “or in the vicinity of the city of” in the seventh line by the words “the territory of or in the vicinity of Ville de”.

976. Section 26 of the said Act is amended by replacing the words “City of” in the second line of the second paragraph by the words “territory of Ville de”.

977. Section 27 of the said Act is amended by replacing the words “City of” in the third line of the first paragraph by the words “territory of Ville de”.

978. Section 32 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “city of” or “City of”, as the case may be, in the first line of the first and third paragraphs of subparagraph 1 of the first paragraph, in the first line of subparagraphs 1.1 and 2 of the first paragraph and in the first and second lines of subparagraph 3 of the first paragraph by the words “territory of Ville de”;

(2) by replacing the words “cette ville” in the second line of the first paragraph of subparagraph 1 of the first paragraph and in the second line of subparagraphs 2, 3 and 4 of the first paragraph of the French text by the words “ce territoire”;

(3) by replacing the words “city of” in the first line of subparagraph 4 of the first paragraph by the words “territory of Ville de”;

(4) by replacing the word “villes” in the second line of subparagraphs 5 and 9 of the first paragraph of the French text by the word “lieux”;

(5) by replacing the words “cette ville” in the second line of subparagraph 7 of the first paragraph of the French text by the words “ce lieu”.

979. Section 33 of the said Act, amended by section 46 of chapter 42 of the statutes of 1995, is again amended by replacing the words “taken to the city of” in the first and second lines of subsection 2 by the words “heard in the territory of Ville de”, and by replacing the words “city of” in the fourth line of subsection 2 by the words “territory of Ville de”.

980. Section 51 of the said Act, amended by sections 46 and 47 of chapter 42 of the statutes of 1995, is again amended

(1) by replacing the words “municipal council of the place where” in the first and second lines of subsection 4 by the words “municipality in whose territory”;

(2) by striking out the words “, or the county council,” in the third line of subsection 4;

(3) by replacing the words “at such place” in the third line of subsection 4 by the words “in such territory”.

981. Section 90 of the said Act, replaced by section 10 of chapter 42 of the statutes of 1995, is amended by replacing the words “cette ville” in the third line of the second paragraph of the French text by the words “ce territoire”.

982. Section 164 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipality served” in the first line of the second paragraph by the words “local municipal territory served”;

(2) by replacing the word “municipalities” in the first line of the third paragraph by the words “local municipal territories”;

(3) by replacing the words “that municipality. In such municipalities” in the third and fourth lines of the third paragraph by the words “the territory of that municipality. In such territories”;

(4) by striking out the words “into municipalities” in the first line of the fourth paragraph.

983. Section 246.2 of the said Act is amended by replacing the words “the municipality of Montréal, Laval or” in the second and third lines of the second paragraph by the words “Ville de Montréal, Ville de Laval or Ville de”.

984. Section 246.24 of the said Act is amended by replacing the words “the municipalities of Montréal, Laval or” in the second line of the first paragraph by the words “Ville de Montréal, Ville de Laval or Ville de”.

985. Section 252 of the said Act is amended by replacing the words “City of Québec or in the City of” in the first line of the third paragraph by the words “territory of Ville de Québec or in the territory of Ville de”.

986. Schedule I to the said Act, amended by section 46 of chapter 42 of the statutes of 1995, is again amended by adding, at the end, the following paragraph:

“The terms appearing in the right-hand column that refer to a municipal territory designate that territory despite the fact that they use the name of the municipality or an approximate designation.”

ACT RESPECTING THE UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

987. Section 6 of the Act respecting the Université du Québec (R.S.Q., chapter U-1) is amended by replacing the words “city of” in the first line by the words “territory of Ville de”.

SECURITIES ACT

988. Section 41 of the Securities Act (R.S.Q., chapter V-1.1), amended by section 23 of chapter 23 of the statutes of 1994, is again amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line of subparagraph *a* of paragraph 2 by the word “municipality”.

989. Section 44 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation” in the first line of paragraph 8 by the word “municipality”.

990. Section 287 of the said Act is amended by replacing the words “city of” by the words “territory of Ville de”.

THE CREE VILLAGES AND THE NASKAPI VILLAGE ACT

991. Section 1 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act (R.S.Q., chapter V-5.1) is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first and second lines of paragraph 5 by the word “municipality”;

(2) by replacing paragraph 8 by the following paragraph:

“(8) “officer or employee of the municipality”, “officer of the council”, “municipal officer” or “officer of the municipality” means any officer or employee of the municipality, excluding the members of the council;”;

(3) by replacing paragraph 11 by the following paragraph :

“(11) “member of the municipality” means each of the members of a Cree community forming a municipality having the status of Cree village or, as the case may be, each of the members of the Naskapi community forming the municipality having the status of Naskapi village;”;

(4) by replacing the word “corporation” in paragraph 12, in the third line of paragraph 21 and in the second line of paragraph 22 by the word “municipality”;

(5) by replacing paragraph 14 by the following paragraph :

“(14) “municipality” means a municipality constituted by this Act;”;

(6) by replacing the words “James Bay Municipality” in the first line of paragraph 15 by the words “Municipalité de Baie-James”;

(7) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of paragraph 18.

992. The said Act is amended by replacing the heading of Division II by the following heading:

“CONSTITUTION OF THE CREE VILLAGES AND THE NASKAPI VILLAGE”.

993. Sections 2 to 9.1 of the said Act are replaced by the following sections:

“2. A municipality having the status of Cree village is hereby constituted under the name of “Village cri de Whapmagoostui”. The municipality may also be designated under the Cree name of “Whapmagoostui Eeyoo Atawin” and under the English name of “Cree Village of Whapmagoostui”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the community of Great Whale River.

The Category IB lands and Special Category IB lands intended for that community form the territory of the municipality.

“3. A municipality having the status of Cree village is hereby constituted under the name of “Village cri de Chisasibi”. The municipality may also be designated under the Cree name of “Chisasibi Eeyoo Atawin” and under the English name of “Cree Village of Chisasibi”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the Cree community of Fort George and of the Inuit community of Fort George.

The Category IB lands and Special Category IB lands intended for the Cree community and the Category I lands intended for the Inuit community form the territory of the municipality.

“4. A municipality having the status of Cree village is hereby constituted under the name of “Village cri de Waskaganish”. The municipality may also be designated under the Cree name of “Waskaganish Eeyoo Atawin” and under the English name of “Cree Village of Waskaganish”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the community of Rupert House.

The Category IB lands and Special Category IB lands intended for that community form the territory of the municipality.

“5. A municipality having the status of Cree village is hereby constituted under the name of “Village cri de Wemindji”. The municipality may also be designated under the Cree name of “Wemindji Eeyoo Atawin” and under the English name of “Cree Village of Wemindji”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the community of Paint Hills.

The Category IB lands intended for that community form the territory of the municipality.

“6. A municipality having the status of Cree village is hereby constituted under the name of “Village cri de Nemiscau”. The municipality may also be designated under the Cree name of “Nemiscau Eeyoo Atawin” and under the English name of “Cree Village of Nemiscau”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the community of Nemiscau.

The Category IB lands intended for that community form the territory of the municipality.

“7. A municipality having the status of Cree village is hereby constituted under the name of “Village cri d’Eastmain”. The municipality may also be designated under the Cree name of “Eastmain Eeyoo Atawin” and under the English name of “Cree Village of Eastmain”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the community of Eastmain.

The Category IB lands and Special Category IB lands intended for that community form the territory of the municipality.

“8. A municipality having the status of Cree village is hereby constituted under the name of “Village cri de Waswanipi”. The municipality may also be designated under the Cree name of “Waswanipi Eeyoo Atawin” and under the English name of “Cree Village of Waswanipi”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the community of Waswanipi.

The Category IB lands intended for that community form the territory of the municipality.

“9. A municipality having the status of Cree village is hereby constituted under the name of “Village cri de Mistissini”. The municipality may also be designated under the Cree name of “Mistissini Eeyoo Atawin” and under the English name of “Cree Village of Mistissini”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the community of Mistassini.

The Category IB lands intended for that community form the territory of the municipality.

“9.1 A municipality having the status of Naskapi village is hereby constituted under the name of “Village Naskapi de Kawawachikamach”. The municipality may also be designated under the Naskapi name of “Naskapi E-you-sji Kawawachikamach” and under the English name of “Naskapi Village of Kawawachikamach”.

The municipality is a legal person established in the public interest formed by the members of the Naskapi community.

The Category IB-N lands form the territory of the municipality.

“9.2 A municipality may also be designated, in French, under a name containing the words “Municipalité du village cri” or “Municipalité du village naskapi”, as the case may be, and the toponym constituting its name.

An equivalent name in Cree or Naskapi, as the case may be, and in English is also authorized.”

994. Section 10 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “the municipality” in the second line by the word “it”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line;

(3) by striking out the words “municipal corporation having jurisdiction within such” in the fifth line.

995. Section 11 of the said Act is replaced by the following section:

“11. The territories of the Cree villages are excluded from the territory of Municipalité de Baie-James.”

996. Section 12 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph and in the fourth and fifth lines of the fourth paragraph by the word “municipality”;

(2) by striking out the words “and that of the municipality over which it has jurisdiction” in the second and third lines of the first paragraph;

(3) by replacing the word “within” in the fourth line of the second paragraph by the words “in the territory of”;

(4) by striking out the words “the corporation and” in the first line of the fourth paragraph.

997. Section 14 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the first line of the first paragraph;

(2) by replacing the words “corporation. The council of the Naskapi Village Corporation” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “municipality. The council of the Naskapi village”;

(3) by replacing the word “corporation” in the eighth line of the first paragraph and in the second line of the second paragraph by the word “municipality”;

(4) by replacing the words “Corporation of the Cree Village of Fort George” in the first, second and sixth lines of the third paragraph by the words “Cree Village of Chisasibi”;

(5) by replacing the words “Village Corporation” in the first line of the fourth and fifth paragraphs by the word “village”.

998. Section 18 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “Corporation of the Cree Village of Great Whale River and the Naskapi Village Corporation” in the first and second lines of the second paragraph by the words “Cree Village of Whapmagoostui and the Naskapi village”.

999. Section 20 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first, fourth, fifth and sixth lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “Village Corporation” in the first line of the second paragraph by the word “village”;

(3) by replacing the words “municipal corporation” in the fifth line of the second paragraph by the words “municipality, whatever Act governs it,”.

1000. Section 21 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory” after the word “outside” in the second line of subparagraph *b* of the third paragraph;

(3) by striking out the word “corporation” in the fourth line of subparagraph *b* of the third paragraph;

(4) by replacing the words “Village Corporation” in the sixth line of subparagraph *b* of the third paragraph by the word “village”.

1001. Section 23 of the said Act is amended by replacing the words “corporation, declare applicable to such municipality” in the second line of subsection 1 by the words “municipality, declare applicable to it”.

1002. Section 28 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193), replaced for the Cree and Naskapi villages by section 27 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “over the whole of the municipality” in the second and third lines of the first paragraph by the words “its territory”;

(3) by striking out the word “corporation” in the first line of the second paragraph;

(4) by replacing the words “situated within the perimeter of the municipality” in the first and second lines of the second and third paragraphs by the words “surrounded by its territory”;

(5) by replacing the words “Village Corporation” in the first line of the third paragraph by the word “village”.

1003. Section 29 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 27 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “Whenever” in the first line of the first paragraph;

(2) by replacing the word “corporation” in the third line of the first paragraph by the word “municipality”;

(3) by replacing the word “municipality” in the third line of the first paragraph by the word “territory”;

(4) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the fifth line of the first paragraph;

(5) by inserting the words “the territory of” after the word “fronting” in the first line of the second paragraph.

1004. Section 381 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 31 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended by inserting the words “the territory of” after the word “which” in the second line of the first paragraph.

1005. Section 411 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 33 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “in which the municipality is wholly or partly situated” in the third and fourth lines of the second paragraph by the words “forming all or part of the territory of the municipality”.

1006. Section 426 of the Cities and Towns Act, amended for the Cree and Naskapi villages by section 34 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is again amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “divide” in the seventh line of the first paragraph of paragraph 1;

(2) by replacing the word “corporation” in the second and third lines of the second paragraph of paragraph 1 by the word “municipality”;

(3) by replacing the words “not, in” in the first and second lines of paragraph 8 by the words “not forming part of the territory of”;

(4) by replacing the word “within” in the first line of paragraph 36 by the words “forming part of the territory of”.

1007. Section 427 of the Cities and Towns Act, amended for the Cree and Naskapi villages by section 35 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is again amended by replacing the words “situated within” in the second line of paragraph 29 by the words “forming part of the territory of”.

1008. Section 429 of the Cities and Towns Act, amended for the Cree and Naskapi villages by section 36 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is again amended

(1) by inserting the words “in the territory” after the word “street” in the first line of the second paragraph of paragraph 1;

(2) by replacing the words “the expense of the corporation or” in the second line of the second paragraph of paragraph 1 by the words “its expense or at the expense”;

(3) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line of paragraph 3 and after the word “within” in the first line of the eighth paragraph of paragraph 8;

(4) by replacing the words “either throughout the whole municipality or only through a part thereof” in the fourth and fifth lines of paragraph 3, and the words “throughout the whole municipality or within only one portion thereof” in the seventh line of paragraph 36 by the words “in all or part of the territory of the municipality”;

(5) by replacing the word “corporation” in the seventh line of paragraph 3 by the word “municipality”;

(6) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the ninth line of paragraph 3;

(7) by striking out the words “of the municipality” in the fourth line of the third paragraph of paragraph 8;

(8) by replacing the words “municipal corporations” in the first and second lines of the seventh paragraph of paragraph 8, in the third line of the eighth paragraph of paragraph 8 and in the fourth line of the ninth paragraph of paragraph 8 by the word “municipalities”;

(9) by replacing the word “corporations” in the fourth line of the seventh paragraph of paragraph 8 by the word “municipalities”;

(10) by inserting the words “in the territory” after the word “parks” in the second line of paragraph 36.

1009. Section 433 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 37 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended by replacing the words “to the” in the third line by the words “in the territory of the”.

1010. Section 434 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 37 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “within the limits of the municipality” in the first and second lines by the words “in its territory”;

(3) by replacing the word “boundaries” in the third line by the word “territory”.

1011. Section 435 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 37 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph and in the second line of the second paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “within the limits of the municipality” in the second line of the first paragraph by the words “in its territory”;

(3) by replacing the word “boundaries” in the fourth line of the first paragraph by the word “territory”.

1012. Section 436 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 37 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended by inserting the words “the territory of” after the word “without” in the fourth line.

1013. Section 473 of the Cities and Towns Act, amended for the Cree and Naskapi villages by section 42 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is again amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of the first paragraph of paragraph 6.

1014. Section 525 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 45 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended by replacing the word “within” in the first line of paragraph 2 by the words “in the territory of”.

1015. Section 580 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 46 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first and second paragraphs by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “within” in the third line of the second paragraph by the words “is situated in the territory of”.

1016. Section 605 of the Cities and Towns Act, replaced for the Cree and Naskapi villages by section 46 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the third paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “, situated within the municipality” in the second line of the third paragraph by the words “forming part of its territory”.

1017. Section 427 of the Cities and Towns Act, amended for the Cree and Naskapi villages by section 51 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act, is again amended

(1) by replacing the word “corporation” in the first line of the first paragraph of subparagraph *c* of paragraph 11 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “whole of the municipality or within any part of the municipality concerned” in the fourth line of the first paragraph of subparagraph *c* of paragraph 11 by the words “territory of the municipality or within any part thereof”.

1018. Section 61 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act is amended

(1) by replacing the words “comprised by” in the second line of the first paragraph by the words “forming part of the territory of”;

(2) by replacing the word “corporation” in the third line of the second paragraph and in the second line of the third paragraph by the word “municipality”.

1019. The Cree Villages and the Naskapi Village Act, including the provisions of the Cities and Towns Act enacted for those villages, is amended by replacing the word “corporation” by the word “municipality”, if and wherever it appears in the following heading and provisions:

- (1) the heading of Division III;
- (2) section 13;
- (3) the first and second paragraphs of section 15;
- (4) section 17;
- (5) the first paragraph of section 19;
- (6) the first and second paragraphs of section 61 of the Cities and Towns Act enacted by section 27;
- (7) subparagraphs *b* and *c* of the fourth paragraph of section 62 of the Cities and Towns Act enacted by section 27;
- (8) the second paragraph of section 64 of the Cities and Towns Act enacted by section 27;
- (9) paragraph *a* of subsection 2 of section 68 of the Cities and Towns Act enacted by section 28;
- (10) section 76 of the Cities and Towns Act enacted by section 29;
- (11) the first paragraph of section 95 of the Cities and Towns Act enacted by section 29;
- (12) the second paragraph of section 104 of the Cities and Towns Act enacted by section 29;
- (13) section 105 of the Cities and Towns Act enacted by section 29;
- (14) section 346 of the Cities and Towns Act enacted by section 31;

(15) section 351 of the Cities and Towns Act enacted by section 31;

(16) the first paragraph of section 380 of the Cities and Towns Act enacted by section 31;

(17) the beginning and paragraphs *e*, *j*, and *k* of section 399 of the Cities and Towns Act enacted by section 32;

(18) section 400 of the Cities and Towns Act enacted by section 32;

(19) the first paragraph of section 429*a* of the Cities and Towns Act enacted by section 37;

(20) section 452 of the Cities and Towns Act enacted by section 39;

(21) the second paragraph of section 454 of the Cities and Towns Act enacted by section 39;

(22) the first, second, third and fourth paragraphs of section 470 of the Cities and Towns Act enacted by section 41.1;

(23) the second paragraph of section 474 of the Cities and Towns Act enacted by section 43;

(24) the first paragraph of subsection 2 and the first and third paragraphs of subsection 3 of section 479 of the Cities and Towns Act enacted by section 44;

(25) the second paragraph of section 517 of the Cities and Towns Act enacted by section 44;

(26) the first and second paragraphs of section 534 of the Cities and Towns Act enacted by section 46;

(27) the first paragraph of subsection 8 of section 610 of the Cities and Towns Act enacted by section 47;

(28) the first paragraph of section 629 of the Cities and Towns Act enacted by section 49;

(29) subsection 2 of section 429 of the Cities and Towns Act enacted by section 52;

(30) section 440 of the Cities and Towns Act enacted by section 53;

(31) the second paragraph of subsection 1 of section 473 of the Cities and Towns Act enacted by section 54;

(32) section 518*a* of the Cities and Towns Act enacted by section 55;

(33) paragraph *a* of subsection 2 of section 632 of the Cities and Towns Act enacted by section 57;

(34) the second paragraph of section 636 of the Cities and Towns Act enacted by section 58.

ACT RESPECTING NORTHERN VILLAGES AND THE KATIVIK REGIONAL GOVERNMENT

1020. Section 2 of the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1) is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of paragraph *c*, in the first and second lines of paragraph *f*, in the second line of paragraph *g*, in the second line of paragraph *k*, in the first and second lines of paragraph *r*, in the second line of paragraph *s*, in the third line of paragraph *u* and in the second line of paragraph *u.1* by the word “municipality”;

(2) by striking out paragraph *n*;

(3) by replacing the words “these municipalities” in the third line of paragraph *p* by the words “their territory”;

(4) by replacing the word “territory” in the first line of paragraph *v* by the word “Territory”.

1021. Sections 3 and 4 of the said Act are replaced by the following section:

“3. The population of a municipality shall be such number of inhabitants in its territory as is established by order of the Government.

The order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date indicated therein.”

1022. Section 7 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “, any municipal corporation” in the first and second lines;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the fourth line by the word “municipality”.

1023. Section 12 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation contemplated in section 16” in the second and third lines by the words “municipality constituted under section 13”.

1024. The heading of Chapter I of Title I of Part I of the said Act is amended by replacing the word “ERECTION” by the word “CONSTITUTION”.

1025. Section 13 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “erect any part of the territory as a northern village municipality” in the first and second lines of the first paragraph by the words “constitute a municipality whose status is that of northern village and whose territory forms part of the Territory,”;

(2) by replacing the words “that part of the territory contemplated” in the second line of the second paragraph by the words “the part concerned of the Territory”.

1026. Section 14 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “and of the municipal corporation” in paragraph *a* of subsection 1;

(2) by replacing the word “boundaries” in paragraph *b* of subsection 1 by the word “territory”.

1027. Section 15 of the said Act is amended

(1) by replacing subparagraph *a* of the first paragraph by the following subparagraph:

“(a) annexing to the territory of the municipality a contiguous part of the Territory not forming part of the territory of another municipality, subtracting a part of the territory of the municipality or correcting a mistake in the description thereof;”;

(2) by replacing the word “territory” in the first, fourth and eighth lines of the third paragraph by the word “Territory”;

(3) by replacing the word “boundaries” in the first line of the third paragraph by the word “territory”;

(4) by striking out the words “or a replacement of territory” in the second line of the third paragraph;

(5) by replacing the words “modification of the boundaries of the municipality” in the fourth and fifth lines of the third paragraph by the word “annexation”;

(6) by replacing the words “municipal corporation” in the sixth line of the third paragraph by the word “municipality”;

(7) by replacing the words “municipality prior to such modification” in the eighth line of the third paragraph by the words “territory of the municipality prior to the annexation”.

1028. The heading of Chapter II of Title I of Part I of the said Act is repealed.

1029. Section 16 of the said Act is replaced by the following section:

“16. Every municipality constituted under section 13 is a legal person established in the public interest formed by the inhabitants and ratepayers in its territory.

Its name shall contain the words “Village nordique” and a toponym.

The municipality may also be designated under an Inuit name and an English name. Other than the toponym, the Inuit name shall contain the words “Tarqrami Nunalik” and in the English name, the words “Northern Village”.

A municipality may also be designated in French under a name containing the words “Municipalité du village nordique” and the toponym forming part of its name. An equivalent name in Inuktitut or in English is also authorized.”

1030. Section 17 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the first paragraph, in the second and third lines of the second paragraph and in the second line of the fourth paragraph by the word “municipality”;

(2) by striking out the words “and of the municipal corporation” in the third and fourth lines of the first paragraph and in the third line of the third paragraph.

1031. The said Act is amended by inserting the following heading after section 17:

“CHAPTER II

“GENERAL POWERS OF THE MUNICIPALITY”.

1032. Section 18 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of subsection 1, in the first and second lines of paragraph *b* of subsection 1 and in the second line of subparagraph *e* of the first paragraph of subsection 2 by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “corporation” in the first line of the first and second paragraphs of subsection 2 by the word “municipality”;

(3) by replacing the word “boundaries” in the second line of paragraph *b* of subsection 1 by the word “territory”;

(4) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the third line of paragraph *b* of subsection 1;

(5) by replacing the words “part of the municipality” in the fourth line of paragraph *b* of subsection 1 by the words “, where applicable, part of the municipal territory”;

(6) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of subparagraph *a* of the first paragraph of subsection 2.

1033. Section 19 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the third line of subsection 1 by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line of subsection 1;

(3) by replacing the word “erection” in the first line of subsection 2 by the word “constitution”.

1034. Section 23 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by striking out the second sentence.

1035. Section 24 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“**24.** The council has jurisdiction in the territory of the municipality, subject to any legislative provision conferring jurisdiction on it outside the territory.”

1036. Section 25 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “Whenever” in the first line of the first paragraph;

(2) by replacing the words “corporation for police purposes shall extend in front” in the third line of the first paragraph by the words “municipality for police purposes shall extend in front of the territory”;

(3) by inserting the words “of the territory” after the word “part” in the fifth line of the first paragraph;

(4) by inserting the words “the territory of” after the word “fronting” in the first line of the second paragraph.

1037. Section 31 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second and third lines of subsection 4 of the first paragraph and in the first line of the second paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “of the territory concerned” in the fourth and fifth lines of the second paragraph by the words “concerned of the Territory”.

1038. Section 32 of the said Act is amended by replacing the words “*first name, name and office*), of the (*name of the municipal corporation*” in the first line of the form by the words “*full name*), (*office*) of the Northern Village (*remainder of name of the municipality*”.

1039. Section 38 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line.

1040. Section 41 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “within” in the second line of the first paragraph and in the third line of the third paragraph by the words “the territory of”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the second and third lines of the second paragraph by the word “municipality”.

1041. Section 43 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of subsection 1 and in the second line of subsection 2 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “any newly formed” in the first line of subsection 2 by the words “the case of a newly constituted”.

1042. Section 62 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first and second lines of the first paragraph, in subparagraphs 1, 2 and 9 of the first paragraph and in the first and second lines of subparagraphs 10 and 11 of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “number of persons resident in” in subparagraph 3 of the first paragraph by the words “population of”.

1043. Section 64 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the third line of subsection 1 and in the third line of the first paragraph of subsection 2;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the third line of the second paragraph of subsection 2 by the word “municipality”.

1044. Section 65 of the said Act is amended by replacing the word “erection” in the first line by the word “constitution”.

1045. Section 66 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “formed” in the first line of the third paragraph by the word “constituted”;

(2) by replacing the word “erection” in the second line of the third paragraph by the word “constitution”.

1046. Section 67 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “organized” in the first line of the second paragraph by the word “constituted”;

(3) by replacing the word “erection” in the second line of the second paragraph by the word “constitution”;

(4) by replacing the word “territory” in the third line of the second paragraph by the word “Territory”;

(5) by replacing the words “within the limits” in the second and third lines of the third paragraph by the words “in the territory”.

1047. Section 68 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the third and fourth lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “organized” in the first line of the second paragraph by the word “constituted”.

1048. Section 69 of the said Act is amended by replacing the word “organized” in the first line of the second paragraph by the word “constituted”.

1049. Section 70 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the third and fourth lines of the first paragraph by the word “municipality”;

(2) by replacing the word “organized” in the first line of the second paragraph by the word “constituted”.

1050. Section 76 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “organized” in the first line of the second paragraph by the word “constituted”;

(2) by replacing the words “of the erection” in the second line of the second paragraph by the words “following the constitution”.

1051. Section 77 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “organized” in the first line of the second paragraph by the word “constituted”;

(2) by replacing the word “erection” in the third line of the second paragraph by the word “constitution”.

1052. Section 78 of the said Act is amended by replacing the word “in” in the second line by the word “of”.

1053. Section 85 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “size” in the third line of the first paragraph of subsection 1.

1054. Section 115 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “within the limits” in the third line of the first paragraph by the words “in the territory”;

(2) by replacing the word “formed” in the first line of the second paragraph by the word “constituted”.

1055. Section 137 of the said Act is amended by replacing the words “municipal corporation of...” in the second line of the first paragraph by the words “Northern Village (*remainder of name of the municipality*)”.

1056. Section 143 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “within” in the second line by the words “in the territory of”;

(2) by replacing the words “the same” in the second line by the words “the territory”.

1057. Section 163 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line of the second paragraph and in the third line of the third paragraph by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “territory of the” after the word “the” in the fourth line of the third paragraph.

1058. Section 166 of the said Act is amended by replacing the words “the peace, order, good government, health, general welfare and improvement” in the first and second lines of the first paragraph by the words “peace, order, good government, health and general welfare in the territory”.

1059. Section 169 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of subparagraph *b* of the first paragraph.

1060. Section 172 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “in the territory” after the word “inhabitants” in the first line of the first paragraph;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of the second paragraph by the word “municipality”.

1061. Section 174 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “into” in the fourth line of paragraph 1 and after the word “within” in the first line of paragraph 9.

1062. Section 176 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of paragraph 1 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “of the municipality, to divide” in the first line of paragraph 2 by the words “, to divide the territory of”;

(3) by replacing the word “within” in the second line of paragraph 3 by the words “in the territory of”.

1063. Section 177 of the said Act is amended by replacing the word “to” in the third line by the words “in the territory of”.

1064. Section 182 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the first line by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “the municipality” in the second line by the words “its territory”;

(3) by replacing the word “municipality” in the fourth line by the word “territory”.

1065. Section 184 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “without” in the third line of the first paragraph.

1066. Section 186 of the said Act is amended by replacing the word “beyond” in the second line by the words “outside the territory of”.

1067. Section 188 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “lighting” in the first line.

1068. Section 196 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the second and third lines by the word “municipality”.

1069. Section 201 of the said Act is amended by inserting the words “in the territory” after the word “in” in the first line of paragraph 5.

1070. Section 202 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fifth line of paragraph 3.

1071. Section 209.1 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the second line.

1072. Section 214 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the first line of subparagraph 2 of the first paragraph.

1073. Section 215 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fifth, eighth and eleventh lines of the first paragraph.

1074. Section 217 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line.

1075. Section 218 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the third line by the word “municipality”;

(2) by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fifth line.

1076. Section 221 of the said Act is amended by inserting the words “of the territory” after the word “poor” in the second line of the third paragraph.

1077. Section 230 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of subsection 1 by the word “municipality”;

(2) by replacing the words “municipal corporation” in the third line of subsection 1, in the second, fifth and sixth lines of subsection 2 and in the second line of subsection 5 by the word “municipality”.

1078. Section 237 of the said Act is amended by inserting the words “the territory of” after the word “in” in the fourth line.

1079. Section 239 of the said Act is amended by replacing the words “territory and the municipal corporations” in the first line of the first paragraph by the words “Territory and the municipalities”.

1080. Section 241 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “within the territory” in the first and second lines by the words “in the Territory”;

(2) by replacing the words “within the territory” in the fourth line by the words “in the Territory”.

1081. Section 243 of the said Act is amended by replacing the word “territory” in the second line by the word “Territory”.

1082. Section 244 of the said Act is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“244. The Regional Government shall act as a municipality constituted under section 13 in respect of any part of the Territory that is an unorganized territory or of that of a newly constituted municipality where the majority of the council members elected at the first election are not yet in office.”;

(2) by replacing the word “territory” in the first line of the second paragraph by the word “Territory”;

(3) by replacing the words “a municipality within the meaning of part I of this act” in the third and fourth lines of the second paragraph by the words “the territory of a municipality constituted under section 13”;

(4) by replacing the words “municipal corporation” in the second line of the third paragraph by the word “municipality”.

1083. Section 251 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporation in the territory” in the first line of the first paragraph by the words “municipality in the Territory”;

(2) by replacing the words “corporation of the Naskapi Village of Schefferville” in the first and second lines of the second paragraph by the words “Naskapi Village of Kawawachikamach”;

(3) by replacing the word “corporation” in the second line of the second paragraph by the word “municipality”;

(4) by striking out the third paragraph.

1084. Section 252 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “of Schefferville” in the third line of the first paragraph by the words “of Kawawachikamach”;

(2) by replacing the word “corporation” in the third line of the first paragraph and in the third line of the second paragraph by the word “municipality”.

1085. Section 254 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “of Schefferville” in the first and second lines of the second paragraph by the words “of Kawawachikamach”;

(2) by replacing the word “corporation” in the second line of the second paragraph by the word “municipality”.

1086. Section 262 of the said Act is amended by replacing the word “territory” in the second line of the first paragraph and in the fourth line of the third paragraph by the word “Territory”.

1087. Section 271 of the said Act is amended by replacing the words “he represents more than 500 inhabitants according to the last official census” in the second line of the second paragraph by the words “the population of the municipality he represents exceeds 500 inhabitants”.

1088. Section 280.1 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the second line of the first paragraph;

(2) by replacing the word “corporation” in the fourth line of the first paragraph by the word “municipality”;

(3) by striking out the word “corporation” in the second line of the second paragraph;

(4) by replacing the words “municipal corporation” in the sixth line of the third paragraph by the word “municipality”.

1089. Section 280.2 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the second line of the first paragraph;

(2) by striking out the word “corporation” in the sixth line of the second paragraph.

1090. Section 314 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “territory” in paragraph 2 by the word “Territory”;

(2) by striking out paragraph 4.

1091. Section 351 of the said Act is amended by replacing the words “its territory” in the first line by the words “the Territory”.

1092. Section 351.1 of the said Act is amended by replacing the words “its territory” in the third line of the third paragraph by the words “the Territory”.

1093. Section 354 of the said Act is amended by replacing the word “territory” in the second line by the word “Territory”.

1094. Section 355 of the said Act is amended by replacing the words “, within the limits of its territory,” in the second and third lines of the first paragraph by the words “in the Territory”.

1095. Section 361 of the said Act is amended by replacing the word “territory” in the second line of paragraph *d* by the word “Territory”.

1096. Section 362.1 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the second line;

(2) by replacing the word “corporation” in the third line by the word “municipality”.

1097. Section 363 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “its territory” in the first line of subparagraph 1 of the first paragraph by the words “the Territory”;

(2) by replacing the word “territory” in the second line of subparagraph 1 of the first paragraph by the word “Territory”;

(3) by replacing the word “within” in the first line of subparagraph 3 of the first paragraph by the words “in the territories of”;

(4) by replacing the word “municipalities” in the second line of subparagraph 3 of the first paragraph by the word “territories”;

(5) by replacing the words “corporations municipales” in the French text of subparagraph 4 of the first paragraph by the word “municipalités”;

(6) by replacing the words “municipal corporations in the territory” in the first line of the second paragraph by the words “municipalities in the Territory”;

(7) by replacing the words “municipal corporation in the territory” in the first line of the third and fourth paragraphs by the words “municipality in the Territory”.

1098. Section 366 of the said Act is amended by replacing the words “within the whole territory” in the third line of the second paragraph by the words “in the whole Territory”.

1099. Section 369 of the said Act is amended by adding the words “in the Territory” after the word “force” in the second line.

1100. Section 376 of the said Act is amended by replacing the words “within the whole territory” in the second and third lines of the second paragraph by the words “in the whole Territory”.

1101. Section 378 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “municipal corporations” in the second line by the word “municipalities”;

(2) by replacing the word “territory” in the second line of paragraphs *a* and *d* by the word “Territory”.

1102. Section 398.1 of the said Act is amended

(1) by striking out the word “corporation” in the second line of the first paragraph;

(2) by replacing the words “corporation. If so authorized by several corporations, the Regional Government may order or contract a loan on behalf and in the name of those corporations” in the third, fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “municipality. If so authorized by several municipalities, the Regional Government may order or contract a loan on behalf and in the name of those municipalities”;

(3) by replacing the word “corporation” in the first line of the third paragraph by the word “municipality”.

1103. Section 408 of the said Act is amended by striking out the words “or a municipal corporation” in the first and second lines.

1104. Section 409 of the said Act is amended by replacing the words “erection of municipalities in the territory” in the first and second lines by the words “constitution of municipalities in the Territory”.

1105. The said Act is amended by effecting the replacements listed in the second paragraph, if and wherever the word or expression to be replaced appears in the provisions and headings listed in the third paragraph.

The replacements referred to in the first paragraph are as follows:

(1) the word “corporation”, except where it appears in either of the expressions referred to in subparagraphs 2 and 3, is replaced by the word “municipality”;

(2) the expressions “municipal corporation” and “municipal corporations”, except where they appear in the expressions referred to in subparagraph 3, are replaced, respectively, by the words “municipality” and “municipalities”;

(3) the expression “municipal corporation in the territory” or “municipal corporation in its territory” and the expression “municipal corporations in the territory” are replaced, respectively, by the expressions “municipality in the Territory” and “municipalities in the Territory”.

The words or expressions to be replaced appear in the following provisions and headings:

(1) section 5;

(2) section 8;

(3) section 11;

(4) section 18.1;

(5) the beginning of the first paragraph, the first and second paragraphs of subparagraph 4 of the first paragraph and subparagraphs *a*, *b*, *c* and *d* of the first paragraph of subparagraph 8 of the first paragraph of section 20;

(6) the second paragraph of section 29;

- (7) the first and second paragraphs of section 36;
- (8) section 37;
- (9) subsections 1, 2 and 4 of section 40;
- (10) the first paragraph of section 42;
- (11) the first and second paragraphs of section 44;
- (12) section 46;
- (13) section 47;
- (14) section 49;
- (15) the first paragraph of section 50;
- (16) section 51;
- (17) the first and second paragraphs of section 52;
- (18) section 53;
- (19) the first and second paragraphs of section 56;
- (20) section 57;
- (21) subsection 2 of section 58;
- (22) section 60;
- (23) the heading of Chapter IV of Title II of Part I;
- (24) section 62.1;
- (25) section 62.2;
- (26) section 74;
- (27) paragraph 4 of section 96;
- (28) the beginning of section 97;
- (29) the first paragraph of section 118;

- (30) section 126;
- (31) paragraph 1 of section 127;
- (32) the second paragraph of section 128;
- (33) section 133;
- (34) the first paragraph of section 136;
- (35) section 138;
- (36) section 144;
- (37) the first paragraph of subsection 4 of section 145;
- (38) section 149;
- (39) section 150;
- (40) the third, fourth and fifth paragraphs, subparagraph *b* of the sixth paragraph and the seventh paragraph of section 151;
- (41) the second paragraph of section 154;
- (42) the third paragraph of section 156;
- (43) the first, second and third paragraphs of section 162;
- (44) section 164;
- (45) section 165;
- (46) the first paragraph of section 168;
- (47) section 168.1;
- (48) subparagraphs 1 and 4 of the first paragraph and the second paragraph of section 173;
- (49) the first and second paragraphs of section 175;
- (50) paragraph 3 of section 179;
- (51) section 180;

- (52) section 183;
- (53) section 185;
- (54) section 190;
- (55) the beginning of paragraph 1 and paragraph 2 of section 192;
- (56) section 194;
- (57) the first and third paragraphs of section 195;
- (58) paragraph 3 of section 199;
- (59) section 200;
- (60) the heading of Title IX of Part I;
- (61) section 203;
- (62) subsections 8 and 9, the beginning of the first paragraph of subsection 11 and the second paragraph of subsection 11 of section 204;
- (63) the second paragraph of section 204.1;
- (64) section 205;
- (65) section 206;
- (66) section 208;
- (67) section 210;
- (68) subsections 1, 2, 3 and 4 of section 211;
- (69) section 212;
- (70) section 213;
- (71) the first paragraph of section 218.1;
- (72) section 224;
- (73) section 226;

- (74) the first paragraph of section 227;
- (75) the first and second paragraphs of section 227.1;
- (76) subsection 1 of section 228;
- (77) section 232;
- (78) the heading of Title XI of Part I;
- (79) section 233;
- (80) section 234;
- (81) section 235;
- (82) section 236;
- (83) the first paragraph of paragraph 1 and subparagraph *d* of the first paragraph of paragraph 2 of section 245;
- (84) the first paragraph of section 253;
- (85) section 280;
- (86) section 316;
- (87) the beginning of the first paragraph of section 336;
- (88) section 341;
- (89) the first paragraph of section 342;
- (90) section 353.1;
- (91) paragraphs 2 and 3 of section 362;
- (92) the first paragraph of section 364;
- (93) subparagraph 1 of the first paragraph and the second, third and fourth paragraphs of section 368;
- (94) section 371;
- (95) section 384.1;

- (96) the beginning of section 385;
- (97) the first, second, third and fourth paragraphs of section 386;
- (98) subsection 4 of section 399;
- (99) subsection 1 of section 401.

ACT RESPECTING THE MUNICIPALITY OF THE NORTH SHORE
OF THE GULF OF ST. LAWRENCE

1106. The title of the Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence (1963, 1st session, chapter 97) is replaced by the following title:

“Act respecting Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”.

1107. Section 2 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “designated under the name of “the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence” in the fourth, fifth and sixth lines;

(2) by adding, at the end, the following paragraph:

“The name of the municipality is “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”.”

ACT RESPECTING THE MUNICIPAL REORGANIZATION
OF THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITY OF THE NORTH SHORE
OF THE GULF OF ST. LAWRENCE

1108. The title of the Act respecting the municipal reorganization of the territory of the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence (1988, chapter 55) is replaced by the following title:

“Act respecting the municipal reorganization of the territory of Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent”.

1109. The said Act is amended by replacing the words “the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence” by the words “Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent” wherever they appear in the following provisions:

- (1) section 1;
- (2) subparagraph 1 of the first paragraph and the second paragraph of section 2, amended by section 107 of chapter 65 of the statutes of 1993;
- (3) the first paragraph of section 3;
- (4) section 4;
- (5) the first paragraph of section 6, amended by section 108 of chapter 65 of the statutes of 1993;
- (6) the first paragraph of section 8;
- (7) section 9.

ACT RESPECTING THE AGENCE MÉTROPOLITAINE DE TRANSPORT
AND AMENDING VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS

1110. Section 160 of the Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions (1995, chapter 65) is amended by replacing the words “Ville de Vaudreuil-Dorion and” in the second line by the words “the territory of Ville de Vaudreuil-Dorion and the territory of”.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

1111. Section 213 will cease to have effect on the date of the coming into force of section 140 of chapter 83 of the statutes of 1990.

1112. An agreement made under subarticle 1 or 7 of article 549 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) or under article 679 of the Code, as they read before being repealed by sections 296 and 321 of this Act, and that were in force on 7 May 1996, continues to apply up to the earliest of the date provided for its expiry, the date on which the parties terminate the agreement and 8 May 1999.

Article 549 and articles 679 and 680 of the Municipal Code of Québec, as they read on 7 May 1996, retain their effects for the purposes of an agreement referred to in the first paragraph.

1113. Subarticle 4 of article 681 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) and articles 682 to 685 of the Code, as they read before being struck out or repealed by sections 322 and 323 of this Act, retain their effects in respect of every registry office

or place of sitting of the Court of Québec that, on 7 May 1996, was under the responsibility of a regional county municipality, until that responsibility is transferred or the building concerned ceases to be used for those purposes.

1114. Sections 43 to 45 of the Hydro-Québec Act (R.S.Q., chapter H-5), as they read before being repealed by section 691 of this Act, continue to have effect in respect of electric distribution lines constructed under Division VII of the Hydro-Québec Act, as that Division read before being repealed by section 691 of this Act, and that existed on 7 May 1996.

1115. No letters patent may be granted or published under sections 15 and 18 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) after 7 May 1996.

A petition referred to in section 17 of that Act that, on or before that date, had been transmitted to the Minister of Municipal Affairs, had not been withdrawn or denied and had not led to the publication of letters patent, is considered to be an application for a change of legislative authority provided for in Chapter X of Title II of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., chapter O-9) enacted by section 753 of this Act.

Sections 210.3.2 to 210.3.5 and 210.3.8 of the Act respecting municipal territorial organization do not apply in respect of that application. However, the Minister may order the secretary-treasurer of the applicant municipality to cause the publication referred to in section 210.3.3 of that Act to be effected, in which case that section and sections 210.3.4 and 210.3.5 of that Act apply.

A public inquiry held by the Commission municipale du Québec under subsection 2 of section 18 of the Cities and Towns Act in respect of an application referred to in the second paragraph and a report transmitted following the inquiry are considered to be a hearing and a report referred to in sections 210.3.6 and 210.3.7 of the Act respecting municipal territorial organization.

The references in the third and fourth paragraphs to sections of the Act respecting municipal territorial organization are references to the sections enacted by section 753 of this Act.

1116. Every municipality constituted by the second paragraph of any of sections 2 to 9.1 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act (R.S.Q., chapter V-5.1), as they read on 7 May 1996, continues to exist under the name appearing in the corresponding

section of that Act enacted by section 993 of this Act, as if the municipality had been constituted by that corresponding section.

The municipality may use any document or means of identification already prepared that bears a name by which it could be designated on the date mentioned in the first paragraph.

Every mention of such a name in an Act, a statutory instrument, a contract or other document is deemed to be mention of a name by which the municipality may be designated under any of sections 2 to 9.2 of The Cree Villages and the Naskapi Village Act enacted by section 993 of this Act.

1117. Every municipality constituted by section 16 of the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1), as it read on 7 May 1996, continues to exist under the name established in accordance with the second paragraph of section 16 of that Act enacted by section 1029 of this Act, as if the municipality had been constituted under section 13 of the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government amended by section 1025 of this Act.

The municipality may use any document or means of identification already prepared that bears a name by which it could be designated on the date mentioned in the first paragraph.

Every mention of such a name in an Act, a statutory instrument, a contract or other document is deemed to be mention of a name by which the municipality may be designated under section 16 of the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government enacted by section 1029 of this Act.

1118. Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent may use any document or means of identification already prepared that bears a name by which it could be designated on 7 May 1996.

Every mention of such a name in an Act, a statutory instrument, a contract or other document is deemed to be mention of the name by which the municipality must be designated under section 2 of the Act respecting Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent (1963, 1st session, chapter 97), as amended by section 1107 of this Act.

1119. This Act comes into force on 8 May 1996.

However,

(1) section 702 will come into force on the same date as section 525 of chapter 84 of the statutes of 1988;

(2) section 787 will come into force on the same date as section 17 of chapter 64 of the statutes of 1979;

(3) paragraph 1 of section 790 will come into force on the same date as section 23 of chapter 64 of the statutes of 1979;

(4) section 834 will come into force on the same date as section 11 of chapter 41 of the statutes of 1994;

(5) section 891 will come into force on the same date as section 31 of chapter 86 of the statutes of 1979;

(6) paragraph 2 of section 898 will come into force on the same date as section 5 of chapter 85 of the statutes of 1979.

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 577-96, 15 May 1996

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Speech therapists and audiologists — Code of ethics

Code of ethics of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec

WHEREAS under section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the professional towards the public, his clients and his profession, particularly the duty to discharge his professional obligation with integrity;

WHEREAS the Bureau made the Code of ethics of speech therapists and audiologists (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 123);

WHEREAS under section 87 of the Professional Code, as amended by section 3 of Chapter 76 of the Statutes of 1990, the Bureau of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec must make, by regulation, a code of ethics containing provisions setting out conditions, obligations and, where applicable, prohibitions in respect of advertising by its members;

WHEREAS under section 87 of the Professional Code, as amended by section 75 of Chapter 40 of the Statutes of 1994, the Bureau of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec must make, by regulation, a code of ethics containing provisions setting out the conditions and procedure applicable to the exercise of the rights of access and correction provided for in sections 60.5 and 60.6 of the Professional Code;

WHEREAS it is expedient to replace that Code of ethics;

WHEREAS under the above-mentioned section, the Bureau made the Code of ethics of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec;

WHEREAS under section 95.3 of the Professional Code, the secretary of the Order sent a draft of it to every

member of the Order at least 30 days before its adoption by the Bureau;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of a draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 2 August 1995 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following the date of that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Code of ethics of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Code of ethics of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87; 1994, c. 40, s. 75)

CHAPTER I DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS THE PUBLIC

1. A member of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec shall act with dignity and shall avoid all methods and attitudes liable to detract from the good reputation of the profession and from the member's ability to serve the public interest. The conduct of a speech therapist or an audiologist must in no way be directed by pecuniary or commercial considerations.

2. A member shall promote improvement in the quality and availability of professional services in the field in which he practises.

3. A member shall promote public education and information measures in the field in which he practises.

4. In the practice of his profession, a member shall take into account the scientific principles generally recognized in speech therapy and audiology.

5. In the practice of his profession, a member shall take into account the overall foreseeable impact that his research and work may have on society.

6. A member shall keep pace with developments in the fields in which he practises and shall maintain his competence in those fields.

CHAPTER II DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS CLIENTS

DIVISION I GENERAL

7. Before accepting a mandate, a member shall take into account the limits of his abilities and knowledge, the standards and criteria of the field in which he practises and the means at his disposal.

8. In the practice of his profession, and specifically in his dealings with clients, a member shall identify himself as a speech therapist or audiologist.

9. A member shall at all times acknowledge a client's right to consult another member, a member of another professional order or another qualified person.

10. A member shall refrain from practising in conditions liable to compromise the quality of his services.

11. A member shall provide appropriate supervision to any student or person for whom he is responsible. The member remains the person who bears responsibility with respect to clients.

12. A member shall endeavour to establish a relationship of mutual trust between the client and himself. To that end, the member shall, among others,

(1) refrain from practising his profession in an impersonal manner; and

(2) conduct his interviews in a manner that respects the scale of values and personal convictions of his client, where the client informs him thereof.

13. A member shall not interfere in the personal affairs of his client in matters not within the competence generally recognized for his profession, so as not to unduly restrict the client's autonomy.

DIVISION II INTEGRITY

14. A member shall discharge his professional duties with integrity, objectivity and moderation.

15. A member shall avoid any misrepresentation with respect to his level of competence or the effectiveness of his own services or of those generally provided by the members of his profession. Where the good of a client so requires, the member shall, with the client's authorization, consult another member, a member of another professional order or another qualified person, or shall refer the client to such a person.

16. A member shall promptly inform the client of the scope, terms and conditions of the mandate conferred on him by the client, and shall obtain the client's consent thereto or, where the client is unable to give his consent, that of the person legally responsible for the client.

17. A member shall provide the client with a complete and objective explanation of the nature and scope of the problem and of the objectives that will be pursued during treatment.

18. A member shall refrain from giving contradictory or incomplete opinions and advice. To that end, he shall endeavour to obtain full knowledge of the facts before giving an opinion or advice.

19. A member shall inform the client as soon as possible of any error that he commits in rendering a professional service and that is potentially detrimental to the client and difficult to rectify.

20. A member shall not perform unwarranted professional acts or unnecessarily increase the number of professional acts, and shall refrain from performing acts that are inappropriate or disproportionate to the client's needs.

21. A member shall inform his client of any illegal act that is of potential benefit to the client and which comes to the member's knowledge in the execution of his mandate.

DIVISION III AVAILABILITY AND DILIGENCE

22. In the practice of his profession, a member shall display reasonable availability, attention and diligence. Where he is unable to comply with a request within a reasonable time, he shall inform the client as to when he will be available.

23. A member shall provide a client with the explanations necessary to his understanding and appreciation of the services rendered.

24. A member shall render accounts to his client where the client so requires.

25. A member shall not cease to act on behalf of a client unless he has sound and reasonable grounds for doing so. Such grounds are sound and reasonable where, in particular

(1) the client has lost faith in the member;

(2) the client no longer derives any benefit from the member's services;

(3) the member is in a situation of conflict of interest or a situation in which his professional independence could be questioned; or

(4) the client attempts to induce the member to commit illegal, unfair or fraudulent acts.

26. Before ceasing to perform his duties on behalf of a client, a member shall give reasonable advance notice of cessation and shall ensure that the cessation of services will not be detrimental to his client.

27. A member shall display objectivity and impartiality when persons other than his clients ask him for information.

DIVISION IV LIABILITY

28. In the practice of his profession, a member shall fully commit his civil liability. He is thus prohibited from inserting in a contract for professional services a clause that directly or indirectly excludes all or part of such liability.

DIVISION V INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY

29. In the practice of his profession, a member shall subordinate his personal interests to the interests of his clients and those of the public in general.

30. A member shall ignore any intervention by a third party that could influence the performance of his professional duties to the detriment of a client.

31. A member shall at all times safeguard his professional independence and shall avoid all situations of conflict of interest.

32. A member shall not practise speech therapy or audiology in a situation of conflict of interest.

33. A member is in a situation of conflict of interest where, in particular,

(1) he shares his fees with another person, and the distribution of the fees does not correspond to the distribution of the services rendered and the responsibilities assumed;

(2) he receives any commission, rebate, advantage or other benefit of a similar nature from a person selling or manufacturing equipment or materials used in speech therapy or audiology, or from a person selling or manufacturing hearing aids or technical communication aids, where such situation requires that the member limit or direct a client's choice in respect of the acquisition of such equipment or material;

(3) he rents space or facilities from or uses the space or facilities of a person who sells or manufactures equipment or materials used in speech therapy or audiology, or from a person who sells or manufactures hearing aids or technical communication aids, unless, under a lease or a user's contract, the cost of renting or using the space or facilities corresponds to the real leasing value or use value and the situation does not require that the member limit or direct a client's choice in respect of the acquisition of such equipment or material; or

(4) he practises speech therapy or audiology with another person or other persons, in a partnership or for the account of a natural person or legal person having interests in the sale of hearing aids.

34. A member shall not induce a person repeatedly or in a pressing manner to purchase or rent technical aids or other therapeutic material.

DIVISION VI PROFESSIONAL SECRECY

35. A member shall maintain professional secrecy.

36. A member may be released from professional secrecy with his client's written authorization or where so ordered by law.

37. Where a member asks a client to disclose confidential information or allows a client to disclose such information, he shall ensure that the client is fully aware of the goal underlying the interview and of the various ways in which the confidential information may be used.

38. A member shall not disclose that a person has made use of his services unless the nature of the case requires such disclosure.

39. A member shall avoid indiscreet conversations about a client or the services rendered to a client.

40. A member shall not make use of confidential information to the detriment of a client or with a view to obtaining, directly or indirectly, a benefit for himself or others.

41. A member shall preserve the anonymity of a client where he uses information concerning the client for didactic or scientific purposes. Where anonymity cannot be preserved, the member shall obtain the client's written authorization.

DIVISION VII ACCESSIBILITY AND CORRECTION OF RECORDS

42. A member shall allow a client to consult documents that concern him in any record made in his regard and to obtain a copy of such documents. Notwithstanding the foregoing, the member may refuse access to information contained in such record where its disclosure would in all probability be seriously detrimental to the client or a third party.

43. Where information contained in a document concerning a client and included in a record made in his regard is inaccurate, incomplete or ambiguous in relation to the purposes for which it was gathered, the member shall allow his client to have the information corrected. The member shall also allow his client to have any information deleted where it is out of date or is unwarranted in relation to the purpose of the record, or shall allow his client to draw up written comments and add them to the record.

44. A member who holds a record in respect of which the person concerned requests access or correction shall promptly follow up on the request and shall do so at the latest within 20 days following the date of the request.

45. Access to information contained in a record shall be given free of charge. Notwithstanding the foregoing, a fee not exceeding the cost of transcribing, copying or sending the information may be imposed on the person requesting the information. Where a member intends to impose a fee under this section, he shall, before transcribing, copying or sending the information, inform the client of the approximate amount exigible.

46. A member who denies a request for access or correction on the part of the person concerned shall

inform the person in writing of the denial, of the reasons therefor and of the remedies open to him.

47. A member who complies with a request for correction shall issue free of charge to the person requesting the correction a copy of any information that is changed or added or, as the case may be, shall provide the person with an attestation that information has been deleted.

Such person may require that the member transmit a copy of that information or, as the case may be, of that attestation to the person from whom he obtained the information or to any person to whom the information was transmitted.

48. A member who denies a request for access to or correction of information that he holds shall keep the information during the time it takes for the person concerned to exhaust the remedies provided for by law.

DIVISION VIII SETTING AND PAYMENT OF FEES

49. A member shall charge and accept fair and reasonable fees warranted in the circumstances and proportionate to the services rendered.

He shall, in particular, take the following factors into account when setting his fees:

- (1) his experience;
- (2) the time required to execute the professional service;
- (3) the complexity and scope of the service; and
- (4) the need to perform unusual services or services requiring exceptional competence or speed.

50. For a given service, a member shall accept fees from only one source, unless there is a clear agreement to the contrary between all the parties concerned.

51. A member shall provide the client with all necessary explanations in respect of his statement of fees and the terms of payment.

52. A member shall inform the client of the approximate cost of his services.

53. A member shall not demand advance payment of his professional fees. Under a written agreement with his client, he may request an advance to cover expenditures that must be made in rendering the professional services required.

54. A member shall not charge interest on outstanding accounts without first duly notifying his client. In such case, the member shall charge a reasonable rate of interest.

55. Before resorting to legal procedures, a member shall exhaust all the other means at his disposal to obtain payment of his fees.

56. Where a member entrusts another person with the collection of his fees, he shall as far as possible ensure that the person acts with tact and moderation.

CHAPTER III DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS THE PROFESSION

DIVISION I INCOMPATIBLE OFFICES AND FUNCTIONS

57. A member shall not, directly or indirectly, have any financial interests in the sale of hearing aids.

DIVISION II DEROGATORY ACTS

58. A member shall not perform the following acts, which, in addition to the acts listed in sections 57, 58, 59.1 and 59.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), are derogatory to the dignity of the profession:

(1) inducing someone repeatedly or in a pressing manner to use his professional services;

(2) claiming a sum of money from a client for a professional service or part of a professional service whose cost is to be assumed by a third party, unless there is a formal agreement to that effect between the member, the client and the third party;

(3) communicating with the plaintiff without the prior written permission of the syndic or assistant syndic, where the member is informed of an inquiry into his conduct or professional competence, or where a complaint has been served on him;

(4) failing to inform the Order where he has reason to believe that a member is incompetent or has departed from the professional code of ethics;

(5) submitting to a client a statement of fees for a meeting, a telephone call or correspondence with the syndic, where the syndic has asked the member for an explanation or information in respect of a complaint by a client or any other person;

(6) claiming fees for professional acts not performed, unless there is a prior written agreement with the client stipulating the conditions in which the member may claim such fees;

(7) providing a receipt or other document falsely indicating that services have been rendered;

(8) failing to inform the Order as soon as possible that a candidate does not fulfil the Order's admission requirements;

(9) failing to inform the Order as soon as possible of the fact that a person has wrongfully assumed the title of speech therapist or audiologist;

(10) consulting, collaborating with or coming to an agreement with, for the purposes of treating a client, a person he suspects of not possessing the knowledge appropriate to the field in which the person practises;

(11) directly or indirectly guaranteeing the success of treatment; and

(12) procuring for a client or causing a client to procure any unwarranted material advantage, in particular by falsifying a declaration, report or other document concerning the health of a client or the treatment given to him.

DIVISION III RELATIONS WITH THE ORDER AND WITH COLLEAGUES

59. Where the Order requests that a member take part in a council of arbitration of accounts, a committee on discipline or a professional inspection committee, the member shall accept the duty unless he has reasonable grounds for refusing.

60. A member shall reply promptly to all correspondence sent by the syndic of the Order, investigators or members of the professional inspection committee.

61. A member shall not abuse the good faith of another member or be guilty of a breach of trust or unfair tactics in respect of another member. In particular, a member shall not take credit for work performed by another member.

62. A member who is consulted by a colleague shall give the colleague his opinion and recommendations as promptly as possible.

63. A member who is called upon to collaborate with another member or another person shall maintain his

professional independence. He is not bound to perform any task that goes contrary to his professional conscience or the principles governing the practice of his profession.

64. A member who practises his profession jointly with other members or other persons shall see that such practice is in no way detrimental to the client.

65. A member shall not undermine the reputation of his profession by denigrating the competence, knowledge or services of another member.

DIVISION IV CONTRIBUTION TO THE ADVANCEMENT OF THE PROFESSION

66. A member shall contribute to the development of his profession, in particular by facilitating the sharing of his knowledge and experience with colleagues and students, and by taking part in scientific conferences, courses and ongoing training activities organized by the Order.

DIVISION V PUBLIC STATEMENTS

67. In public statements dealing with speech therapy or audiology, a member shall avoid the use of exaggeration and shall refrain from making assertions of a sensational nature.

68. A member shall stress the relative value of information or advice given during any professional consultation activity intended for the public, whether it be a public conference or demonstration, a newspaper or magazine article, a radio or television program, or a text or message delivered by mail.

69. A member who is involved in the commercial distribution of instruments, books or other products related to speech therapy or audiology shall base any statement concerning the operation, advantages and performance of such products on scientifically and professionally acceptable proof.

DIVISION VI STANDARDS FOR THE USE AND INTERPRETATION OF TESTS IN SPEECH THERAPY AND AUDIOLOGY

70. A member shall apply the principles generally accepted in speech therapy and audiology when administering, interpreting and using tests in speech therapy and audiology, and when publishing tests and information that must be provided with the related manuals and documents.

71. A member shall exercise caution in interpreting the results of tests in speech therapy and audiology.

72. A member shall refrain from administering tests by mail or by telephone.

73. A member shall not give to a person other than a fellow member the raw, unprocessed data resulting from a consultation in speech therapy or audiology.

74. Where a member communicates information, he shall avoid all possibility of erroneous interpretation or use.

DIVISION VII RESEARCH

75. Subject to articles 20 to 23 of the Civil Code of Québec, a member, before undertaking a research project, shall inform the participants of the objectives of the research project and of other considerations that may help them decide whether to participate.

76. A member shall be honest and open in his relations with the participants. Where the research methodology requires that certain aspects of the research not be revealed to the participants immediately, the member shall explain the reasons for such procedure as soon as possible after completion of the experiment.

77. The consent to participate in a research shall be given in writing and may be revoked at all times, even verbally.

78. The participation in a research may not lead to any financial consideration, except the payment of a compensation for the losses incurred and the constraints endured.

CHAPTER IV PROHIBITIONS AND OBLIGATIONS IN RESPECT OF ADVERTISING

79. A member may include in his advertising any information that will help the public to make an informed choice and that will facilitate access to useful or necessary services.

80. A member shall not engage in or allow the use of, by any means whatsoever, advertising that is liable to mislead.

81. A member shall not claim to possess specific qualities or skills, particularly in respect of his level of competence or the range or effectiveness of his services, unless he can substantiate such claim.

82. In his advertising, a member shall not use or allow the use of an endorsement or a statement of gratitude concerning him, except awards for excellence or other merits received in recognition of a contribution or an achievement the honour of which is shared by all members of the profession.

83. A member who advertises his professional fees shall do so in a manner that can be understood by a public having no particular knowledge of speech therapy or audiology. The member shall

(1) keep the fees in force for the period of time indicated in the advertisement, with that period lasting no less than 90 days following the last authorized broadcasting or publication of the advertisement; and

(2) indicate the services covered by the fees.

84. In advertising a special price or a reduction, a member shall indicate the period of time for which the special price or the reduction will be valid. That period of time may be less than 90 days.

85. In an advertising statement or message, a member shall not, by any means whatsoever, place more emphasis on a special price or a reduced price than on the service offered.

86. All advertisements shall indicate the name and title of the member.

87. No member shall, in any way whatsoever, use or allow the use of advertising intended to exploit or take advantage of persons who may be physically or emotionally vulnerable.

88. A member shall keep a complete copy of every advertisement in its original format for a period of 5 years following the date on which it is last broadcast or published. The copy shall be submitted to the syndic on request.

CHAPTER V FIRM NAME AND GRAPHIC SYMBOL

89. Subject to section 90, the names appearing in the firm name of a partnership of professionals shall be only the names of the speech therapists, audiologists or other professionals who practise their profession within the firm.

The firm name of an office may end with “and Associates” where the names of at least 2 partners are not included in the firm name.

90. Within one year after a member leaves an office or dies, his name shall no longer appear in the firm name or in any advertising-related document of the office he has left, unless agreements to the contrary exist between the office and the member or his assigns.

91. Where a member reproduces the graphic symbol of the Order for advertising purposes, he shall ensure that the symbol is a true replica of the original held by the secretary of the Order.

An advertisement containing the graphic symbol of the Order shall include the following: “member of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec”.

CHAPTER VI FINAL

92. This Regulation replaces the Code of ethics of speech therapists and audiologists (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 123).

93. This Regulation replaces the Regulation respecting advertising by speech therapists and audiologists, approved by Order in Council 1271-88 dated 24 August 1988.

94. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9745

Gouvernement du Québec

O.C. 584-96, 22 May 1996

An Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
(R.S.Q., c. M-14)

Signing of certain official documents — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain official documents of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

WHEREAS under the first paragraph of section 12 of the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (R.S.Q., c. M-14), no deed, document or writing is binding upon the department or attributable to the Minister unless signed by him, the Deputy Minister or an officer and only, in the last case, to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS it is expedient to authorize the officers who hold the positions mentioned in the Regulation attached to this Order in Council to sign with the same authority as the Minister of Agriculture, Fisheries and Food certain official documents of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the signing of certain official documents of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, made by Order in Council 1540-95 dated 29 November 1995;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain official documents of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain official documents of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

An Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (R.S.Q., c. M-14, s. 12)

1. The Regulation respecting the signing of certain official documents of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, made by Order in Council 1540-95 dated 29 November 1995, is amended by substituting the following for section 8:

“**8.** The regional directors of the Direction générale des pêches et de l'aquiculture commerciales are authorized to sign, for their sector of activities, any document respecting loans or loan guarantees governed by the Maritime Fisheries Credit Act (R.S.Q., c. C-76) and the regulations made thereunder.”

2. The Regulation is amended by inserting the following Division after section 13:

“DIVISION IV.1 SEIZURE OF SALARY

13.1 The Director of the Direction des ressources humaines or the Head of the payroll service of that branch is authorized, for all the staff of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, to sign alone the report to the court, provided for in section 44 of the Public Officers Act (R.S.Q., c. E-6), stating the amount of salary due to a public officer or employee, at the time of the service of a writ of seizure by garnishment and the amount of salary to become due every month, if such public officer or employee continues his service under the same conditions.”

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9751

Gouvernement du Québec

O.C. 597-96, 22 May 1996

An Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie (R.S.Q., c. M-17)

Validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design — Fees payable

Regulation respecting the fees payable for the registration or renewal of a validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design

WHEREAS under section 7.3 of the Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie (R.S.Q., c. M-17), the Minister of Industry, Trade, Science and Technology may, by regulation approved by the Government, determine, for the purposes of the refundable tax credit for design, the annual fees payable for the registration or renewal of a validation certificate;

WHEREAS the Minister of Industry, Trade, Science and Technology made the Regulation respecting the fees payable for the registration or renewal of a validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation respecting the fees payable for the registration or renewal of a validation certificate for the purposes of the

refundable tax credit for design was published in the *Gazette officielle du Québec* of 11 October 1995, on pages 2949 and 2950, with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication and that any interested person could send his comments in writing to the Minister of Industry, Trade, Science and Technology before the expiry of the 45-day period;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for the Economy and Finance and of the Minister for Industry and Trade:

THAT the Regulation respecting the fees payable for the registration or renewal of a validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the fees payable for the registration or renewal of a validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design

An Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie (R.S.Q., c. M-17, s. 7.3)

1. The fees payable for the registration or renewal of a validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design are,

(1) for the registration of

(a) a fashion designer's validation certificate: \$51 per year;

(b) a fashion design corporation's validation certificate: \$203 per year;

(c) a fashion design consultant's validation certificate: \$203 per year;

(d) an industrial designer's validation certificate: \$51 per year;

(e) an industrial design corporation's validation certificate: \$203 per year;

(f) an industrial design consultant's validation certificate: \$51 per contract, up to a maximum of \$203 per year for each corporation or partnership;

(2) for the renewal of

(a) a fashion designer's validation certificate: \$25 per year;

(b) a fashion design corporation's validation certificate: \$102 per year;

(c) a fashion design consultant's validation certificate: \$102 per year;

(d) an industrial designer's validation certificate: \$25 per year;

(e) an industrial design corporation's validation certificate: \$102 per year.

2. For the purposes of this Regulation,

(1) "fashion designer's validation certificate" means a validation certificate issued to a person or partnership by the Minister of Industry, Trade, Science and Technology and recognizing that person or partnership as a fashion design consultant;

(2) "fashion design corporation's validation certificate" means a validation certificate issued to a corporation by the Minister of Industry, Trade, Science and Technology for a period of one taxation year and attesting that the corporation has carried on an in-house fashion design activity during that period;

(3) "fashion design consultant's validation certificate" means a validation certificate issued to a corporation or partnership by the Minister of Industry, Trade, Science and Technology and attesting that the fashion design activities covered by at least one specific external consulting contract are eligible;

(4) "industrial designer's validation certificate" means a validation certificate issued to a person or partnership by the Minister of Industry, Trade, Science and Technology and recognizing that person or partnership as an industrial design consultant;

(5) "industrial design corporation's validation certificate" means a validation certificate issued to a corporation by the Minister of Industry, Trade, Science and Technology for a period of one taxation year and attesting that the corporation has carried on an in-house industrial design activity in the furniture sector during that period;

(6) “industrial design consultant’s validation certificate” means a validation certificate issued to a corporation or partnership by the Minister of Industry, Trade, Science and Technology and attesting that the industrial design activities covered by at least one specific external consulting contract are eligible.

3. The fees exigible under this Regulation shall be indexed on 1 January of each year, from 1 January 1997, on the basis of the rate of increase in the general Consumer Price Index for Canada for the 12-month period ending on 30 September of the preceding year, as determined by Statistics Canada.

The fees indexed in the prescribed manner shall be reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than \$0.50; they shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.

The Minister of Industry, Trade, Science and Technology shall inform the public, through Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* and by such other means as he considers appropriate, of the indexing calculated under this section.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9752

Gouvernement du Québec

O.C. 611-96, 22 May 1996

Labour Code
(R.S.Q., c. C-27)

Definition of “employee”

— Application

Application to certain public servants of the Conseil du trésor of the definition of “employee” given in the Labour Code

WHEREAS under subparagraph 3.2 of paragraph 1 of section 1 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27), the definition of “employee” does not include a public servant of the Conseil du trésor, except in the cases that the Government may determine by order;

WHEREAS under Order in Council 1250-94 dated 17 August 1994, the public servants of the Conseil du trésor who carry out their duties with the Minister responsible for the administration of the Act respecting government services to departments and public bodies (R.S.Q., c. S-6.1), have been included in the notion of “employee” within the meaning of the Labour Code, except the public servants in the office of the associate secretary, government services, and in the Direction des ressources humaines;

WHEREAS it is expedient to replace that Order in Council in order, in particular, to include in the definition of “employee” within the meaning of the Labour Code public servants of the Conseil du trésor in the Direction générale de l’administration and in the Service de la vérification interne;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour and of the Minister for Administration and the Public Service and Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the public servants of the Conseil du trésor in the Service de la vérification interne and in the Direction générale de l’administration and the public servants whose services have been made available to the Minister responsible for the administration of the Act respecting government services to departments and public bodies be included in the definition of “employee” given in paragraph 1 of section 1 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27), except the public servants in the office of the associate secretary, government services, and in the Direction des ressources humaines;

THAT this Order in Council replace Order in Council 1250-94 dated 17 August 1994.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

9753

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20)

Competency certificates — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend Regulation respecting the issuance of competency certificates, made by the Commission de la construction du Québec and the text of which appears below, may be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this Regulation is to better define the criteria for issuance, renewal and conversion into competency certificates of exemption certificates that were issued under the Regulation.

This Regulation will have very little impact on small and medium-size businesses that employ individuals who normally work in a field other than construction but may occasionally carry out work within the scope of the Act: the exemption issued by the Commission de la construction du Québec shall be renewed on an annual basis.

Further information may be obtained from Mr. Jean Ménard, Director of the Service juridique of the Commission de la construction du Québec, 3530, rue Jean-Talon Ouest, Montréal (Québec), H3R 2G3; tel.: (514) 341-7740, extension 6425; fax: (514) 341-4287.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. André Ménard, Chairman of the Commission de la construction du Québec, 3530, rue Jean-Talon Ouest, Montréal (Québec), H3R 2G3.

ANDRÉ MÉNARD,
*Chairman of the Commission
de la construction du Québec*

Regulation to amend the Regulation respecting the issuance of competency certificates

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20, s. 123.1, pars. 5, 7, 9 and 12; 1995, c. 8, s. 43)

1. The Regulation respecting the issuance of competency certificates, approved by Order in Council 673-87 dated 29 April 1987 and amended by the Regulations approved by Orders in Council 1817-88 dated 7 December 1988, 1191-89 dated 19 July 1989, 992-92 dated 30 June 1992, 1462-92 dated 30 September 1992, 314-93 dated 10 March 1993, 722-93 dated 19 May 1993, 1112-93 dated 11 August 1993, 799-94 dated 1 June 1994, 1246-94 dated 17 August 1994, by sections 55 to 58 of Chapter 8 of the Statutes of 1995 and by the Regulations approved by Orders in Council 1327-95 dated 4 October 1995 and 1489-95 dated 15 November 1995, is further amended in section 2 by adding the following after paragraph 4:

“(5) this person is exempt from the obligation to hold an apprentice competency certificate, issued under paragraph 6 of section 14 or under section 15.5, proves that he meets the admission requirements prescribed in basic school regulations made under the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), for a program of study leading to a secondary school vocational diploma (SSVD) pertaining to the trade indicated in this application and that he has worked at least 1 000 hours since the initial issuance of that exemption, under the conditions and restrictions provided for in section 15 or, as the case may be, in section 15.5.”.

2. The Regulation is amended by substituting the following for section 4:

“**4.** The Commission shall issue an occupation competency certificate to every person who is sixteen years of age or older and who applies therefor and furnishes proof to the Commission that he has successfully completed a safety course required by the Safety Code for the construction industry, in any of the following cases:

(1) this person furnishes proof that he has successfully completed the course on general knowledge of the industry approved by the Commission;

(2) this person furnishes proof that he is an employer holding a contractor licence issued under the Building Act or that he is, under section 19.1 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, an employer's designated representative holding such a licence; in the latter case, the certificate is no longer valid if the holder has ceased to be the employer's designated representative;

(3) this person has an exemption from the obligation to hold an occupation competency certificate, issued under paragraph 6 of section 14 or under section 15.5, and has worked at least 1 000 hours since the initial issuance of that exemption, under the conditions and restrictions provided for in section 15 or, as the case may be, section 15.5."

3. Section 7 of the Regulation is amended by inserting, in the second paragraph, the words "section 2 or" before the words "section 3".

4. Section 14 of the Regulation is amended by substituting the following for paragraphs 5 and 6:

"(5) this person is the child of an employer or, if the employer is a partnership or a legal person, he is the child of a member of that partnership or director of that legal person, and that employer submits an application in order to ensure that someone takes over the business. Notwithstanding the foregoing, the exemption from the obligation to hold an apprentice competency certificate shall only be issued to a person who meets the admission requirements prescribed in basic school regulations made under the Education Act, for a program of studies leading to a secondary school vocational diploma (SSVD) pertaining to the trade indicated in the application;

(6) an employer furnishes proof that no holder of a competency certificate is available in the construction industry to perform the work established in the application, guarantees employment to that person for at least 150 hours over a period not exceeding 3 months and furnishes proof of that guarantee to the Commission;"

5. Section 15 of the Regulation is amended:

(1) by substituting the following for the fourth and fifth paragraphs:

"The exemption issued under paragraph 4 of section 14 shall only be valid for a period not exceeding two months, for specific work established in the application, for the job site where such work is to be carried out and for the employer justifying the application.

Notwithstanding the fourth paragraph, the exemption issued under paragraph 4 of section 14 may be valid for a period exceeding two months with an expiry date that coincides with the end of the work to be carried out, where the employer furnishes proof to the Commission that he will also employ on the job site at least one employee holding a competency certificate who shall be able to learn, from the employee for whom the exemption is applied for, the specific skills of that employee. In this case, the exemption may be extended upon application in order to allow the employer to complete the work for which it was issued.

The exemption issued under paragraph 5 of section 14 shall be valid for a period of 3 months and entitles its holder to perform work only for the employer who made the application. Notwithstanding section 16, it may be renewed upon application if the employer has stated, in the monthly reports filed with the Commission, that the holder of the exemption has worked at least 150 hours during the time the exemption was in force. The exemption from the obligation to hold an apprentice competency certificate issued under that paragraph may be renewed one year after the date it was initially issued only if its holder has registered in a training program pertaining to the trade corresponding to his apprentice competency certificate and that he took, during the period of validity of the exemption or its renewal, at least 150 hours of training in that program, up to the total number of hours of training in that program or has registered in such a program but could not pursue it because of a lack of available places. The Commission shall issue only one exemption per firm under that paragraph; and

(2) by substituting the following for the seventh paragraph:

"Notwithstanding section 16, the exemption issued under paragraph 6 of section 14 may be renewed if the employer furnishes proof that no worker holding a competency certificate is available in the construction industry to perform the work established in the application, that he has respected the terms regarding the guarantee of employment provided in the preceding application, and that he once again guarantees that worker employment for at least 150 hours.

The exemption issued under paragraph 7 of section 14 shall be valid for a period not exceeding 3 months, for the work described on the occasional employee's card issued to the holder of the exemption and for the employer justifying the application."

6. The Regulation is amended by inserting the following after section 15.4:

“**15.5** The Commission may, by way of exception, exempt a person from the obligation to hold a journeyman competency certificate, occupation competency certificate or apprentice competency certificate if the person proves that he has performed, during the 12 months preceding a new subjection, work covered by this new subjection for at least 300 hours.

The application for exemption mentioned in the first paragraph shall be submitted no later than 12 months after the new subjection.

When the work in question comes within the scope of a trade, the exemption pertains to a journeyman competency certificate or apprentice competency certificate, according to the number of hours the person has worked in that trade, taking into account the number of apprenticeship periods determined for that trade in Schedule B to the Regulation respecting the vocational training of manpower in the construction industry.

The exemption issued under this section is valid for a period of 12 months and for the work newly subjected. It mentions the region where the holder is domiciled or, if he is domiciled elsewhere in Canada, the region in which he wishes to benefit from an employment preference.

Notwithstanding section 16, the exemption issued under this section is renewed where, according to the monthly reports filed with the Commission by a registered employer, the holder has worked at least 150 hours during the time the exemption was valid.

For the purposes of this section, the expression “new subjection” means an amendment to a statute or regulatory instrument which extends the scope of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, as well as a judicial or quasi-judicial decision which states that a certain type of work is subject to the Act.”.

7. The following is substituted for section 24.7:

“**24.7** The fee exigible for the issuance of an exemption from the obligation to hold a journeyman competency certificate, an apprentice competency certificate or an occupation competency certificate shall be \$100.

No fee shall be exigible for the renewal of an exemption, where this Regulation authorizes a renewal.”.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Acquisition of farm land by non-residents, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Agricultural Abuses Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Agricultural lands in the public domain, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Agricultural land, Act to preserve..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Agricultural Societies Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Amusement Clubs Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Archives Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Autoroutes Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Barreau du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Bees Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Building Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Bureau de la statistique, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Burial Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Butter and Cheese Societies Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Caisse de dépôt et placement du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Centre de recherche industrielle du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Charter of human rights and freedoms, amended (1996, Bill 124)	2329	

Charter of the French language, amended (1996, Bill 124)	2329	
Child day care, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Cities and Towns Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Civil Service Superannuation Plan, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Code of Civil Procedure, amended (1996, Bill 124)	2329	
Code of Penal Procedure, amended (1996, Bill 124)	2329	
Collection of certain debts, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Commission des affaires sociales, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Commission municipale, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Communauté urbaine de l'Outaouais, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Communauté urbaine de Montréal, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Communauté urbaine de Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Competency certificates (An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, R.S.Q., c. R-20)	2591	Draft
Conservation and development of wildlife, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Conservation of energy in buildings, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Consumer Protection Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Courts of Juscite Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Cree Regional Authority, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Cree Villages and the Naskapi Village Act, The..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Cree, Inuit and Naskapi Native persons, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Cultural Property Act, amended (1996, Bill 124)	2329	

Definition of “employee” — Application (Labour Code, R.S.Q., c. C-27)	2590	N
Deposit Insurance Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Development of Québec firms in the book industry, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Dispensing Opticians Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Duties on transfers of immovables, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons, The..., amended ... (1996, Bill 124)	2329	
Education Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Election Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Elections and referendums in municipalities, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Environment Quality Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Establishment and enlargement of certain waste elimination sites, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Executive Power Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Expropriation Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Family Housing Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Farmers’ Clubs Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Fire Investigations Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Fire Prevention Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Fondation Jean-Charles-Bonenfant, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Forest credit by private institutions, Act to promote..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Forestry Credit Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Gas, Water and Electricity Companies Act, amended (1996, Bill 124)	2329	

Handicapped in the exercise of their rights, Act to secure the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Health services and social services for Cree Native persons, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Health services and social services, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Highway Safety Code, amended (1996, Bill 124)	2329	
Horticultural Societies Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Hydro-Québec Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Income security for Cree hunters and trappers who are beneficiaries under the Agreement concerning James Bay and Northern Québec, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Income security, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Industrial development by means of fiscal advantages, Act to promote..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Insurance, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Intermunicipal boards of transport in the area of Montréal, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
James Bay Region Development Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
James Bay Regional Zone Council, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Jurors Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Labour Code — Definition of “employee” — Application (R.S.Q., c. C-27)	2590	N
Labour Code, amended (1996, Bill 124)	2329	
Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting... — Competency certificates (R.S.Q., c. R-20)	2591	Draft

Labour standards, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Land regime in the James Bay and New Québec territories, Act respecting the..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Land Surveyors Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Land survey, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Land titles in certain electoral districts, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Land use planning and development, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Lands in the public domain, Act respecting the..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Lands of religious congregations, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Legal Aid Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Liquor permits, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
List of Bills sanctioned	2329	
Loan and Investment Societies Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Lotteries, publicity contests and amusement machines, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Makivik Corporation, Act respecting the..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Master Electricians Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Master Pipe-Mechanics Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Mauricie Park and its surroundings, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Mining Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Mining Companies Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, An Act respecting the... — Signing of certain official documents	2587	M
(R.S.Q., c. M-14)		

Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, An Act respecting the... — Validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design — Fees payable	2588	N
(R.S.Q., c. M-17)		
Ministère des Transports, Act respecting the..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Montréal Museum of Fine Arts, Act respecting the..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal Aid Prohibition Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal and intermunicipal transit corporations, Act respecting..., amended . . .	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal and private electric power systems, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal Code of Québec, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal contribution to railway crossing protection, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal contribution to the construction of roads, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal courts, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal debts and loans, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal fire fighting cooperation, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal Franchises Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal regulation of public buildings, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal reorganization of the territory of the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence, Act respecting the..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal taxation, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal territorial organization, Act respecting..., amended	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal territorial organization, An Act to amend various legislative provisions to further the implementation of the Act respecting...	2329	
(1996, Bill 124)		
Municipal Works Act, amended	2329	
(1996, Bill 124)		

Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Naskapi Development Corporation, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
National Assembly, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
National Benefit Societies Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
National Museums Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Notarial Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Offences relating to alcoholic beverages, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Optometry Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Peddlers Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Pesticides Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Piping installations, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Police Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Police organization, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Prearranged funeral services and sepultures, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Professional Chemists Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Professional Code — Speech therapists and audiologists — Code of ethics (R.S.Q., c. C-26)	2581	N
Professional Code, amended (1996, Bill 124)	2329	
Professional Syndicates Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Protection of non-smokers in certain public places, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Protection of persons and property in the event of disaster, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Public Health Protection Act, amended (1996, Bill 124)	2329	

Public Streets Act, abrogated (1996, Bill 124)	2329	
Public utility installations, Act respecting certain..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Québec Pension Plan, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Québec sales tax, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Real estate tax refund, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Régie de l'assurance-maladie du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Régie des installations olympiques, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Régie des télécommunications, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Régie du gaz naturel, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Régie du logement, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Remuneration of elected municipal officers, Act respecting the..., amended . . . (1996, Bill 124)	2329	
Retirement plans for the mayors and councillors of municipalities, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Roadside Advertising Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Safety in sports, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Savings and Credit Unions Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Securities Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Security fund corporations, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Signing of certain official documents (An Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, R.S.Q., c. M-14)	2587	M
Société de développement industriel du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société de promotion économique du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société de radio-télévision du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	

Société des alcools du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société des Traversiers du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société du Centre des congrès de Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société du Palais des congrès de Montréal, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société du parc industriel et portuaire de Bécancour, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société d'habitation du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société immobilière du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société Innovatech Québec et Chaudières-Appalaches, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société québécoise d'assainissement des eaux, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société québécoise d'information juridique, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Société québécoise d'initiatives pétrolières, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Societies for the prevention of cruelty to animals, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Special Procedure Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Speech therapists and audiologists — Code of ethics (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2581	N
Stock-breeding Syndicates Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Supplemental pension plans, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Telegraph and Telephone Companies Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Territorial Division Act, amended (1996, Bill 124)	2329	

Thoroughbred Cattle Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Threatened or vulnerable species, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Timber-Driving Companies Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Tobacco Tax Act, amended (1996, Bill 124)	2329	
Transportation by taxi, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Trust companies and savings companies, Act respecting..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Université du Québec, Act respecting the..., amended (1996, Bill 124)	2329	
Validation certificate for the purposes of the refundable tax credit for design — Fees payable (An Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, R.S.Q., c. M-17)	2588	N
Watercourses Act, amended (1996, Bill 124)	2329	